SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

NATIONAL FINANCE

FINANCES NATIONALES

Chair:
The Honourable JOSEPH A. DAY

Président :
L'honorable JOSEPH A. DAY

Tuesday, December 8, 2015
Wednesday, December 9, 2015
Thursday, December 10, 2015

Le mardi 8 décembre 2015
Le mercredi 9 décembre 2015
Le jeudi 10 décembre 2015

Issue No. 1

Organization meeting

and

Consideration of a draft agenda (future business)

and

First, second, third and fourth meetings:

Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016

Fascicule nº 1

Réunion d'organisation

et

Étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs)

et

Première, deuxième, troisième et quatrième réunions :

L'étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016)

Y COMPRIS :
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016)

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

52298-52300-52301-52302

STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable Joseph A. Day, *Chair*

The Honourable Larry W. Smith, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	Gerstein
Bellemare	Hervieux-Payette, P.C.
* Carignan, P.C. (or Martin)	Mockler
Chaput	Rivard
Day	Wallace

*Ex officio members

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président : L'honorable Joseph A. Day

Vice-président : L'honorable Larry W. Smith

et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	Gerstein
Bellemare	Hervieux-Payette, C.P.
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Mockler
Chaput	Rivard
Day	Wallace

* Membres d'office

(Quorum 4)

COMMITTEE MEMBERSHIP, BY ORDER OF THE SENATE ON DECEMBER 8, 2015:

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding rule 12-2 and usual practice, the Honourable Senators Bellemare, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Mockler, Rivard, Smith (Saurel) and Wallace be appointed to serve on the Standing Senate Committee on National Finance until the end of 2015, or until a report of the Committee of Selection recommending the senators to serve on the National Finance Committee has been adopted by the Senate, whichever comes first.

The question being put on the motion, it was adopted.

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Eaton (*December 10, 2015*).

COMPOSITION DU COMITÉ, TEL QU'ORDONNÉ PAR LE SÉNAT, LE 8 DÉCEMBRE 2015 :

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, nonobstant l'article 12-2 du Règlement et les pratiques habituelles, les honorables sénateurs Bellemare, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Mockler, Rivard, Smith (Saurel) et Wallace soient nommés membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales jusqu'à la fin de l'an 2015, ou jusqu'à l'adoption par le Sénat d'un rapport du Comité de sélection qui recommande les sénateurs qui seront membres du Comité des finances nationales, selon la première éventualité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 10 décembre 2015*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, December 8, 2015:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016; and

That the committee be authorized to meet on Wednesday, December 9, 2015, Thursday, December 10, 2015 and Friday, December 11, 2015, for the purposes of its study of the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B), even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 8 décembre 2015:

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016;

Que le comité soit autorisé à siéger le mercredi 9 décembre 2015, le jeudi 10 décembre 2015 et le vendredi 11 décembre 2015, pour les fins de son examen des dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 8, 2015
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:10 p.m., in room 356-S, Centre Block, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 12-13.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bellemare, Chaput, Day, Eaton, Hervieux-Payette, P.C., Smith (*Saurel*) and Wallace (7).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved:

> That the Honourable Senator Day do take the chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The clerk invited Senator Day to take the chair.

The chair presided over the election of the deputy chair.

The Honourable Senator Eaton moved:

> That the Honourable Senator Smith (*Saurel*) be deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the organization of this committee continue as that of the same committee that existed prior to the dissolution of the 41st Parliament, for the purposes of this week's meetings. (*See the minutes of November 5, 2013, for the previous committee's organization meeting*).

At 6:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2015
(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 12:17 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 8 décembre 2015
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 10, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, pour tenir sa séance d'organisation, conformément à l'article 12-13 du Règlement.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bellemare, Chaput, Day, Eaton, Hervieux-Payette, C.P., Smith (*Saurel*) et Wallace (7).

Également présents: Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

La greffière du comité préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose:

> Que l'honorable sénateur Day soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La greffière invite le sénateur Day à occuper le fauteuil.

Le président préside à l'élection du vice-président.

L'honorable sénatrice Eaton propose:

> Que l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que l'organisation du comité soit la même que celle qui était en vigueur avant la dissolution de la 41e législature, aux fins des réunions de cette semaine. (*Pour la précédente séance d'organisation du comité, voir le procès-verbal du 5 novembre 2013*).

À 18 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2015
(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 12 h 17, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Bellemare, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Mockler, Rivard, Smith (*Saurel*) and Wallace (9).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, December 8, 2015, the committee began its study on the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

WITNESSES:

Treasury Board of Canada Secretariat:

Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector;

Renée LaFontaine, Assistant Secretary, Corporate Services Sector.

The chair made an opening statement.

Mr. Pagan made a statement and answered questions.

At 1:40 p.m., the committee considered a draft agenda (future business).

At 1:41 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bellemare, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Mockler, Rivard, Smith (*Saurel*) et Wallace (9).

Également présents: Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 8 décembre 2015, le comité entreprend son étude Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

TÉMOINS:

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:

Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses;

Renée LaFontaine, secrétaire adjointe, Direction des services ministériels.

Le président fait une déclaration préliminaire.

M. Pagan fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 40, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 13 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2015
(3)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:30 p.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bellemare, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Mockler, Rivard and Smith (*Saurel*) (8).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, December 8, 2015, the committee continued its study on the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

WITNESSES:

Parliamentary Protective Service:

Chief Superintendent Michael Duheme, Director;

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2015
(3)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 30, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bellemare, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Mockler, Rivard et Smith (*Saurel*) (8).

Également présents: Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 8 décembre 2015, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

TÉMOINS:

Service de protection parlementaire:

Surintendant principal Michael Duheme, directeur;

Sloane Mask, Deputy Chief Financial Officer;

Jean Forgues, Administrative & Personnel Officer.

The chair made a statement.

Chief Superintendent Duheme made a statement and, together with Ms. Sloane and Mr. Forgues, answered questions.

At 3:22 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 10, 2015
(4)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 12:01 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Bellemare, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Mockler, Rivard, Smith (*Saurel*) and Wallace (10).

In attendance: Sylvain Fleury; and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, December 8, 2015, the committee continued its study on the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

WITNESSES:

Immigration, Refugees and Citizenship:

Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer;

Sidney Frank, Director General, Syria Refugee Project;

Mike MacDonald, Director General, Operational Management and Coordination;

Daniel Mills, Director General, Financial Management.

As an individual:

Jamie Chai Yun Liew, Professor, Faculty of Law, University of Ottawa.

The chair made an opening statement.

Mr. Matson made a statement and, together with Mr. Frank and Mr. McDonald, answered questions.

At 1:18 p.m., the committee suspended.

At 1:21 p.m., the committee resumed.

Sloane Mask, adjointe au dirigeant principal des finances;

Jean Forgues, officier responsable de l'administration et du personnel.

Le président fait une déclaration.

Le surintendant principal Duheme fait une déclaration puis, avec Mme Sloane et M. Forgues, répond aux questions.

À 15 h 22, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 10 décembre 2015
(4)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 12 h 1, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Ataullahjan, Bellemare, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Mockler, Rivard, Smith (*Saurel*) et Wallace (10).

Également présents: Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 8 décembre 2015, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

TÉMOINS:

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté:

Tony Matson, sous-ministre adjoint, administrateur principal des finances;

Sidney Frank, directeur général, Projet des réfugiés syriens;

Mike MacDonald, directeur général, Gestion opérationnelle et coordination;

Daniel Mills, directeur général, Gestion des finances.

À titre personnel:

Jamie Chai Yun Liew, professeure, faculté de droit, Université d'Ottawa.

Le président fait une déclaration préliminaire.

M. Matson fait une déclaration puis, avec MM. Frank et McDonald, répond aux questions.

À 13 h 18, la séance est suspendue.

At 13 h 21, la séance reprend.

Ms. Chai Yun Liew made a statement and answered questions.

At 1:46 p.m., it was agreed that the committee continue in camera, pursuant to rule 12-16(d), for consideration of a draft report.

It was agreed that the senators' staff be allowed to remain in the room for the in camera portion of the meeting.

It was agreed that the draft report be adopted.

It was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to approve the final version of the report, incorporating the changes agreed to at today's meeting.

It was agreed that the chair table the report in the Senate.

At 2 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Mme Chai Yun Liew fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 46, il est convenu que la séance se poursuive aux à huis clos, conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, pour étudier un projet de rapport.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la pièce durant la partie de la réunion tenue à huis clos.

Il est convenu d'adopter le projet de rapport.

Il est convenu d'autoriser le Sous-comité du programme et de la procédure à approuver la version définitive du rapport en y intégrant les changements convenus à la séance d'aujourd'hui.

Il est convenu que le président dépose le rapport au Sénat.

À 14 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, December 10, 2015

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, December 8, 2015 to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016, now tables its report entitled: *Report on the Supplementary Estimates (B) for the Fiscal year ending March 31, 2016*.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 10 décembre 2015

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 8 décembre 2015 à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, dépose maintenant son rapport intitulé *Rapport sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016*.

Respectueusement soumis,

Le président,

JOSEPH A. DAY

Chair

(*Text of the report appears following the evidence.*)

(*Le texte du rapport paraît après les témoignages.*)

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 8, 2015

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:10 p.m. to organize the activities of the committee.

[*English*]

Shaila Anwar, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see that we have a quorum. As the clerk of your committee, it's my duty to preside over the election of the chair.

[*Translation*]

I am ready to receive a motion to that effect.

[*English*]

Senator L. Smith: I nominate Senator Joseph Day.

Ms. Anwar: It is moved by the Honourable Senator Smith that Senator Day do take the chair of this committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Anwar: The motion is carried.

Senator Joseph A. Day (*Chair*) in the chair.

The Chair: Colleagues, thank you very much.

The next item of business would be to have a motion to appoint someone as deputy chair.

Senator Eaton: May I make a motion that Senator Smith be deputy chair?

The Chair: It is moved that Senator Smith be deputy chair. Are there any other nominations?

[*Translation*]

Senator Chaput: The motion does not have to be supported.

[*English*]

The Chair: I'll ask one more time. Are there any other nominations? Hearing none, I declare Senator Smith as the deputy chair of this committee.

Congratulations and thank you.

Colleagues, I wonder if I might have a motion to agree that the organization of this particular committee that existed prior to the adjournment for the election continue for the purposes of this particular work that we're doing during this week.

Senator Mockler: I move, Mr. Chair, the directives you're giving us.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 8 décembre 2015

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18:10, pour organiser ses activités.

[*Traduction*]

Shaila Anwar, greffière du comité: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. À titre de greffière du comité, c'est mon devoir de présider à l'élection du président.

[*Français*]

Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

[*Traduction*]

Le sénateur L. Smith: Je propose la candidature du sénateur Joseph Day.

Mme Anwar: L'honorable sénateur Smith propose que l'honorable sénateur Day soit président du comité.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Mme Anwar: La motion est adoptée.

Le sénateur Joseph A. Day (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Chers collègues, merci beaucoup.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'adoption d'une motion pour nommer un sénateur à la vice-présidence.

La sénatrice Eaton: Puis-je proposer la candidature du sénateur Smith au poste de vice-président?

Le président: Il est proposé de nommer le sénateur Smith au poste de vice-président. Y a-t-il d'autres nominations?

[*Français*]

La sénatrice Chaput: Non, ce n'est pas nécessaire d'appuyer la motion.

[*Traduction*]

Le président: Je vais le demander une dernière fois. Y a-t-il d'autres nominations? Comme il n'y en a pas, je déclare le sénateur Smith vice-président du comité.

Félicitations et merci.

Chers collègues, j'aimerais que l'un d'entre vous propose une motion pour que les règles liées à l'organisation du comité qui prévalaient avant l'ajournement en vue des élections soient maintenues pour la durée des travaux que nous ferons cette semaine.

Le sénateur Mockler: Monsieur le président, je propose les directives que vous venez de nous présenter.

The Chair: Thank you. That way we won't have to go through those 10 pages of items, because everything will remain the same and it's a matter of public record.

All those in favour of that motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contrary?

Motion carried unanimously.

Is there anything else that we need to do at this organizational meeting, other than to welcome you, Ms. Anwar, to the National Finance Committee?

Ms. Anwar: Did you want to have a discussion on future business or go in camera or have a steering committee meeting?

The Chair: Senator Smith and I have already had discussions in terms of this week.

Has everybody seen the Supplementary Estimates (B)? This is the document that we're going to be studying over the next three days. I think we can finish this on Thursday night if we can get witnesses and find some meeting times. We can meet at any time.

What we normally do is bring the government departments in who are asking for more funds. It's Treasury Board; Immigration is the large one; Parliamentary Protective Service; and the House of Commons for salary increases. So there are four witnesses we will bring.

We have Shaila working on trying to arrange those witnesses. I'm suggesting tomorrow at 12:15 until 1:45. That will give us 15 minutes to go to the chamber. We'll be there, if anyone has got any business, and then at 2:30 to 4:30 if we can have witnesses.

Senator Eaton: So 2:30 to 4:30.

The Chair: We will work on those times if we can have witnesses.

[*Translation*]

Senator Hervieux-Payette: Why can't we have the meeting at 9 a.m. or 10 a.m.?

The Chair: Because the opposition group is meeting tomorrow morning. You do not remember Wednesday?

Senator Hervieux-Payette: No.

The Chair: You have completely forgotten it.

Le président: Merci. Ainsi, nous n'aurons pas besoin de passer au travers des 10 pages de points à l'ordre du jour, parce que tout demeure inchangé et que c'est du domaine public.

Quels sont ceux qui sont pour cette motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Quels sont ceux qui sont contre?

La motion est adoptée à l'unanimité.

Y a-t-il autre chose qu'il faut faire à l'occasion de la présente séance d'organisation, outre vous souhaiter la bienvenue, madame Anwar, au Comité des finances nationales?

Mme Anwar: Voulez-vous discuter des travaux futurs, poursuivre les travaux à huis clos ou tenir une séance du comité directeur?

Le président: J'ai déjà discuté avec le sénateur Smith du déroulement de la semaine.

Tout le monde a pris connaissance du Budget supplémentaire des dépenses (B)? Nous passerons les trois prochains jours à examiner ce document. Je crois que nous arriverons à terminer nos travaux jeudi soir si des témoins peuvent venir au comité et si nous pouvons trouver des plages horaires pour tenir les séances. Nous pouvons le faire n'importe quand.

Normalement, nous faisons témoigner devant le comité des représentants des ministères qui demandent des fonds supplémentaires. Il s'agit du Conseil du Trésor; du ministère de l'Immigration — c'est celui qui en demande le plus —; du Service de protection parlementaire; et de la Chambre des communes en ce qui concerne des augmentations de salaire. Nous convoquerons donc quatre groupes de témoins.

Nous avons demandé à Shaila d'essayer de planifier le tout avec les témoins. Je propose de tenir une séance demain de 12 h 15 à 13 h 45. Cela nous laissera 15 minutes pour nous rendre au Sénat. Nous serons là, si nous avons des travaux, puis nous aurons une séance de 14 h 30 à 16 h 30, si des représentants peuvent témoigner.

La sénatrice Eaton: Donc, de 14 h 30 à 16 h 30.

Le président: Nous aurons une séance, si des représentants peuvent témoigner.

[*Français*]

La sénatrice Hervieux-Payette: Pourquoi ne peut-on le faire à 9 heures ou à 10 heures le matin?

Le président: Parce que le groupe de l'opposition se réunit demain matin. Vous ne vous souvenez pas du mercredi?

La sénatrice Hervieux-Payette: Non.

Le président: Vous avez complètement oublié cela.

[*English*]

Ms. Anwar: The one comment with that time frame is that the government witnesses are appearing before the House of Commons committee.

The Chair: I understand that. We'll have to find some other witnesses who can come in. I am sure there are people who will have comments on some of these, especially the Immigration side: "Are we doing enough, or should we be doing more?" We will try to have some witnesses.

Senator Eaton: Do we work tomorrow night?

[*Translation*]

Senator Hervieux-Payette: No, there is a party.

[*English*]

The Chair: No, there is a Christmas party.

For tomorrow, those are the only time slots we have. We'll see how we do tomorrow in terms of witnesses, but on Thursday —

Senator Eaton: We could sit until six o'clock.

The Chair: On Thursday, we could meet in the morning and afternoon, and I'm hoping we will finish this, have a report that we can report back either Thursday night or first thing Friday morning. Friday morning is a nine o'clock sitting.

Then there's a supply bill that goes along with this. So we'll get this in and our report Thursday night or Friday, and then deal with the supply bill.

Anyone that has any witnesses or anyone that's commented on any of the issues, it would be very helpful if you could give us the names and the contacts.

Ms. Anwar: As soon as possible.

Senator Mockler: On the matter we dealt with previously, Mr. Chair, since we're asking to put in place the legality of the former Finance Committee, would it not be proper to recognize —

[*Translation*]

— the subcommittee whose members used to be Senator Day and Senator Smith? Was Senator Eaton its third member?

The Chair: Very good. Thank you, it's done.

[*Traduction*]

Mme Anwar: J'aimerais faire valoir au sujet de cet horaire que les représentants des ministères témoignent auparavant devant le comité de la Chambre des communes.

Le président: Je le comprends. Nous devrons trouver d'autres représentants qui peuvent témoigner devant notre comité. Je suis persuadé qu'il y a des gens qui auront des commentaires sur certains fonds demandés, en particulier du côté du ministère de l'Immigration. Par exemple, en faisons-nous suffisamment ou devrions-nous en faire plus? Nous essaierons de trouver des témoins.

La sénatrice Eaton: Travaillons-nous demain soir?

[*Français*]

La sénatrice Hervieux-Payette: Non, il y a une fête.

[*Traduction*]

Le président: Non. Il y a une fête de Noël.

Ce sont les seules plages horaires à notre disposition demain. Nous verrons où nous en sommes demain en ce qui concerne les témoins, mais jeudi...

La sénatrice Eaton: Nous pourrions siéger jusqu'à 18 heures.

Le président: Jeudi, nous pourrions avoir une séance le matin et l'après-midi, et j'espère que nous aurons terminé notre examen et aurons un rapport que nous pourrons déposer jeudi soir ou vendredi matin à la première heure. La séance de vendredi matin débutera à 9 heures.

Ensuite, il y a un projet de loi de crédits qui accompagne le budget. Bref, nous déposerons le tout, y compris notre rapport, jeudi soir ou vendredi, puis nous nous pencherons sur le projet de loi de crédits.

Si vous avez en tête des témoins ou des personnes qui ont commenté l'un ou l'autre des aspects, il serait très utile de nous communiquer leur nom et leurs coordonnées.

Mme Anwar: Le plus rapidement possible.

Le sénateur Mockler: Monsieur le président, au sujet de la question qui a été abordée précédemment, étant donné que nous reprenons les règles de l'ancien Comité des finances, ne serait-il pas mieux de reconnaître...

[*Français*]

... le sous-comité qui était composé au préalable du sénateur Day et du sénateur Smith? La sénatrice Eaton en serait le troisième membre?

Le président: C'est très bien. Merci, c'est fait.

[*English*]

Typically, the organizing rules say "after consultation." All that consultation has been done. Senator Eaton is the third member of the steering committee.

Thank you, Senator Mockler.

You will hold that office for three days.

Senator Eaton: Listen, it's better than nothing.

The Chair: Exactly.

Are there any other points? This meeting is, therefore, concluded.

(The committee adjourned.)

[*Traduction*]

Normalement, les règles liées à l'organisation incluent la mention « après les consultations ». Ces consultations ont eu lieu. La sénatrice Eaton est le troisième membre du comité directeur.

Merci, sénateur Mockler.

Vous assumerez cette fonction durant trois jours.

La sénatrice Eaton: Écoutez, c'est mieux que rien.

Le président: Exactement.

Y a-t-il d'autres points? Voilà donc qui conclut la séance.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2015

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 12:17 p.m. to examine the expenditures set out in Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

Senator Joseph A. Day (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good afternoon, honourable senators, ladies and gentlemen. This is the first meeting of the Finance Committee since the election, and the committee has been reconstituted to deal with the work that we have to do this week, arising out of Supplementary Estimates (B).

[*Translation*]

This afternoon, we are beginning our study of Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

[*English*]

This committee considered the Main Estimates and the Supplementary Estimates (A) earlier in 2015, prior to the national election. Members have been reconvened this week in order to provide the Senate's input on Supplementary Estimates (B).

We anticipate a supply bill probably arriving Thursday or Friday of this week in the Senate, and this study of the estimates helps us prepare for and deal with that supply bill when it arrives.

From the Treasury Board of Canada, to start out our hearings, we are pleased to welcome back Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector of the Treasury Board of Canada Secretariat; and Renée LaFontaine, Assistant Secretary, Corporate Services Sector, and Chief Financial Officer.

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2015

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 12 h 17 pour étudier les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Le sénateur Joseph A. Day (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, mesdames et messieurs, bon après-midi. Ceci est la première réunion, depuis les élections, du comité des finances qui a été reconstitué et qui doit se pencher cette semaine sur le Budget supplémentaire des dépenses (B).

[*Français*]

Cet après-midi, nous allons amorcer notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

[*Traduction*]

Plus tôt en 2015, avant les élections nationales, notre comité a étudié le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses (A). Le Sénat a été appelé à reprendre ses travaux cette semaine pour donner son opinion sur le Budget supplémentaire des dépenses (B).

Nous devrions recevoir cette semaine, probablement jeudi ou vendredi, un projet de loi de crédits. Après avoir fait l'étude du Budget supplémentaire des dépenses, nous serons mieux préparés pour examiner ce projet de loi de crédits.

Pour entamer nos délibérations, nous sommes ravis d'accueillir de nouveau deux représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor, en l'occurrence Brian Pagan, secrétaire adjoint au Secteur de la gestion des dépenses, et Renée LaFontaine, secrétaire adjointe à la Direction des services ministériels et dirigeante principale des finances.

We are very pleased. Who would be the spokesperson? Mr. Pagan, why don't you start us out and we will go to question and answer following your presentation?

[*Translation*]

Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector, Treasury Board of Canada Secretariat: Thank you, Mr. Chair. I would like to begin with an overview of Supplementary Estimates (B), after which I would be happy to answer your questions.

I'll start with a brief description of how Supplementary Estimates (B) are organized. Then, I will discuss the dollar totals for these supplementary estimates specifically and for the entire fiscal year.

I will wrap up my presentation with a look at the most significant items in terms of dollar value.

[*English*]

I do have a presentation, which I will be speaking to as part of the introductory remarks, and I would be happy to respond to any questions on the presentation before we get into the structure of the document.

On page 3 of this presentation, we summarize for you the standard organization of supplementary estimates. In fact, there are no changes to this overall structure.

As you will recall, the estimates are generally presented in three parts. First there is an introduction, which provides context and a summary of authorities provided to date; in section 2, we look at detail by organization; and then in section 3, we have a proposed schedule to the appropriation bill which is, in fact, what the house and the Senate will vote on and approve.

In the introduction before us for Supplementary Estimates (B), we summarize estimates to date for the fiscal year and give the total of these estimates. We also describe the largest items in dollar terms, and we identify any new vote authorities or new organizations that are presented in the estimates.

In the second section, we move to the detail by organization. In these Supplementary Estimates (B), we have four departments identified for new appropriation authority: Citizenship and Immigration Canada, the House of Commons, the new Parliamentary Protective Service and the Treasury Board Secretariat.

At the back of the supplementary estimates document, you will find the proposed schedule to the appropriation bill, based on amounts that are presented in the estimates document.

Nous sommes ravis de vous revoir. Qui sera le porte-parole aujourd'hui? Monsieur Pagan, pourquoi ne commencez-vous pas? Après votre exposé, nous passerons à une période de questions et réponses.

[*Français*]

Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous donner un aperçu du Budget supplémentaire des dépenses (B), et je répondrai ensuite à vos questions.

Je commencerai par décrire brièvement la structure du Budget supplémentaire des dépenses (B). Nous examinerons ensuite les montants totaux en dollars pour ce Budget supplémentaire des dépenses en particulier et pour l'ensemble de l'exercice.

Avant de conclure la présentation, j'indiquerai les postes budgétaires les plus importants en termes de valeurs monétaires.

[*Traduction*]

Je présenterai effectivement un exposé. Néanmoins, je ferai d'abord une entrée en matière après laquelle je répondrai à des questions, s'il en est. J'aborderai ensuite la structure même du document budgétaire à l'étude.

À la page 3 de l'exposé, vous trouverez un résumé du modèle standard du Budget supplémentaire des dépenses. En fait, aucun changement n'a été apporté à la structure d'ensemble.

Comme vous vous en rappelez sans doute, les documents budgétaires comportent généralement trois sections. La première est une introduction qui situe le contexte dans lequel s'inscrit le budget et qui résume les crédits octroyés. La seconde fournit le détail des crédits pour chaque ministère et organisme. Quant à la troisième, il s'agit de l'annexe proposée au projet de loi de crédits sur lequel la Chambre des communes et le Sénat voteront en vue de son adoption.

Dans l'introduction au Budget supplémentaire des dépenses (B) dont vous êtes saisis, figure le résumé des dépenses budgétaires à ce jour pour l'exercice en cours et le total de celles-ci. Les postes budgétaires les plus importants, en termes quantitatifs, y sont également détaillés et tous les nouveaux crédits et les nouvelles organisations figurant dans le budget sont signalés.

La deuxième section fournit le détail des crédits affectés à chaque ministère et organisme. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) prévoit quatre nouvelles affectations de crédits, en l'occurrence à Citoyenneté et Immigration Canada, à la Chambre des communes, au nouveau Service de protection parlementaire et au Secrétariat du Conseil du Trésor.

Après les documents budgétaires proprement dits, vous trouverez l'annexe proposée au projet de loi de crédits. Y sont repris les chiffres qui figurent dans le budget supplémentaire lui-même.

As you will recall, additional information is provided in online annexes on the TBS website. These would include updates to statutory forecasts, estimates by strategic outcome and program, information by standard objects of expenditure and allocations from TB central votes.

Turning to page 4 of the deck, which summarizes the introduction to the supplementary estimates, we see a table in front of us that presents the totals in this document. These Supplementary Estimates (B) present voted requirements of $810.1 million, as well as updates to statutory forecasts related to employee benefit plans of $2.7 million, for total supplementary estimates of $812.8 million.

Page 5 of the deck simply presents a timeline of authorities provided by Parliament this year.

[*Translation*]

Including Supplementary Estimates (B), authorities for 2015-16 total $245.5 billion, and $92.1 billion of that represents voted appropriations, so approximately 35.5 per cent of the total.

[*English*]

Planned voted expenditures are similar to the previous two years at this point. Forecasts of statutory expenditures continue on an upward trend, driven by escalators to the Canada Health Transfer and increases to elderly benefits.

Turning to slide 6 of my presentation, this introduces the major items presented in the supplementary estimates. These major items comprise of requests from two sources. First, from the Treasury Board Secretariat, for funding to replenish the government contingencies vote in the amount of $519.6 million. This TB vote 5 for government contingencies resides in the Treasury Board Secretariat, but it is not a vote for our own use. It is managed by the Treasury Board Secretariat on behalf of the public service to address any cash flow pressures or to respond to urgencies or unforeseen requirements with respect to previously approved programs.

This committee will recall that during an election period, the normal business of supply, the business of Parliament, is interrupted. One of the mechanisms we have to continue to support government operations and provide sufficient flexibility to departments is the use of this government contingencies vote. It is a precondition that we would draw down the central authorities before we would resort to extraordinary mechanisms such as Governor General special warrants. In fact, in this election period we did not require the use of Governor General Warrants. We simply made allocations from vote 5 to meet departmental requirements between the dissolution of Parliament and its return on December 3.

Comme vous vous en souvenez sans doute, il est possible d'obtenir des renseignements additionnels en ligne dans les annexes publiées sur le site web du SCT. Ces annexes présentent les mises à jour aux prévisions législatives, les budgets ventilés par résultat stratégique et programme, les dépenses prévues par articles courants et les affectations provenant du crédit central du Conseil du Trésor.

À la page 4, qui résume l'introduction au Budget supplémentaire des dépenses, vous trouverez un tableau où figurent les dépenses totales. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) fait état de besoins en crédits votés de 810,1 millions de dollars, de même que de mises à jour de 2,7 millions de dollars aux prévisions législatives, concernant les régimes d'avantages sociaux des employés, ce qui porte le total du Budget supplémentaire des dépenses à 812,8 millions de dollars.

La page 5 fournit uniquement une liste des autorisations de dépenses approuvées par le Parlement au cours du présent exercice.

[*Français*]

En incluant le Budget supplémentaire des dépenses (B), le total des autorisations pour 2015-2016 s'élève à 245,5 milliards de dollars. De ce montant, 92,1 milliards de dollars sont des crédits votés, soit environ 35,5 p. 100 du total.

[*Traduction*]

Pour le moment, les prévisions de dépenses votées sont similaires à celles des deux exercices précédents. Les prévisions des autorisations législatives affichent une tendance à la hausse attribuable à l'indexation du Transfert canadien en matière de santé et à l'augmentation des prestations aux aînés.

À la diapositive 6 figurent les principaux éléments du Budget supplémentaire des dépenses, qui comprennent des demandes de financement provenant de deux sources. Premièrement, le Secrétariat du Conseil du Trésor demande 519,6 millions de dollars pour renflouer le crédit pour éventualités du gouvernement. Le crédit 5 du CT, en l'occurrence le crédit pour éventualités du gouvernement, n'est pas destiné au Secrétariat du Conseil du Trésor, mais il est géré par celui-ci au nom de la fonction publique. Ce crédit vise à répondre aux besoins urgents en liquidités, à des urgences ou à des imprévus relatifs à des programmes déjà approuvés.

Le comité se rappellera que les travaux des subsides et les travaux du Parlement sont interrompus en période de campagne électorale. Le crédit pour éventualités du gouvernement constitue l'un des mécanismes permettant de soutenir les activités gouvernementales et d'offrir suffisamment de souplesse aux ministères pendant les périodes électorales. Il a été établi comme condition sine qua non qu'il serait possible de puiser dans le crédit central avant de recourir aux mécanismes extraordinaires que sont les mandats spéciaux du gouverneur général. En fait, au cours de la dernière campagne électorale, il n'a pas été nécessaire de recourir aux mandats spéciaux du gouverneur général. Nous avons simplement fait des affectations au titre du crédit 5 pour

répondre aux besoins des ministères entre le moment de la dissolution du Parlement et la reprise des travaux parlementaires le 3 décembre.

The second major item is funding to implement the government's response to the Syrian refugee crisis. This represents a total of $277.9 million in this fiscal year.

Le deuxième élément important est le financement pour mettre en œuvre le plan du gouvernement en réaction à la crise des réfugiés syriens. Le budget de ce plan totalise 277,9 millions de dollars pour l'exercice.

Turning to slide 7, I summarize here the major items allocated from vote 5. Again, the total allocations were $519.6 million, and included in this amount were requirements for Atomic Energy of Canada in the amount of $232.8 million. This reflects the transfer to the government-owned, contractor-operated model for disposal of nuclear waste and remediation, as well as some operating funding that was provided in Budget 2015.

À la diapositive 7 figurent les principales affectations effectuées aux termes du crédit 5. Je rappelle que ces affectations totalisent 519,6 millions de dollars et comprennent un transfert de 232,8 millions de dollars à Énergie atomique du Canada, organisme d'État exploité par un entrepreneur, dont le mandat consiste à éliminer les déchets nucléaires et à assainir l'environnement. Ce transfert inclut les crédits de fonctionnement prévus dans le budget de 2015.

We have requirements of $98.8 million for health in support of the Aboriginal health programs. We have amounts related to an out-of-court settlement; operating funds for the Canadian Air Transport Security Authority; operating requirements and grant increases to the department of industry; funds for Indian Affairs and Northern Development Canada for the Canadian High Arctic Research Station; and Foreign Affairs, Trade and Development, for costs related to their pension and benefit obligations for staff overseas.

Ont également été prévus des crédits de 98,8 millions de dollars au titre de programmes de santé pour les Autochtones. Certains montants correspondent à un règlement hors cour; à des crédits de fonctionnement pour l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien; aux besoins de fonctionnement du ministère de l'Industrie, notamment pour l'augmentation des subventions; à des crédits pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au titre de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique; à des crédits au ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, pour les coûts liés aux obligations en matière de pensions et d'avantages sociaux pour le personnel à l'étranger.

Turning to the conclusion on slide 8, this overview has provided the committee with a brief summary of key initiatives presented in the 2015-16 supplementary estimates. It is my understanding that a supply bill supporting the $810 million of voted funding will be presented in the house and then in the Senate later this week.

J'en arrive à la conclusion. La diapositive 8 donne aux membres du comité un bref aperçu des principales initiatives présentées dans le Budget supplémentaire des dépenses pour l'exercice 2015-2016. Si je ne m'abuse, un projet de loi de crédits à hauteur de 810 millions de dollars de crédits votés sera présenté au Sénat plus tard cette semaine.

[*Translation*]

The last budget document for 2015-16 is Supplementary Estimates (C), which will be submitted either in February or at the beginning of March 2016. Mr. Chair, that brings my presentation to an end. My colleague and I would be pleased to answer the committee's questions regarding these supplementary estimates.

[*Français*]

Le dernier document budgétaire de 2015-2016 est le Budget supplémentaire des dépenses (C), qui sera déposé en février ou au début du mois de mars 2016. Monsieur le président, cela met fin à mon exposé. Ma collègue et moi serons heureux de répondre aux questions du comité concernant ce Budget supplémentaire des dépenses.

[*English*]

The Chair: Thank you very much, Mr. Pagan.

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pagan.

[*Translation*]

Ms. LaFontaine, would you like to add anything?

[*Français*]

Madame LaFontaine, avez-vous des commentaires à ajouter?

Renée LaFontaine, Assistant Secretary, Corporate Services Sector, Treasury Board of Canada Secretariat: No, thank you.

Renée LaFontaine, secrétaire adjointe, Direction des services ministériels, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada: Non, merci.

[*English*]

The Chair: Mr. Pagan, before I go to my list of senators, could you just expand for us on the contingency vote 5?

Mr. Pagan: Right.

The Chair: You say "to replenish," so this is money that you have spent out during the election period, as I understand it.

Mr. Pagan: Right. Thank you for the question, Mr. Chair.

Vote 5 government contingencies is a long-standing instrument that resides in the Treasury Board secretariat to provide departments with access to funding for previously approved programs and in advance of the next supply period.

If they run into pressures related to volume, service disruptions, or some sort of emergency, this is the mechanism by which Treasury Board ministers can allocate funds to that department in order to continue providing programs and services.

The authority for this vote is always included in our Main Estimates, and the level of this authority has stood at $750 million for several years now. The process is such that when we make allocations from that vote, it becomes a part of the departmental authority. They can now spend up to the amount of their program, plus what we provide to them from vote 5. That becomes their new authority. We draw down the amount of the contingencies vote.

We then generally seek to replenish that vote in each supply period so that we would always start a supply period with $750 million. It becomes the contingency, the way in which government can respond to any sort of emergency or unforeseen development with a program.

What is perhaps just a little bit unusual about this instance is the fact of the general election and the dissolution of Parliament. In circumstances where Parliament is dissolved for the purpose of a general election, the ability to seek parliamentary authorities for supply is obviously interrupted. So then there is a process, a very structured process, that departments would follow, that the Treasury Board Secretariat would follow, in terms of making sure that departments have the funds available to operate.

In the first instance, it is up to each department to identify and reallocate opportunities should they be facing the pressure, opportunities to reallocate funds from within their department. Now, they can't transfer money, as you know, between one vote and another without Parliament's authority, so, if a department is

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Pagan, avant que je ne passe à la liste des sénateurs, auriez-vous l'obligeance de nous en dire davantage au sujet du crédit pour éventualités, en l'occurrence le crédit 5?

M. Pagan: D'accord.

Le président: Comme vous avez utilisé le terme « renflouer », j'en déduis qu'il s'agit de dépenses engagées au cours de la campagne électorale.

M. Pagan: D'accord. Je vous remercie de la question, monsieur le président.

Le crédit 5, plus précisément le crédit pour éventualités, qui est géré par le Secrétariat du Conseil du Trésor, a été créé depuis longtemps pour fournir aux ministères du financement au titre de programmes déjà approuvés, avant une nouvelle période d'octroi de crédits.

Ainsi, le ministre responsable du Conseil du Trésor peut utiliser le crédit 5 pour affecter des fonds à un ministère aux prises avec des pressions liées au volume des activités, à des perturbations de service ou à un autre type d'urgence, afin de lui permettre de continuer à offrir des programmes et services.

L'autorisation de recourir à ce crédit, dont la limite se situe à 750 millions de dollars depuis plusieurs années, est toujours prévue dans le Budget principal des dépenses. Les affectations consenties au titre du crédit 5 s'ajoutent aux pouvoirs financiers du ministère visé. Autrement dit, le ministère peut dorénavant dépenser le budget prévu pour ses programmes plus le montant des affectations consenties aux termes du crédit 5. La combinaison de ces deux montants constitue son nouveau pouvoir de dépenser. Le SCT prélève ces fonds à même le crédit pour éventualités.

En règle générale, le SCT fait le nécessaire pour renflouer ce crédit au cours de chaque exercice de façon à toujours disposer de 750 millions de dollars au début de chaque période des crédits. Il s'agit en fait du fonds pour éventualités grâce auquel le gouvernement peut réagir à n'importe quel type d'urgence ou d'imprévu dans le cadre d'un programme.

Ce qui est peut-être un peu inhabituel dans le présent cas, c'est qu'il y a eu des élections générales et dissolution du Parlement. Lorsque le Parlement est dissous en vue d'élections générales, il va sans dire qu'il y a suspension du pouvoir de l'organe législatif d'autoriser des crédits. Les ministères et le Secrétariat du Conseil du Trésor doivent suivre un processus très structuré pour faire en sorte que les fonds nécessaires aux opérations gouvernementales soient disponibles.

Par conséquent, en pareilles circonstances, il incombe à tout ministère aux prises avec des pressions de cerner les possibilités de réaffectation au sein de son organisation. Comme vous le savez sans doute, les ministères peuvent transférer des fonds d'un poste budgétaire à un autre sans l'autorisation du Parlement. Ainsi,

facing a pressure with an operating vote or a G and C vote, they have to do everything necessary to use all the authorities in their vote before they can do anything else.

At that point, they would approach the Treasury Board Secretariat, indicate the nature of their program requirement, a cash flow requirement. We would validate that, in fact, no other source of funds exists in the department, and then we would draw down our authorities that we manage on behalf of the public service, the central votes, of which we have vote 5 — government contingencies — and a number of other central votes related to carry-forward requirements, et cetera.

Then and only then, after having depleted the central votes, would we resort to the third and final step available to us while Parliament is dissolved for an election, and that is the use of Governor General Special Warrants. It is normal, in fact, during an election period that we would get to that point but this year, because of the timing and some advanced preparation with departments in terms of their Main Estimates authorities and their Supplementary Estimates (A) authorities, departments were in a very good position to be able, for the most part, to manage program requirements. Therefore, we did not get to the point where we required Governor General Special Warrants.

We did, as you note, allocate money from vote 5, in accordance with the criteria in our established practices. Again, that amount totalled $519.6 million.

So, Mr. Chair, that's the mechanism for each allocation, and we've got a list here. I would be happy to respond to any particular questions. But the key point is that it is in response to previously approved programs and services, in accordance with departmental mandates.

The Chair: The program was previously approved, but the expenditure was not previously approved. I think that's an important distinction we should be drawing.

Mr. Pagan: Right, and so there are several dimensions to this. It is a more complicated question than it may appear. In fact, first of all, the ability to make the expenditure is provided through Parliament's approval of the vote wording, or the terms and conditions of vote 5, if you will.

So, when Parliament provides authority for the Main Estimates, they are providing Treasury Board Secretariat with the authority to make these payments to departments in support of the approved programs and services. That would be my first point.

Second, in some cases — in several cases, in fact — the forecast of these additional expenditures was provided by the government through previous budget provisions or commitments.

tout ministère qui éprouve des difficultés en matière de budget de fonctionnement ou de subventions et contributions doit faire tout en son pouvoir pour utiliser les crédits qui lui ont été affectés avant d'envisager une autre solution.

À défaut de pouvoir ce faire, le ministère doit préciser au Secrétariat du Conseil du Trésor la nature de ses besoins en matière de programmes et l'ampleur des liquidités nécessaires. Le SCT vérifie d'abord que le ministère ne dispose d'aucune autre source de financement interne et, au besoin, il puise dans le crédit qu'il gère au nom de la fonction publique, en l'occurrence le crédit central, qui comprend entre autres le crédit 5 pour les éventualités du gouvernement, et dans nombre d'autres crédits centraux liés entre autres au report du budget de fonctionnement.

Ainsi, ce n'est qu'après avoir épuisé le crédit central que le SCT recourt aux mandats spéciaux du gouverneur général qui constituent la troisième et dernière possibilité après dissolution du Parlement en vue d'élections générales. Il est normal, en période électorale, que le SCT doive recourir à cette éventualité. Cependant, cette année, compte tenu de la situation et de certains préparatifs avec les ministères en ce qui concerne les dépenses ministérielles inscrites au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses (A), la plupart des ministères ont été en mesure de gérer aisément les exigences de programmes. Par conséquent, il n'a pas été nécessaire de recourir aux mandats spéciaux du gouverneur général.

Comme vous pouvez le constater, nous avons affecté des fonds au titre du crédit 5, conformément aux critères établis dans nos pratiques. Je répète que les affectations au titre du crédit 5 ont totalisé 519,6 millions de dollars.

Il s'agit donc, monsieur le président, du mécanisme utilisé pour chaque affectation, et nous avons une liste ici. Je serai heureux de répondre à toutes les questions, mais le point à retenir, c'est que cela fait suite à des programmes et des services déjà approuvés, conformément aux mandats ministériels.

Le président: Le programme avait déjà été approuvé, mais pas les dépenses. Je crois que c'est une distinction importante que nous devrions faire.

M. Pagan: Oui, et cette question comporte donc plusieurs facettes. C'est plus compliqué qu'on pourrait le croire. En fait, l'autorisation de dépenser est tout d'abord accordée au moyen de l'approbation par le Parlement du libellé du crédit, ou des modalités afférentes au crédit 5, si vous voulez.

Donc, lorsque les parlementaires accordent une autorisation pour le Budget principal des dépenses, ils donnent au Secrétariat du Conseil du Trésor le pouvoir de faire des paiements aux ministères dans le but de soutenir les programmes et les services approuvés. C'est mon premier point.

Ensuite, dans certains cas — à vrai dire plusieurs —, le gouvernement a fourni les prévisions des dépenses supplémentaires au moyen de dispositions ou d'engagements du budget précédent.

So, for instance, with respect to Atomic Energy of Canada, Budget 2015 did include a provision or a forecast that the operating budget of Atomic Energy of Canada Limited would be increased, or a source of funds would be provided to increase the operating budget of AECL. Those funds were provided for, or provisioned for, in the fiscal framework.

The use of vote 5 was required because AECL had not had the opportunity to come forward and request that authority through a normal Supplementary Estimates. Our process was disrupted in the fall because of the general election. Therefore, there was a provision in the framework for this. It is an approved program. Parliament is not sitting, and therefore we use vote 5 to provide that authority.

And there are several others. CATSA, the Canadian Air Traffic Safety Agency, again had a provision in the budget to increase its operating budget this fiscal year in order to respect wait times to provide the same level of service as in past years. So there was a provision in the fiscal framework for this. We simply did not have the means by which to present this to Parliament through normal supplementary estimates, and therefore that explains the use of vote 5 for that purpose.

The Chair: Thank you. There are many more questions that I think honourable senators may want to explore in this particular matter because it goes to the essence of our role in approving expenditures and, if we give away too much authority, we want to know what the guidelines are and just what is being done and reporting back to us as quickly as possible.

I have a supplementary by Senator Eaton from Toronto.

Senator Eaton: Just to follow up on my chairman's questions, these agencies — AECL, CATSA — can just keep coming back to you? They don't have to justify why they need the extra money?

Mr. Pagan: Thank you for the question. There is always a challenge function of the Treasury Board Secretariat for any incremental ask by a department. The starting point for senators is that there's an approved program in place, so we will validate the program terms and conditions and then seek to understand what the pressure is in this program.

At times, again, these can be driven by changes in technology, volume, increases in service levels, et cetera. With respect to using CATSA as an example, in 2010-11 passenger traffic in Canada was approximately 47.7 million passengers a year. Last year, in 2014-15, that had increased to 57.3 million passengers. So that's close to a 20 per cent increase in passengers.

Donc, par exemple, pour ce qui est d'Énergie atomique du Canada, le budget de 2015 comprenait une disposition ou une prévision indiquant que le budget d'Énergie atomique du Canada serait augmenté, ou qu'une source de financement serait prévue pour accroître le budget de fonctionnement d'EACL. Ce financement a été accordé au moyen d'une disposition dans le cadre financier.

Le crédit 5 était nécessaire parce que l'EACL n'avait pas eu l'occasion de se manifester et de demander une autorisation par l'entremise d'un budget supplémentaire des dépenses, comme c'est habituellement le cas. Nos démarches ont été interrompues à l'automne à cause des élections générales. Par conséquent, le cadre comportait une disposition à cet effet. C'est un programme approuvé. Le Parlement ne siégeait pas, et nous avons donc utilisé le crédit 5 pour accorder cette autorisation.

Et il y en a plusieurs autres. L'ACSTA, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, avait encore une disposition dans le budget pour accroître son budget de fonctionnement de l'exercice en cours afin de respecter les temps d'attente et de maintenir ainsi le niveau de service offert ces dernières années. Le cadre financier comportait donc une disposition à cet effet. Nous n'avions tout simplement pas les moyens d'en faire part au Parlement dans le cadre d'un budget supplémentaire des dépenses, comme c'est habituellement le cas, ce qui explique l'utilisation du crédit 5.

Le président: Merci. Je crois que les sénateurs pourraient vouloir poser de nombreuses autres questions à ce sujet, car cela touche à l'essence même de notre rôle dans l'approbation des dépenses et, si nous accordons une autorisation trop généreuse, nous voulons savoir quelles sont les lignes directrices et ce qui est fait; nous voulons être tenus au courant le plus rapidement possible.

La sénatrice Eaton, de Toronto, a une autre question.

La sénatrice Eaton: Pour donner suite aux questions du président, ces organismes — EACL, l'ACSTA — peuvent simplement s'adresser de nouveau à vous. Ils n'ont pas besoin de dire pourquoi ils ont besoin de fonds supplémentaires.

M. Pagan: Merci de poser la question. Le Secrétariat du Conseil du Trésor effectue toujours une analyse critique des demandes de fonds supplémentaires d'un ministère. Pour les sénateurs, le point de départ, c'est qu'il y a un programme approuvé, ce qui signifie que nous allons en valider les modalités et ensuite chercher à comprendre quels sont les problèmes de liquidités du programme.

Encore une fois, il arrive parfois que ces problèmes soient attribuables à des changements de technologie ou de volume, à des niveaux de service plus élevés et ainsi de suite. Pour reprendre l'exemple de l'ACSTA, en 2010-2011, le trafic passagers au Canada était d'environ 47,7 millions de passagers par année. L'année dernière, en 2014-2015, ce chiffre est passé à 57,3 millions de passagers. Il s'agit donc d'une hausse de près de 20 p. 100.

For CATSA to be able to respond to that increase in volume, they have had to introduce new technologies, new screening technologies, and in some cases they have had to add staff to reduce line-ups at airports.

Pour être en mesure de répondre à cette hausse du volume, l'ACSTA a dû adopter de nouvelles technologies — de nouvelles technologies de contrôle — et, dans certains cas, engager de nouveaux employés pour réduire les files d'attente dans les aéroports.

That was their pressure. We knew what their operating budget was. A certain amount was transferred to them. The volume of their business is increasing such that they're facing these increases in operating costs. And, again, using that specific example, that was explained by the department, and it was known by the Department of Finance and provisioned in the budget. So there was an expectation that there would be a request to Parliament to increase their operating budget levels this fiscal year, but with the dissolution of Parliament and the disruption of supply — the normal Supplementary Estimates (B) — they didn't have that opportunity. Hence, we were able to allocate money for this purpose from vote 5.

C'est le problème auquel l'ACSTA faisait face. Nous savions à combien se chiffrait son budget de fonctionnement. Un certain montant lui a été transféré. Le volume d'activités de l'ACSTA augmente à tel point qu'elle est aux prises avec une hausse de ses coûts d'exploitation. Une fois de plus, en donnant cet exemple précis, la situation a été expliquée au ministère des Finances qui en a tenu compte dans le budget. On s'attendait donc à ce que l'ACSTA présente une demande au Parlement pour accroître son budget de fonctionnement pour l'exercice en cours, mais, compte tenu de la dissolution du Parlement et de l'interruption du processus normal — le Budget supplémentaire des dépenses (B) —, l'organisme n'a pas pu procéder ainsi. C'est la raison pour laquelle nous avons pu affecter des fonds à cette fin au moyen du crédit 5.

I take the chair's point about parliamentary control of this and making sure that there's sufficient oversight. I should mention that we are where we are today with respect to the threshold of vote 5, the amount of $750 million and the specific restrictions around the use of the vote that are contained both in the vote wording provided by Parliament and in our own criteria within the Treasury Board Secretariat, as a result of an observation, a chapter, if you will, by the Auditor General in 2006, who outlined some observations, some potential challenges with respect to the use of vote 5, to make sure that there was sufficient transparency and control.

Je comprends ce que le président a dit à propos du contrôle parlementaire et de la nécessité de voir à ce qu'une surveillance adéquate soit exercée. Je devrais mentionner que nous en sommes là aujourd'hui en ce qui concerne le plafond du crédit 5, le montant de 750 millions de dollars et les restrictions particulières entourant le crédit, qui proviennent du libellé fourni par le Parlement et de nos propres critères au Secrétariat du Conseil du Trésor, compte tenu d'un rapport — d'un chapitre, si vous voulez — qui a été rédigé en 2006 par la vérificatrice générale et qui présentait des observations et des problèmes potentiels liés à l'utilisation du crédit 5 afin de voir à ce qu'il y ait une transparence et un contrôle adéquats.

We have worked closely with the Auditor General, with this committee, in fact, to revise vote wording and the terms and conditions of that vote and the criteria that we use within the secretariat to make those allocations so that there is that appropriate balance of control, transparency and flexibility.

Nous avons travaillé en étroite collaboration avec la vérificatrice générale — à vrai dire, avec votre comité — pour réviser le libellé du crédit, les modalités afférentes ainsi que les critères que nous utilisons au Secrétariat pour que ces affectations soient effectuées de manière à ce qu'il y ait un juste équilibre entre le contrôle, la transparence et la souplesse.

At the end of the day, this is a contingencies vote; it is the only means available to the executive to support programs and services that have been approved by the executive and by Parliament in advance of those limited opportunities that we have through the year to seek adjustments from Parliament of appropriations. As this committee knows, that happens three times a year in the supply periods ending June 23, December 10 and March 26.

Au bout du compte, il s'agit d'un crédit pour éventualités; c'est le seul moyen dont dispose la direction pour soutenir les programmes et les services que le Parlement et elle ont approuvés avant de pouvoir tirer parti des possibilités limitées qui s'offrent à nous au cours de l'exercice pour demander au Parlement que des rajustements soient apportés aux crédits. Comme le sait le comité, c'est possible trois fois par exercice pendant les périodes des subsides qui prennent fin le 23 juin, le 10 décembre et le 26 mars.

We can only come to you three times a year looking for adjustments, but the nature of departmental business can sometimes be quite a bit more fluid than that and there could be cash-flow pressures or service pressures that warrant an adjustment to their authorities.

Nous pouvons nous adresser à vous seulement trois fois par année pour obtenir des rajustements, mais la nature des activités ministérielles requiert parfois un peu plus de souplesse, car un manque de liquidités ou les pressions exercées sur les services peuvent nécessiter un rajustement des autorisations.

The Chair: Thank you.

Le président: Merci.

I'll now go to my list of honourable senators who have asked to intervene with questions or comments. I will begin with the deputy chair of the committee.

Senator L. Smith: Mr. Pagan, regarding the second element of the ask from Citizenship and Immigration, could you give us background in terms of the past government to this new government about the organization and this type of ask of $277 million? Was that originally planned by the prior government when they had said they would bring in 10,000 Syrian refugees before the end of the calendar year?

I would like to get some understanding about that. The new government suggested they would spend $250 million to accommodate this initiative. I think we all around the table agree that this is a very important initiative for Canada and for Canadians to take in terms of showing its role in being humanitarian, in showing the world what we can do. The other issue, however, is that we have a certain amount of money to be able to do these things, and it's important that we manage as effectively as possible.

Could you give me a little background of how this evolved? I understood that the $750 million is a contingency for programs that had prior approval, so if you could give me some background that would be helpful.

Mr. Pagan: There are several dimensions to that question. The first thing is your last point about the $750 million for contingencies. In this case, there is a separate parliamentary authority for the requirements of Citizenship and Immigration Canada, and those will be voted directly to the department. There have not been any allocations from vote 5 to the department for this purpose.

I hope that's clear.

Senator L. Smith: It was not planned six months ago. Is that what you're saying?

Mr. Pagan: Citizenship and Immigration Canada does have a settlement program, and that had been provisioned for in their Main Estimates authorities. I think we're all aware that the previous government had made commitments in this regard.

Senator L. Smith: Do you remember the amount?

Mr. Pagan: I don't.

Senator L. Smith: That would be helpful.

Mr. Pagan: I do understand that Citizenship and Immigration has been invited to this committee, so I think that detail will be provided by the department.

But suffice to say, within the settlement and resettlement programs of CIC, there would have been some capacity to respond to previous commitments of the government.

Je vais maintenant consulter la liste de sénateurs qui souhaitent poser une question ou formuler des commentaires. Je vais commencer par le vice-président du comité.

Le sénateur L. Smith: Monsieur Pagan, à propos du deuxième élément de la demande de Citoyenneté et Immigration, pouvez-vous nous expliquer le contexte pour ce qui est du changement de gouvernement, de cet organisme et de ce genre de demande de 277 millions de dollars? Est-ce que c'était déjà prévu par le gouvernement précédent quand il a dit qu'il ferait venir 10 000 réfugiés syriens avant la fin de l'année civile?

J'aimerais obtenir des éclaircissements à ce sujet. Le nouveau gouvernement a laissé entendre qu'il dépenserait 250 millions de dollars pour soutenir cette initiative. Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il s'agit d'une initiative très importante pour le Canada et les Canadiens afin de montrer que nous sommes charitables, pour montrer au monde entier ce que nous pouvons faire. Cependant, l'autre question, c'est que nous disposons d'un certain montant d'argent pour accomplir ces choses, et il est important que nous le gérions le plus efficacement possible.

Pouvez-vous nous faire un petit historique de l'évolution de ce dossier? J'ai cru comprendre que le montant de 750 millions de dollars a été mis de côté pour les programmes qui ont fait l'objet d'une approbation préalable. Il serait utile que vous me donniez un peu de contexte.

M. Pagan: Cette question comprend plusieurs facettes. La première se rapporte à votre dernier point concernant les 750 millions de dollars prévus pour des éventualités. Dans ce cas-ci, il y a une autorisation parlementaire distincte pour les besoins de Citoyenneté et Immigration Canada, et les fonds seront directement affectés au ministère. Aucune somme provenant du crédit 5 n'a été remise au ministère à cette fin.

J'espère que c'est clair.

Le sénateur L. Smith: Ce n'était pas prévu il y a six mois. Est-ce cela que vous dites?

M. Pagan: Citoyenneté et Immigration Canada a un programme d'établissement, et les autorisations du Budget principal des dépenses en tiennent compte. Je crois que nous savons tous que le gouvernement précédent a pris des engagements à cet égard.

Le sénateur L. Smith: Vous souvenez-vous du montant?

M. Pagan: Non.

Le sénateur L. Smith: Ce serait utile.

M. Pagan: J'ai cru comprendre que des représentants de Citoyenneté et Immigration ont été invités à comparaître devant votre comité. Je pense qu'ils vous donneront cette information.

Je me contenterai de dire que des ressources ont probablement été affectées aux programmes d'établissement et de réinstallation de CIC pour donner suite aux engagements que le gouvernement a déjà pris.

I think the circumstances are, as we all know, that the situation changed over the summer with respect to the significant increase in refugees and some of the newspaper coverage of that, including drownings in the Mediterranean, et cetera. So there was a new program approved by the new government, and this is reflected in this separate item for CIC in these supplementary estimates.

Precise details about the requirements and how they are going to roll this out, I believe, would be best addressed by the department when they appear tomorrow.

Senator L. Smith: Just so I understand, when the department makes a request, don't they have to go through Treasury Board for approval?

Mr. Pagan: Yes, that's correct. In this case, there was a new commitment of government; in fact, I think it was one of the very first decisions. The process for new decisions on this or anything else would be that you confirm a source of funds. There is room in the fiscal framework to do this. Then, based on that source of funds, there would be deliberation by cabinet in terms of the overall policy design, such as "what are we trying to achieve?" and "what's this going to look like?"

Then, based on that policy approval — the security posture, et cetera — the department has what they need to be able to work with us at the Treasury Board Secretariat to develop the detailed program terms and conditions. Again, the security posture: Is it going to be done here; is it done overseas? Is the transportation charters or DND? How do we work this out?

So there was an intense process of working with the department to frame this and a challenge function on our part to make sure their cost assumptions are consistent with everything else they are doing in line with the source of funds. When those details are finalized, the Treasury Board Secretariat submission is presented to TB ministers for their review and decision, and that all would have happened before the presentation of these supplementary estimates. We are only presenting to Parliament those decisions that have been finalized by Treasury Board ministers. At this point, we have the requirement in front of us for Citizenship and Immigration.

I understand that there will be some additional requirements, that this is a whole-of-government approach and organizations such as CBSA, the RCMP and DND will also be involved in this. They are working out the final details of their involvement and support role, and I expect those will be presented in future estimates.

Senator L. Smith: That sort of leads me to another question, if I could ask it. The involvement of National Defence — I guess I am fortunate to be an honorary colonel of the Royal Canadian

Je pense que, comme nous le savons tous, les circonstances ont changé au cours de l'été compte tenu de l'augmentation considérable du nombre de réfugiés et de certains événements qui ont retenu l'attention de la presse, notamment les noyades dans la Méditerranée et ainsi de suite. Un nouveau programme a donc été approuvé par le nouveau gouvernement, et ce poste distinct pour CIC dans les budgets supplémentaires des dépenses en tient compte.

Pour obtenir des détails au sujet des besoins et de la façon dont ce sera mis en œuvre, je crois qu'il vaudrait mieux s'adresser aux représentants du ministère lorsqu'ils comparaîtront demain.

Le sénateur L. Smith: Si je comprends bien, lorsqu'un ministère présente une demande, doit-il obtenir l'approbation du Secrétariat du Conseil du Trésor?

M. Pagan: Oui, c'est exact. Dans ce cas-ci, il y avait un nouvel engagement du gouvernement; à vrai dire, je crois qu'il s'agissait d'une des toutes premières décisions. La marche à suivre pour ce qui est des nouvelles décisions à ce sujet ou à propos de toute autre question consiste à confirmer la source de financement. Il y a pour cela une marge de manœuvre dans le cadre financier. Ensuite, selon la source de financement, le Cabinet discute de la conception globale de la politique, en posant des questions telles que: « Qu'essayons-nous d'accomplir? » et « À quoi cela va-t-il ressembler? »

Après quoi, en fonction de cette approbation de la politique — la position en matière de sécurité et ainsi de suite —, le ministère possède l'information nécessaire pour travailler avec le Secrétariat du Conseil du Trésor à l'élaboration des modalités détaillées du programme. Encore une fois, il est question de la position en matière de sécurité: « Est-ce que ce sera fait ici ou à l'étranger? », « S'agira-t-il de vols nolisés ou d'appareils du MDN? », « Comment allons-nous procéder? »

Il y a donc eu un processus intense de collaboration avec le ministère pour élaborer le programme et mener une analyse critique de notre côté afin de s'assurer que les prévisions relatives aux coûts sont conformes à tout ce que le ministère fait d'autre avec le financement. Lorsque ces détails sont réglés, la présentation au Conseil du Trésor est remise aux ministres du CT aux fins d'examen et de décision. Toutes ces étapes précèdent la présentation de ces budgets supplémentaires des dépenses. Nous présentons seulement au Parlement les décisions revues par les ministres du Conseil du Trésor. À ce stade-ci, nous sommes saisis des besoins de Citoyenneté et Immigration.

Je crois comprendre qu'il y aura des exigences supplémentaires, qu'il s'agit d'une approche pangouvernementale et que des organismes comme l'ASFC, la GRC et le MDN y participeront aussi. Ils s'affairent à déterminer la nature de leur participation et de leur rôle de soutien, et je m'attends à ce qu'il en soit question dans les budgets des dépenses futurs.

Le sénateur L. Smith: Cela m'amène en quelque sorte à poser une autre question, si vous me le permettez. La participation de la Défense nationale — j'estime avoir la chance d'être colonel

Hussars. The honoraries met with the generals in Quebec in the last month, and we were briefed on this issue of helping the refugees have temporary residence in army facilities.

Could you walk me through how they're planning their expenditures and whose budgets those come from? If there is a transfer through Citizenship and Immigration to Defence for the cost of housing folks for a period of time, can you explain how that works? Again, not trying to be a pit bull but I'm trying to make sure we understand the total costs of providing this outreach program to these folks.

Mr. Pagan: In respect of departments that may be providing support to this operation, as I said my understanding is that they're in the process of finalizing the way in which they will provide support and any resources that will be required for that. At this point, because it simply hasn't been finalized, it's not clear to us whether the support will be incremental or not, and therefore would require additional resources or not.

My understanding of the program is that approximately 40 per cent of the costs of processing will be incurred overseas for screening, security, et cetera, and that the other 60 per cent will relate to settlement here in Canada.

In between that processing and settlement, there is a transit point. My understanding is that a large number, if not most, refugees will temporarily be quartered in available Canadian Forces facilities, barracks. These properties exist. Therefore, it's not clear if there will be incremental costs to the department or not and whether the department can absorb those incremental costs or not.

This is part of the back and forth between departments and with the Treasury Board Secretariat to work out the modalities and then validate those with Treasury Board ministers.

I'm afraid, senator, I'm not in a position to provide any sort of insight into any potential costs for DND or the others. Those are being worked out by the departments at the moment.

Senator L. Smith: I anticipated your response, because the concern that the honoraries had when we met with the general was this is the Quebec division, so you have Valcartier, which would house 2,000 individuals, and there will be costs because the barracks are not necessarily insulated for regular humans as opposed to soldiers who are expected to put up with a certain amount of — I'm not saying pain, but not the same degree of comfort.

Again, I'm not trying to be antagonistic, but I'm trying to understand the costs. At that time, there was a sense that this was a sudden, evolving, fluid situation, which you've reinforced, but being the Treasury Board and, I guess, the ultimate overseer, I felt a cautionary note from listening to what was presented to us that

honoraire du régiment des Royal Canadian Hussars. Le général a rencontré les membres honoraires à Québec le mois dernier et leur a parlé de loger temporairement les réfugiés dans les installations militaires.

Pourriez-vous m'expliquer comment ils planifient leurs dépenses et à quels budgets ils les puisent? Si Citoyenneté et Immigration fait un transfert à la Défense pour couvrir les coûts d'hébergement des personnes pendant une certaine période, pouvez-vous expliquer comment on procède? Encore une fois, je ne m'acharne pas, j'essaie seulement de m'assurer que nous comprenons les coûts totaux qu'il faut engager pour offrir ce programme d'action directe à ces gens.

M. Pagan: Pour ce qui concerne les ministères susceptibles de participer à cette opération, comme je l'ai mentionné, je crois comprendre qu'ils s'affairent à déterminer la nature de leur soutien et les ressources dont ils auront besoin pour ce faire. À ce stade, comme ils n'ont toujours pas finalisé les détails, nous ignorons si leur soutien sera graduel et s'ils auront donc besoin ou non de ressources supplémentaires.

En ce qui touche le programme, je crois comprendre qu'environ 40 p. 100 des coûts de traitement seront engagés pour mener des activités de vérification, de sécurité et autres à l'étranger, et que les 60 p. 100 qui restent serviront à l'établissement des réfugiés au Canada.

Entre le traitement des dossiers et l'établissement, il y a un point de transit. Je crois savoir qu'un grand nombre de réfugiés, sinon la majorité d'entre eux, seront hébergés temporairement dans des installations des Forces canadiennes, des casernes. Ces propriétés existent. En conséquence, j'ignore si le ministère devra assumer des coûts différentiels et s'il peut ou non les absorber.

Cette démarche s'inscrit dans les échanges entre les ministères et le Secrétariat du Conseil du Trésor pour définir les modalités et ensuite les valider auprès des ministres du Conseil du Trésor.

Je crains, Monsieur le sénateur, de ne pas être en mesure de vous donner le moindre renseignement sur les coûts potentiels pour le MDN ou les autres organismes. Les ministères les calculent au moment où on se parle.

Le sénateur L. Smith: Je m'attendais à votre réponse, car une des préoccupations que les membres honoraires ont soulevées lors de leur rencontre avec le général a été qu'il s'agit de la division du Québec, dans laquelle se trouve Valcartier, où seraient hébergées 2 000 personnes. Il faudra prévoir des coûts puisque les casernes ne sont pas isolées pour des personnes normales, mais plutôt pour des soldats, de qui on s'attend qu'ils supportent un certain niveau — je ne dirais pas de douleur, mais pas le même niveau de confort.

Encore une fois, je n'essaie pas d'être hostile, je tente simplement de comprendre les coûts. À ce moment-là, on avait l'impression qu'il s'agissait d'une situation fluide, changeante et soudaine — chose que vous avez confirmée —, mais en tant que Conseil du Trésor et, je suppose, de surveillant ultime, j'ai perçu

there is going to be a lot of things falling through the cracks unless somebody is really monitoring, with extra resources, the expenditures that will take place.

Again, I believe in hope and good faith, but at the same time I also believe that hope and good faith with blind spending are not going to help taxpayers down the road. You're always direct and honest with us, Brian, which is fantastic, but we need more of that because you guys are the ultimate decision makers in terms of release of money; right?

Mr. Pagan: Right. Thank you, senator. Certainly the point about our responsibility to assess and challenge and provide the best advice and recommendation possible to Treasury Board ministers is not lost on us. We do this for each and every requirement and program presented by departments.

I think we all recognize this is a dynamic and fluid situation, but it's also a clear priority of the government. I think there are some expectations on the part of Canadians that the resources of the Government of Canada be realigned, if you will, to respond to this as a priority.

For this and for any other program of government, I can assure you that we take our challenge role very seriously. Departments have budgets. They're provided with authorities, and there is always an expectation that departments will adjust and realign authorities to be able to respond to new priorities. It's only where they cannot and where it's truly an incremental cost that we would be looking at a request for new funds, and that's the situation that we have now with CIC. This is a significant increase in both the number and the pace of refugee resettlement, and that reflects the new authorities requested of Parliament for that purpose.

Senator Eaton: We have known for a long time that First Nations' health, fresh water, housing and education is under par, substandard, with other Canadians'. I guess what I fail to understand — and perhaps you can explain it to me — is that every ministry comes forth, and you have here Health, Programme de santé des Autochtones, $98 million; Affaires autochtones et du Nord Canada, $16 million; and under every ministry there's an envelope for First Nations.

It's a lot of money. There doesn't seem to ever be any follow-up. In other words, last year we discussed Central Mortgage and Housing Corporation, $400 million. Well, they can't go on reserve to make sure that they're built to code.

comme un avertissement dans les renseignements qu'on nous a donnés, selon lequel bien des détails pourraient passer entre les mailles du filet si personne ne surveille de près la situation, avec les ressources supplémentaires et les dépenses engagées.

Encore une fois, je crois en l'espoir et en la bonne foi, mais en même temps, je crois aussi que ce ne sont pas l'espoir, la bonne foi et les dépenses irraisonnées qui aideront les contribuables au bout du compte. Vous êtes toujours direct et honnête avec nous, Brian, et c'est fantastique, mais nous avons besoin que vous le soyez encore plus, car c'est vous qui finissez par décider de débloquer les fonds, non?

M. Pagan: D'accord. Merci, monsieur le sénateur. Il est clair que nous sommes bien conscients de notre responsabilité d'évaluer, de remettre en question et de formuler les meilleurs conseils et recommandations possible aux ministères du Conseil du Trésor. Nous le faisons pour chaque exigence et programme qu'ils nous présentent.

Je pense que nous reconnaissons tous qu'il s'agit d'une situation dynamique et fluide, mais aussi d'une priorité manifeste du gouvernement. Je crois que les Canadiens s'attendent à ce que les ressources du gouvernement du Canada soient réorganisées, si vous voulez, pour prioriser cette question.

Pour ce qui est de ce programme et de tout autre programme gouvernemental, je peux vous assurer que nous prenons notre rôle de remise en question au sérieux. Les ministères disposent de budgets et de pouvoirs, et l'on s'attend toujours à ce qu'ils les rajustent et les réorganisent pour pouvoir donner suite aux nouvelles priorités. C'est seulement dans les cas où ils en sont incapables et où il est question d'un coût vraiment différentiel que nous envisagerions une demande de nouveau financement, et telle est la situation actuelle avec CIC. Le nombre de réinstallations de réfugiés et le rythme de ces réinstallations ont augmenté de façon considérable, ce qui explique les nouvelles autorisations demandées au Parlement à cette fin.

La sénatrice Eaton: Nous savons depuis longtemps que le niveau de santé et la qualité de l'eau potable et de l'éducation des Premières Nations sont inférieurs à ceux des autres Canadiens. Je suppose que ce que je n'arrive pas à comprendre — peut-être pourrez-vous éclairer ma lanterne — c'est que chaque ministère consacre un budget aux Premières Nations. À titre d'exemple, Santé Canada leur alloue 98 millions de dollars par le truchement du Programme de santé des Autochtones, alors qu'Affaires autochtones et du Nord Canada leur accorde 16 millions de dollars.

Cela représente des sommes importantes. Il ne semble jamais y avoir le moindre suivi. Autrement dit, l'an passé nous avons discuté des 400 millions de dollars de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Les représentants de la SCHL ne peuvent se rendre dans les réserves pour veiller à ce que les maisons soient construites selon les normes.

I'm wondering, with $98 million here for health, are there standards? How do you know that that $98 million is going to actually do something concrete? Do we follow the money to see that it's not just given away and there are no standards met?

Mr. Pagan: Thank you for the question. I think there are two dimensions to that. You've talked about the horizontal nature of certain Aboriginal programming and then the performance or the results.

With respect to the former, horizontal programming, you're quite right. There are several departments that have responsibilities with respect to Aboriginal programming. It's not every ministry, but there are several involved.

I think it has been recognized by those departments that there does need to be better coordination of their different efforts so that there is an outcome or a result. That leads to the second dimension, and that is that outcome or result.

This is very early days of a new government, but they have clearly signalled in mandate letters to ministers an expectation that there be better performance information, better information provided to Parliament and evidence-based decisions respecting policies and programs.

My other job at the Treasury Board Secretariat is related to the way in which we organize our information for departmental planning and departmental performance reporting. We have a policy that provides guidance to departments in that respect. We will be working with ministers and cabinet committees to help them identify the results and the outcomes that they intend to achieve, and then working with departments so that we can better line up the programs, performance indicators and the reporting tools to be able to monitor and track progress in these areas.

We've been at the results-based measurement game for almost 20 years now in the Government of Canada and I think, as a consequence, there are some very useful building blocks. We have policies on evaluation. Every government program gets evaluated on a five-year cycle.

Senator Eaton: We had Fisheries here last year, and $45 million for indigenous fishing. "Oh?" "How many people are you teaching to fish?" "We don't know." "Are you buying boats?" "Don't know." "How many people are actually using the skills you've taught them to make a living?" "Oh, we don't know."

Avec 98 millions de dollars pour les soins de santé, je me demande s'il y a des normes. Comment savez-vous que ce montant servira vraiment à réaliser quelque chose de concret? En faisons-nous le suivi pour nous assurer qu'il n'est pas simplement alloué sans que la moindre norme soit respectée?

M. Pagan: Merci d'avoir posé la question. Je pense qu'elle a deux dimensions. Vous avez parlé de la nature horizontale de certains programmes autochtones et vous avez ensuite parlé de rendement ou de résultats.

Pour ce qui est du premier point, les programmes horizontaux, vous avez tout à fait raison. Un certain nombre de ministères offrent des programmes destinés aux Autochtones. Ce n'est pas le cas de tous les ministères, mais un certain nombre d'entre eux sont visés.

Je pense que ces ministères ont reconnu qu'ils doivent mieux coordonner leurs divers efforts pour obtenir des résultats. Cela nous amène à la seconde dimension de la question, celle des résultats.

Le nouveau gouvernement n'est pas au pouvoir depuis bien longtemps, mais il a clairement signalé dans ses lettres de mandat aux ministres qu'il s'attendait à ce que l'on dispose de meilleurs renseignements sur le rendement, que l'on fournisse de meilleurs renseignements au Parlement et que l'on prenne des décisions fondées sur les preuves en ce qui touche les politiques et les programmes.

Mon autre emploi au Secrétariat du Conseil du Trésor se rapporte à la façon dont nous organisons nos renseignements pour la planification ministérielle et les rapports de rendement ministériels. Nous avons une politique qui offre des conseils aux ministères à cet égard. Nous travaillerons avec les ministres et les comités du Cabinet pour les aider à cerner les résultats qu'ils visent à générer, et nous travaillerons ensuite avec les ministères en vue de mieux harmoniser les programmes, les indicateurs de rendement et les outils de rapport afin de pouvoir faire le suivi des progrès dans ces domaines.

Au gouvernement du Canada, nous mesurons les résultats depuis maintenant près de 20 ans. En conséquence, je pense que nous disposons de fondements très utiles. Nous avons des politiques en matière d'évaluation: chaque programme gouvernemental est évalué sur un cycle de cinq ans.

La sénatrice Eaton: Nous avons accueilli des représentants des Pêches l'an dernier. Il a été question des 45 millions de dollars consacrés aux pêches autochtones. « Oh? » « À combien de personnes apprenez-vous à pêcher? » « Nous l'ignorons. » « Achetez-vous des bateaux? » « Nous ne savons pas. » « Combien de personnes se servent des compétences que vous leur avez enseignées pour gagner leur vie? » « Oh, nous ne saurions vous dire ».

If you're sitting in our position or a taxpayer's position, yes, we want to help people, but $45 million is $45 million. Wouldn't it be nice if those building blocks you're talking about could come back and say to us, "Actually, 200 people are now making a living from fishing," with real results?

When I see here $98 million for health, yes, I want them to have everything that I have, but are they getting everything?

Mr. Pagan: Yes.

Senator Eaton: What are the results?

Mr. Pagan: We're aware of that appetite for performance information and results, and I personally see the articulation of expectations in the mandate letters as a very powerful incentive for us at the Treasury Board Secretariat and departments to work better to provide specific information that supports results.

If I may, senator, there are building blocks. There are certainly gaps, and because of that we've got some differences. In some areas we have really good information, and in some it's not so good or maybe non-existent.

With respect to employment and social development, there is an amount in the supplementary estimates for a vote 5 allocation of $3.75 million. This, in my mind, is an example of where we're striving to get to.

The request supports two grant payments: one is the Pathways to Education savings grant; the other is the Homelessness Partnering Strategy.

When we started the Pathways to Education grant in 2009-10 it served 2,500 at-risk youth in identified areas. Today, in the year just ended, we are at 5,000 students in 17 sites across the country, and the goal is to get to 10,000 students. Those are the numbers they're trying to reach. In reaching those numbers, they have doubled the high school graduation rate and they have increased the applications for post-secondary education by 300 percent. We see this as a practical, very desirable outcome.

I cite that simply as an example where a department does have good information and they're using that information to set goals. It is my expectation that that will be the expectation of all programs so that we can explain who they're serving, what their target is in terms of an outcome or achievement and then the actual performance against that target.

I think we all want that information, and we will be using the mandates provided to ministers to work with departments to revise policy and their ability to generate this information.

Senator Eaton: Thank you very much.

De notre point de vue ou de celui d'un contribuable, il est clair que nous voulons aider les gens, mais 45 millions de dollars, c'est beaucoup d'argent. Ne serait-il pas agréable que les fondements dont vous parlez reviennent nous dire : « En fait, 200 personnes vivent maintenant de la pêche » et nous donnent de vrais résultats?

Lorsque je vois que 98 millions de dollars sont affectés à la santé, oui, je veux qu'ils aient tout ce que j'ai, mais est-ce le cas?

M. Pagan: Oui.

La sénatrice Eaton: Quels sont les résultats?

M. Pagan: Nous sommes conscients que l'on cherche vivement à obtenir des renseignements sur le rendement ainsi que des résultats. À mon sens, les attentes formulées dans les lettres de mandat encouragent fortement les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor et des ministères à mieux travailler afin d'offrir des renseignements précis à l'appui des résultats.

Si vous me le permettez, madame la sénatrice, il y a des fondements. Il est clair qu'il existe des écarts, ce qui explique les différences. Dans certains secteurs, nous disposons de renseignements très fiables tandis que dans d'autres, ils sont moins bons, voire inexistants.

En ce qui concerne l'emploi et le développement social, le Budget supplémentaire des dépenses contient une allocation de crédit 5 de 3,75 millions de dollars. Dans mon esprit, c'est le genre de but que nous cherchons à atteindre.

La demande appuie deux paiements de subventions: l'épargne-études Passeport pour ma réussite et la Stratégie des partenariats de la lutte contre l'itinérance.

Lorsque nous avons instauré l'épargne-études Passeport pour ma réussite en 2009-2010, elle visait 2 500 jeunes à risque dans des domaines ciblés. Aujourd'hui, au cours de l'année qui vient de se terminer, elle vise 5 000 étudiants dans 17 sites au Canada, et on voudrait se rendre à 10 000 étudiants. Ce sont les chiffres que l'on cherche à atteindre. Ce faisant, on a doublé le nombre de jeunes qui finissent leur secondaire et on a haussé de 300 p. 100 le nombre de demandes d'admission à des programmes d'études postsecondaires. Nous voyons cela comme un résultat pratique très souhaitable.

J'en parle simplement comme d'un exemple où un ministère dispose de renseignements fiables dont il se sert pour fixer des buts. Je m'attends à ce que l'on ait des exigences à l'égard de chaque programme pour pouvoir être en mesure d'expliquer qui ils desservent, quels sont leurs objectifs en termes de rendement ou de réalisation, et, finalement, quel est le rendement en tant que tel par rapport à cet objectif.

Je pense que nous voulons tous avoir ces renseignements, et nous utiliserons les mandats confiés aux ministres pour travailler avec les ministères à réviser les politiques et leur capacité de générer ces renseignements.

La sénatrice Eaton: Merci beaucoup.

[*Translation*]

Senator Rivard: Before I get to the supplementary estimates, I'd like to discuss something else. Everyone is familiar with the budget tradition where the government would always set aside about $3 billion for emergencies. In the last budget, the government earmarked $1 billion.

The fiscal year, which we are two thirds of the way through, is coming to an end in a few months. And no calamities seem to have befallen us over the summer, no floods, no earthquakes, no explosions and no Lac-Mégantic-type train derailments. Is it safe to say that the $1 billion in contingency funding was not used?

The supplementary estimates could not have drawn from that $1 billion earmarked for emergencies since we are two thirds of the way through the fiscal year.

Mr. Pagan: Thank you for your question. I am going to try to highlight the difference between the amount you are referring to, which is provided for in the budget prepared by the Department of Finance, and the contingency vote allocations managed by the Treasury Board of Canada Secretariat.

In every budget it prepares, the Department of Finance has long set aside an amount, usually in the neighbourhood of $3 billion, for unforeseen fiscal and economic eventualities. It allows the department to take into account the difference between its projections and the current economic situation, in light of the exchange rate, interest rates, the price of oil and so forth. That amount is part of the fiscal framework.

[*English*]

TB vote 5, government contingencies, the $750 million, is a separate contingency. The $3 billion, which was $1 billion in Budget 2015, is simply a forecast by the Minister of Finance to account for any changes to the projections they're making with respect to employment, the Canadian dollar, the price of petrol, et cetera. It allows a cushion between their forecasted revenues and their forecasted expenditures.

The $750 million that is provided to us by Parliament is not necessarily a contingency on economic or fiscal developments, it responds to contingencies or changes in the approved programs of the government.

[*Translation*]

So, you see, it's important to understand the difference between the two amounts. Since the budget was tabled, the new finance department has revised its projections. If I'm not mistaken, I believe it has restored the fund to $3 billion.

Senator Rivard: For the next budget?

[*Français*]

Le sénateur Rivard: Avant de revenir au document visant les sommes additionnelles demandées, j'aimerais aborder un autre sujet. On se souviendra qu'il y avait une tradition budgétaire selon laquelle le gouvernement prévoyait toujours une somme d'environ 3 milliards de dollars pour des imprévus. Lors du dernier budget, nous avions prévu 1 milliard de dollars.

L'exercice se termine dans quelques mois, et nous en sommes aux deux tiers de l'exercice financier. Or, il ne semble pas que, durant l'été, il se soit produit des calamités, comme des inondations, des tremblements de terre, des déflagrations ou des déraillements de train comme celui de Lac-Mégantic. Peut-on dire que le montant de 1 milliard de dollars qui avait été prévu n'a pas été utilisé?

Les sommes additionnelles ne pouvaient pas être puisées du montant de 1 milliard de dollars destinés aux imprévus, étant donné que nous en sommes aux deux tiers de l'année.

M. Pagan: Merci de votre question. J'essaie de souligner la différence entre ce montant dont vous parlez, prévu dans le budget élaboré par le ministère des Finances, et les crédits pour contingences gérés par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Depuis longtemps, chaque budget élaboré par le ministère des Finances prévoit un montant, en général, de l'ordre de 3 milliards de dollars, pour les imprévus fiscaux et économiques. Cela permet au ministère des Finances de faire la distinction entre ses prévisions et la situation économique actuelle, en fonction du taux de change, des taux d'intérêt, du prix du pétrole et du reste. Ce montant fait partie du cadre fiscal.

[*Traduction*]

Le crédit 5 du SCT, éventualités du gouvernement, au montant de 750 millions de dollars, est un crédit distinct. Le montant de 3 milliards de dollars, qui s'élevait à 1 milliard de dollars dans le budget 2015, est simplement une prévision du ministre des Finances pour tenir compte de tout changement aux prévisions qu'il fait en ce qui touche l'emploi, le dollar canadien, le prix du pétrole, et cetera. Il sert de coussin entre les recettes et les dépenses prévues.

Le montant de 750 millions de dollars qui nous est accordé par le Parlement ne constitue pas nécessairement une réserve pour éventualités au regard de l'évolution de la situation économique ou budgétaire; il vise plutôt les éventualités ou les changements sur le plan des programmes approuvés du gouvernement.

[*Français*]

Il est donc important de souligner la différence entre ces deux concepts. Depuis la présentation du budget, le nouveau ministère des Finances a fait une mise à jour de ses prévisions. Si je ne me trompe pas, je crois qu'il a rétabli l'enveloppe de 3 milliards de dollars.

Le sénateur Rivard: Pour le prochain budget?

Mr. Pagan: Exactly.

Senator Rivard: Now I'll come back to the topic in hand. My apologies, but I wanted to make sure that I understood the difference.

For the Treasury Board Secretariat, I see that $12.5 million was allocated to an out-of-court settlement. And for Transport Canada, $75 million was allocated to an out-of-court settlement, as well. In the case of Transport Canada, does the settlement involve contracts for which an additional $75 million has to be paid out? Can you tell us what those amounts are for? Do they have to do with cost overruns? Do they involve one, two, three or four companies? Does it mean that some monumental errors were made leading up to the decision to allocate $75 million in additional funding to an out-of-court settlement?

Furthermore, does the statement "to make timely payments related to this legal obligation" refer to the overall amount, or is there a schedule where, for instance, this year's payment is $75 million and next year's payment is $30 million?

Reading the French version word for word gives the impression that it reflects only a portion. It doesn't refer to settlements but, rather, payments.

[*English*]

Mr. Pagan: With respect to the allocation from TB vote 5, an out-of-court settlement in the amount of $12.5 million, this responds to an adjustment to a previous settlement related to RCMP members' benefits.

In August 2014, the court approved a settlement related to RCMP benefits. If I recall the facts correctly, the previous policy was that pension benefits of injured RCMP and Canadian Forces members were reduced by the amount of disability payments that they were receiving.

A class-action suit was brought forward to challenge that policy and the court ruled in favour of the plaintiffs, I believe the word is, and the class action was upheld.

As a consequence, our policy changed so that we did not reduce pension benefits by the amount of the disability payment, and a settlement was made to refund that. My understanding at the time was that represented about $73 million. I don't have the exact number in front of me, but we did a forecast in terms of how many members this would impact and we made a payment on that basis.

Since that settlement additional claimants have stepped forward, so this is a volume thing. We forecast one number, but the actual number of retired RCMP members eligible for this is

M. Pagan: C'est exact.

Le sénateur Rivard: Je reviens au sujet qui nous occupe aujourd'hui. Je m'excuse, mais je voulais m'assurer de comprendre les différences.

Pour le Secrétariat du Conseil du Trésor, on constate 12,5 millions de dollars qui sont liés à un règlement extrajudiciaire. Dans le cas du ministère des Transports, on constate que 75 millions de dollars sont également prévus pour un règlement extrajudiciaire. Par exemple, au ministère des Transports, s'agit-il de contrats pour lesquels nous devons payer une somme additionnelle de 75 millions de dollars? Peut-on connaître la nature de ces sommes? S'agit-il de dépassements de coûts? Concernent-elles une, deux, trois ou quatre entreprises? Doit-il se produire des erreurs monumentales avant que l'on ne décide d'affecter 75 millions de dollars supplémentaires dans le cadre d'un règlement extrajudiciaire?

De plus, dans l'expression « à verser à temps les paiements liés », s'agit-il de la somme globale, ou parle-t-on d'un échéancier, par exemple, pour cette année, la somme de 75 millions de dollars, et 30 millions de dollars pour l'an prochain?

Lorsqu'on lit la version française, mot à mot, on suppose qu'il s'agit d'une partie seulement. On ne parle pas de règlements, mais de paiements.

[*Traduction*]

M. Pagan: En ce qui concerne l'affectation du crédit 5 du Conseil du Trésor, c'est-à-dire un règlement extrajudiciaire de 12,5 millions de dollars, il s'agit d'un rajustement à la suite d'un règlement antérieur portant sur les prestations d'invalidité des membres de la GRC.

En août 2014, la cour a approuvé un règlement concernant les prestations d'invalidé de la GRC. Si je me souviens bien, aux termes du régime antérieur, les prestations de retraite des membres blessés de la GRC et des Forces canadiennes avaient été amputées du montant des prestations d'invalidité qu'ils avaient touchées.

Un recours collectif a été intenté pour contester ce régime; à ma connaissance, la cour a tranché en faveur des plaignants, et le recours collectif a été confirmé.

C'est ce qui explique pourquoi notre régime a changé, car nous n'avons pas retiré le montant des prestations d'invalidité des prestations de retraite; en fait, nous avons conclu un règlement pour rembourser ce montant. D'après ce que j'ai compris, il s'agissait d'une somme d'environ 73 millions de dollars. Je n'ai pas le chiffre exact sous les yeux, mais nous avons établi des prévisions pour déterminer combien de membres seraient touchés, et nous avons fait un paiement en conséquence.

Depuis ce règlement, d'autres prestataires se sont manifestés, si bien que le volume des demandes a changé. Nous avons prévu un chiffre, mais le nombre réel de retraités de la GRC admissibles à la

higher than we anticipated. This payment responds to that out-of-court settlement to provide them with the same policy benefits as had previously been provided.

[*Translation*]

Senator Rivard: My understanding, then, is that the $12.5 million has been allocated to the final settlement, not to a specific step.

Mr. Pagan: It's not a step.

Senator Rivard: It's the final amount.

Mr. Pagan: It reflects a change in the total number of eligible members.

Senator Rivard: To bring everything up to date, this means that there will be no further claims.

Mr. Pagan: Precisely.

Senator Rivard: What about the $75 million in the case of the Department of Transport?

Mr. Pagan: The case is still before the courts, so I can't give you any details on that.

Senator Rivard: So, even though the ruling is still pending, $75 million has been set aside or, rather, paid out? That amount has been set aside.

Mr. Pagan: That is correct.

Senator Rivard: Even though the ruling is pending, $75 million has been set aside or paid out.

Mr. Pagan: That's right.

Senator Rivard: You can't give us any details. Again, the $75-million allocation could increase, or the government could win the case.

The Chair: Thank you for your questions, Senator Rivard.

Senator Bellemare: I have a number of questions pertaining to immigration but I will wait until tomorrow, when we will have witnesses here able to answer those questions.

My questions today will be about Atomic Energy of Canada Limited, since Treasury Board allocated nearly half of its Contingencies Vote to the organization. Of the $232.8 million allocated to the organization, $160.5 million is for the transition to a contractor-operated model, and $72 million is for operations.

I'd like a few more details on that. What are the expenditures exactly? Why is the transition-related expenditure so large?

retraite est plus élevé que prévu. Ce paiement donne suite au règlement extrajudiciaire afin de fournir à ces personnes les mêmes prestations que celles dont elles jouissaient auparavant.

[*Français*]

Le sénateur Rivard: Je comprends que la somme de 12,5 millions de dollars est destinée au règlement final et non à une étape particulière.

M. Pagan: Ce n'est pas une étape.

Le sénateur Rivard: C'est final.

M. Pagan: Cela reflète un changement dans le nombre total de membres admissibles.

Le sénateur Rivard: Pour se mettre à jour, il n'y aura pas d'autres réclamations à ce sujet.

M. Pagan: Exact.

Le sénateur Rivard: Qu'en est-il pour le ministère des Transports et la somme de 75 millions de dollars?

M. Pagan: Le dossier est encore devant les tribunaux. Par conséquent, je ne suis pas en mesure de vous donner de détails à ce sujet.

Le sénateur Rivard: Même si le jugement n'a pas été rendu, nous avons mis de côté ou nous avons versé 75 millions de dollars? Cette somme est mise de côté.

M. Pagan: C'est exact.

Le sénateur Rivard: Même si le jugement n'a pas encore été rendu, nous avons mis de côté ou nous avons versé 75 millions de dollars.

M. Pagan: C'est cela.

Le sénateur Rivard: Vous ne pouvez pas nous donner de détails. Encore une fois, la somme de 75 millions de dollars pourrait augmenter, ou bien on pourrait gagner la cause.

Le président: Merci pour vos questions, sénateur Rivard.

La sénatrice Bellemare: J'ai plusieurs questions concernant l'immigration, mais je vais attendre à demain, étant donné que nous allons recevoir des témoins qui pourront répondre à ces questions.

Mes questions porteront sur Énergie atomique du Canada limitée, puisque près de la moitié du budget du Conseil du Trésor consacré aux éventualités lui a été accordée. De ces 232,8 millions de dollars qu'on lui a accordés, 160,5 millions de dollars découlent de la transition vers un modèle d'organismes exploités par un entrepreneur, et 72 millions de dollars sont prévus pour ses opérations.

J'aimerais avoir un peu plus de détails à ce sujet. Quelles sont ces dépenses exactement? Qu'est-ce qui justifie la nature importante des dépenses de transition?

Mr. Pagan: Thank you for the question. As you mentioned, the Atomic Energy of Canada Limited funding request has two parts. The first is an amount of $72.3 million for operating costs. As I indicated in my opening remarks, in the 2015 budget, the Department of Finance anticipated an increase in Atomic Energy of Canada Limited's operating costs. That amount has been included in the fiscal framework, and we have allocated it under vote 5 so that Atomic Energy of Canada Limited can respond to its operational realities.

[*English*]

On those operating costs, as I understand it, it is essentially capital projects, such as labs and new infrastructure, to modernize facilities and the ability of AECL to carry out their mission.

[*Translation*]

Senator Bellemare: So that means we are talking about investments, not salary or lease operating costs.

[*English*]

Mr. Pagan: Yes, labs and infrastructure.

[*Translation*]

That is one dimension, and the other is the process of transitioning Atomic Energy of Canada Limited to a new model.

[*English*]

That is, a government-owned, contractor-operated model. Since 2012 the previous government was working on new approaches to managing AECL, and in June 2015 they announced details on a government-owned, contractor-operated model based in Chalk River.

[*Translation*]

Senator Bellemare: Does that mean that Atomic Energy of Canada Limited is going to become a government agency? In other words, is it becoming a government-owned institution that acts as a private organization, where it operates on a contractual basis? Are we to understand that it will act as an agency?

Mr. Pagan: I'm not sure whether the approach is the same as an agency's.

M. Pagan: Je vous remercie de cette question. Comme vous l'avez souligné, il y a deux dimensions aux demandes de la part d'Énergie atomique du Canada limitée. La première, c'est un montant de 72,3 millions de dollars pour les coûts opérationnels. Comme je l'ai mentionné dans mes remarques introductives, le ministère des Finances a prévu une augmentation dans les coûts opérationnels d'Énergie atomique du Canada limitée dans le budget de 2015. Ainsi, ce montant est inclus dans le cadre financier, et nous avons alloué ce montant au moyen du crédit 5 pour permettre à Énergie atomique du Canada limitée de répondre à ses réalités opérationnelles.

[*Traduction*]

En ce qui a trait aux coûts de fonctionnement, à ma connaissance, il s'agit essentiellement de projets d'immobilisations, comme la construction de laboratoires et d'une nouvelle infrastructure, afin de moderniser les installations d'EACL et d'améliorer sa capacité de remplir sa mission.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare: Cela veut donc dire que ce sont des investissements. Il ne s'agit pas d'opérations en salaire ou en location.

[*Traduction*]

M. Pagan: Oui, pour les laboratoires et l'infrastructure.

[*Français*]

C'est l'une des dimensions, et l'autre, c'est le processus qui consiste à transformer Énergie atomique du Canada limitée en un nouveau modèle.

[*Traduction*]

C'est un modèle d'organisme d'État exploité par un entrepreneur. À partir de 2012, le gouvernement précédent s'est mis à travailler à l'élaboration de nouvelles approches pour gérer EACL et, en juin 2015, il a annoncé des détails sur l'établissement d'un modèle d'organisme d'État exploité par un entrepreneur à Chalk River.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare: Est-ce que cela veut dire que nous allons transformer Énergie atomique du Canada limitée en une agence gouvernementale? Une institution qui est la propriété du gouvernement fédéral, mais qui agit comme si elle était privée, c'est-à-dire qu'elle fait des contrats. Donc, est-ce qu'on peut dire qu'elle agira comme une agence?

M. Pagan: Je ne sais pas si c'est semblable à une agence ou non.

[*English*]

But it's an arm's length approach. The Canadian National Energy Alliance was selected, through a process, to become the operator of Chalk River and other facilities, and that alliance includes, as I understand it, SNC-Lavalin, Rolls-Royce and a number of other actors that will be working together, and their primary responsibilities are going to be on decommissioning and waste management disposal remediation.

So the idea here is that the best practices of these private sector operators and their efficiencies and technologies will provide the necessary security and expertise and a lower cost solution moving forward.

[*Translation*]

The $160.5 million is for AECL's transition towards that process and that mandate.

Senator Bellemare: In any case, we may, at some point, hear from Atomic Energy of Canada Limited representatives, who will be able to answer more specific questions about their operating model.

Senator Chaput: My questions pertain to vote 5 and the government contingencies allocations, since you are requesting funding to replenish that vote. You are asking for $519.6 million. This is along the lines of questions that have already been asked, but I was wondering, Mr. Pagan, whether the 17 organizations and departments on the list to receive that funding, as indicated, had to make a case and justify their needs in writing. In addition, will someone be making sure that the funding is used properly? If so, who is accountable to whom as far as the money is concerned?

Mr. Pagan: Thank you, senator, for your question. I can assure you that a very rigorous process is in place to oversee access to this special appropriation.

[*English*]

Perhaps the best example I can provide is, again, going back to the Canadian Air Transport Security Authority and the allocation of $26.8 million to CATSA for their operating costs. I cited some numbers previously, the increase in passenger traffic over the last five years, and I think anyone who has travelled through a Canadian airport has seen the impact of that as there can be lines — sometimes quite long — to go through screening.

The allocation to CATSA for this amount was a multistep process. First of all, they had to demonstrate a business need as part of the budget process. They identified the budget they had and the service that they were providing and made the case that that budget they had was based on volumes from five years ago.

[*Traduction*]

Mais il s'agit d'une approche sans lien de dépendance. L'Alliance nationale pour l'énergie du Canada, ou ANEC, a été retenue au terme d'un processus de sélection pour assumer le rôle d'exploitant de Chalk River et des autres installations. Si je ne me trompe pas, cette alliance comprend SNC-Lavalin, Rolls-Royce et plusieurs autres intervenants qui travailleront ensemble et qui s'occuperont principalement du déclassement, de la gestion des déchets, de l'élimination et de l'assainissement.

Le message à retenir ici, c'est que ces exploitants du secteur privé pourront, grâce à leurs pratiques exemplaires, à leurs gains d'efficacité et à leurs technologies, assurer la sécurité et l'expertise nécessaires et fournir une solution moins coûteuse à l'avenir.

[*Français*]

La somme de 160,5 millions de dollars est consacrée au transfert à l'ANEC pour commencer le processus de ce mandat-là.

La sénatrice Bellemare: En tout cas, peut-être qu'un jour nous accueillerons des représentants d'Énergie atomique du Canada limitée et que nous pourrons leur poser des questions sur les modalités précises.

La sénatrice Chaput: Mes questions porteront sur le crédit 5 pour éventualités du gouvernement, parce que vous demandez la reconstitution de ce crédit-là. Vous demandez une somme de 519,6 millions de dollars. Cela ressemble à certaines questions qui ont déjà été posées, mais je me demandais, Monsieur Pagan, si les 17 organismes et ministères qui font partie de la liste et qui recevront ces sommes, tel qu'il est qu'indiqué, ont dû préparer un argumentaire afin de démontrer qu'ils en avaient besoin. Ensuite, est-ce que quelqu'un veille à l'utilisation appropriée de ces sommes d'argent? Si c'est le cas, qui est redevable à qui dans ce dossier?

M. Pagan: Je vous remercie, sénatrice, pour votre question. Je peux vous assurer qu'il y a un processus très strict pour régler l'accès à ce crédit spécial.

[*Traduction*]

Là encore, le meilleur exemple est sans doute celui de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ou l'ACSTA, qui se voit attribuer 26,8 millions de dollars pour ses coûts de fonctionnement. J'ai mentionné quelques chiffres tout à l'heure, notamment en ce qui concerne l'augmentation du trafic de passagers au cours des cinq dernières années. Je crois que tous les voyageurs des aéroports canadiens ont pu observer les répercussions de ce changement, comme en témoignent les files d'attente — parfois assez longues — aux points de contrôle.

L'attribution de ce montant à l'ACSTA est l'aboutissement d'un processus à plusieurs étapes. Tout d'abord, l'ACSTA a dû démontrer un besoin opérationnel dans le cadre du processus budgétaire. Après avoir présenté les détails de son budget et de ses services, elle a fait valoir que son budget était fondé sur des

Volumes have increased, and they identified what it would take, in terms of staff and new technology, to be able to respond to the additional volumes.

So there was a budget decision to provide additional funding to CATSA but, as we all know, the budget this year was later than usual. It was in April, so it was after Main Estimates. It essentially coincided with the timing and tabling of Supplementary Estimates (A).

So CATSA simply did not have the time to take that new source of funds provided in the budget and translate it into a Treasury Board submission and then presentation in the estimates. That was the context.

Then we fast forward into the fall, we are now well past the halfway point in the fiscal year and they're still dealing with these increasing volumes. They're doing so with a budget that was based on previous volumes. Therefore, they came to us and made the request "can we have access to our money now?"

We looked at where they were at — the authorities available to them and their spend through the year — and we were satisfied that if they did not get the additional money they would soon run out of money or exceed their authorities. That becomes the process by which we authorized the allocation.

[*Translation*]

That is just one example. Every department has to follow more or less the same process: a need must exist and a program must already be in place to meet Canadians' needs and, if the resources available are not in line with the demand for service, when funding is available in the budget or the fiscal framework, vote 5 funding can be used to address that need.

Senator Chaput: Maybe I'm wrong; that's a great example. That situation is easier for me to understand because it reflects tangible realities. But how does that example apply to Indigenous and Northern Affairs Canada, which has a series of initiatives and measures to put in place? How does what you just explained in relation to transportation safety apply to a department such as Indigenous and Northern Affairs Canada? It's so complex. As Senator Eaton was saying earlier, there is so much money — it's not that I'm against this, quite the contrary — and I'm trying to wrap my head around how it's possible to really know how all this money is being spent, both in this case and in the case of the other amounts being requested in these estimates.

Mr. Pagan: As I mentioned, it's more or less the same process that applies to every request, but the circumstances are obviously specific to the department in question. In the case of Indigenous and Northern Affairs Canada, the $16.3 million is being sought

chiffres d'il y a cinq ans. En effet, les volumes ont augmenté. L'ACSTA a donc établi ce dont elle aurait besoin, sur le plan du personnel et des nouvelles technologies, pour être en mesure de répondre aux volumes supplémentaires.

C'est ce qui explique la décision budgétaire d'accorder un financement supplémentaire à l'ACSTA, mais comme nous le savons, le budget de cette année a été présenté plus tard que d'habitude — soit en avril, après le Budget principal des dépenses. Il a essentiellement coïncidé avec la date de dépôt du Budget supplémentaire des dépenses (A).

Par conséquent, l'ACSTA n'avait tout simplement pas le temps de transposer la nouvelle source de fonds prévue dans le budget en une présentation au Conseil du Trésor ni de l'inscrire par la suite dans les prévisions budgétaires. Voilà le contexte.

Faisons maintenant un bond dans le temps jusqu'à l'automne; nous en sommes déjà à mi-chemin dans l'exercice financier, et l'ACSTA fait toujours face à des volumes accrus. Elle est aux prises avec un budget qui a été établi selon des volumes antérieurs. Ses représentants sont donc venus nous voir pour nous demander s'ils pouvaient accéder d'emblée à leurs fonds.

Nous avons examiné leur situation — c'est-à-dire les autorisations mises à leur disposition et leurs dépenses tout au long de l'année — et nous en sommes arrivés à la conclusion qu'à défaut de fonds supplémentaires, l'ACSTA manquerait bientôt d'argent ou dépasserait les montants autorisés. C'est ainsi que nous avons autorisé l'affectation.

[*Français*]

Il ne s'agit que d'un exemple; chacun des ministères doit suivre plus ou moins le même processus: il existe un besoin, un programme est déjà en place qui répond aux besoins des Canadiens et, si les ressources disponibles ne correspondent pas à la demande de services, mais que des fonds sont disponibles dans le budget ou dans le cadre financier, on peut utiliser le crédit 5 pour répondre à ce besoin.

La sénatrice Chaput: Peut-être n'ai-je pas raison; c'est un très bon exemple. Cependant, celui-là est plus aisé à comprendre pour moi, parce qu'il s'inspire de faits concrets. Toutefois, comment peut-on appliquer cet exemple dans le cas du ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada, qui a une série d'initiatives et de mesures à mettre en œuvre? Comment arrivez-vous à appliquer ce que vous venez d'expliquer en ce qui concerne la sûreté du transport à un ministère tel Affaires autochtones et Développement du Nord Canada? C'est tellement complexe. Comme le disait la sénatrice Eaton un peu plus tôt, il y a tellement d'argent — ce n'est pas que je m'y oppose, au contraire —, alors comment peut-on vraiment arriver à comprendre comment tout cet argent est dépensé, que ce soit dans le cas présent ou dans le cas des autres sommes demandées au moyen de ce budget?

M. Pagan: Comme je l'ai mentionné, il s'agit plus ou moins du même processus qui s'applique pour chacune des requêtes; ce sont, bien sûr, les circonstances qui sont différentes d'un ministère au l'autre. Dans le cas du ministère des Affaires autochtones et du

for a number of programs, but the bulk of the money, $15.1 million, is for the Canadian High Arctic Research Station. That program reflects one of the priorities the government laid out in its 2015 budget, in other words, supporting economic development and environmental stewardship in the Arctic. In light of the short construction season up north, the Department of Indigenous and Northern Affairs made the project a priority after Supplementary Estimates (A) were tabled in May, so that construction progress in the Arctic could be made this year.

Senator Chaput: I see.

Mr. Pagan: The parliamentary cycle being what it is, the next opportunity to ask Parliament for this funding was in December, so obviously it would not have been possible to perform the work this year. In light of that, we paid out these amounts so that construction work could take place in the summer of 2015.

Senator Chaput: Thank you very much. I have another quick question.

As far as these contingency allocations are concerned, does Treasury Board do any forecasting? Do you anticipate requests that you may receive, or do you instead wait for the departments to submit their requests to you?

Mr. Pagan: Yes, we work closely with the departments to understand how their programs work and, thus, gain a sense of any potential difficulties that might arise, in order to present those situations to the cabinet ministers.

[*English*]

Senator Chaput: Is it a two-way?

Mr. Pagan: It is absolutely a two-way. We work very closely with departments to make sure they're managing within their authorities. We have systems that allow us to see how much is allocated and how much is spent. If we feel or they feel that there is a pressure point, we will have discussions with them to confirm or otherwise resolve the situation.

If it is a situation that requires some infusion of cash flow or an increase to their authority, then we take the department, as we say, "through the paces" — we challenge them — to make sure that it stands up to scrutiny by our ministers, by parliamentarians and this committee. It is then and only then that we would make our recommendation to ministers to permit the allocation.

The Chair: Could you look at the Supplementary Estimates (B), Mr. Pagan, at page 2-2, House of Commons? I don't think we're going to have a witness from the House of

Développement du Nord, plusieurs programmes motivent cette demande de 16,3 millions de dollars, mais le plus important est le programme de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, pour un montant de 15,1 millions de dollars. Ce programme représente également une priorité exprimée dans le budget de 2015 par le gouvernement afin d'appuyer le développement économique et la gestion environnementale dans l'Arctique. En raison du peu de temps dont nous disposons pour réaliser des travaux de construction dans le Nord, le ministère des Affaires autochtones et du Développement du Nord a accordé la priorité à ce projet, après le dépôt du Budget supplémentaire des dépenses (A) en mai, afin de faire progresser la construction dans l'Arctique cette année.

La sénatrice Chaput: Je comprends.

M. Pagan: Étant donné le cycle parlementaire, la prochaine occasion de demander ces sommes au Parlement, c'est en décembre et, ainsi, nous n'aurions évidemment pas eu la possibilité de faire le travail cette année. Dans ce cas, nous avons donc versé ces sommes pour permettre aux travaux de construction de se réaliser au cours de l'été 2015.

La sénatrice Chaput: Merci beaucoup. J'aimerais poser une autre brève question.

Au sujet de ces éventualités, le Conseil du Trésor peut-il les prévoir? Prévoyez-vous déjà ce qui pourrait vous être demandé ou attendez-vous plutôt de recevoir les demandes des différents ministères?

M. Pagan: Oui, nous travaillons étroitement avec les ministères pour comprendre le fonctionnement de leurs programmes et ainsi avoir une idée des difficultés potentielles qui pourraient survenir, afin de présenter ces situations au conseil des ministres.

[*Traduction*]

La sénatrice Chaput: S'agit-il d'un processus bilatéral?

M. Pagan: Oui, tout à fait. Nous collaborons très étroitement avec les ministères pour nous assurer qu'ils gèrent les fonds dans les limites de leurs pouvoirs. Nos systèmes nous permettent de voir le montant d'argent qui est attribué et celui qui est dépensé. S'il existe, à notre avis ou à l'avis des ministères, une source de pression, nous tenons des discussions avec eux pour confirmer la situation ou pour y remédier.

Si la solution consiste à injecter des fonds ou à accroître les autorisations, nous mettons le ministère, pour ainsi dire, « à l'épreuve » — c'est-à-dire que nous l'interrogeons — pour nous assurer qu'il résiste à l'examen de nos ministres, des parlementaires et de votre comité. Ce n'est qu'à partir de ce moment que nous ferions notre recommandation aux ministres pour autoriser l'affectation.

Le président: Monsieur Pagan, pouvez-vous jeter un coup d'œil à la page 2-1 du Budget supplémentaire des dépenses (B), sous « Chambre des communes »? Je ne pense pas que nous allons

Commons, so anything you can tell us with respect to the $9.5 million extra that they're looking for would be helpful.

Mr. Pagan: Right.

The Chair: The first item I see under voted items is "carry-forward of operating budget." Does the House of Commons have a different percentage than other government departments, or are they treated like a department for the purposes of operating budget carry-forward?

Mr. Pagan: Thank you, Mr. Chair, for the question. I will respond to the best of my abilities. The starting point is to remind the committee that requirements for the House of Commons, the Senate and now the Parliamentary Protective Service are reviewed and authorized by the Board of Internal Economy, so it is the Speakers of the two houses that review and provide details in this respect.

That said, once the Board of Internal Economy reviews and approves those requirements, obviously these are reflected in our estimates. But these are not vetted by the Treasury Board Secretariat and are not approved by Treasury Board ministers. These organizations are subject to the Parliament of Canada Act, and we respect the difference between the executive and the legislative branches.

The requirements are itemized here for you.

The Chair: Yes. It's the carry-forward one, in particular, I'm interested in.

Mr. Pagan: Right. As a distinct entity and separate employer from the core public administration, it is my understanding that the House of Commons is not subject to our carry-forward limits of 5 per cent, but they do generally try to respect the spirit of that and manage their affairs accordingly. As I understand it, they have done so this year.

This carry-forward amount of $8.3 million, I understand, represents about 2.7 per cent of the authorities that have been provided in 2014-15, and they're now being brought forward into this year.

The Chair: They just didn't get around to spending it in operating. Now they have a lot more MPs, they will need all the extra money.

Mr. Pagan: Exactly. This is a normal occurrence, I believe, in any government organization. The authorities provided by Parliament, as we all know, are up to authorities. A department or an agency can spend up to the amount provided by Parliament, and it is bad form to exceed those authorities. There should generally always be a gap between what Parliament authorizes and what a department spends in order to make sure that the

recevoir un témoin de la Chambre des communes; donc, toute information que vous pourriez nous donner sur le montant supplémentaire demandé de 9,5 millions de dollars pourrait s'avérer utile pour nous.

M. Pagan: D'accord.

Le président: Le premier élément que je vois sous les crédits à adopter, c'est le « report du budget de fonctionnement ». La Chambre des communes a-t-elle droit à un pourcentage qui est différent de celui des autres ministères gouvernementaux, et est-elle traitée comme un ministère pour les besoins du report du budget de fonctionnement?

M. Pagan: Merci, monsieur le président, de la question. Je vais répondre de mon mieux. Il faut d'abord rappeler au comité que les besoins de la Chambre des communes, du Sénat et, maintenant, du Service de protection parlementaire sont examinés et autorisés par le Bureau de régie interne.

Cela dit, une fois que le Bureau de régie interne examine et approuve ces besoins, nous les intégrons évidemment à nos prévisions budgétaires. Mais ils ne sont pas examinés par le Secrétariat du Conseil du Trésor ni approuvés par les ministres du Conseil du Trésor. Ces organisations sont visées par la Loi sur le Parlement du Canada, et nous respectons la différence entre l'exécutif et le législatif.

Les besoins sont détaillés ici pour votre gouverne.

Le président: Oui. Ce qui m'intéresse le plus, c'est le report.

M. Pagan: D'accord. En tant qu'entité à part entière et employeur distinct de l'administration de base, la Chambre des communes n'est pas, à ma connaissance, assujettie à nos limites de report de 5 p. 100, mais elle essaie généralement de respecter l'esprit de ce principe et de gérer ses travaux en conséquence. D'après ce que je crois comprendre, c'est ce qu'elle a fait cette année.

Ce report de 8,3 millions de dollars représente, si je ne m'abuse, environ 2,7 p. 100 des autorisations prévues en 2014-2015, et ces fonds sont maintenant reportés à l'année en cours.

Le président: La Chambre des communes n'a tout simplement pas eu le temps de les dépenser. Il y a maintenant beaucoup plus de députés, d'où la nécessité de fonds supplémentaires.

M. Pagan: Exactement. Il s'agit d'une situation normale, me semble-t-il, dans toute organisation gouvernementale. Les autorisations accordées par le Parlement, comme nous le savons tous, relèvent des responsables. Un ministère ou un organisme peut dépenser tous les fonds octroyés par le Parlement, mais il serait mal venu d'outrepasser ces autorisations. De façon générale, il devrait toujours y avoir un écart entre ce que le

monies available are used in the most effective and efficient way forward.

The idea behind a carry-forward is that it reduces pressure — what used to be known as "March madness" — to simply spend the money, because if you didn't spend it you wouldn't have it available.

Now, departments — colleagues such as Renée LaFontaine and chief financial officers — can plan their business so that if a contract that had been scheduled to deliver on March 1 is now going to deliver on May 1, it is not the end of the world. We can simply use the money that was allocated for that contract and bring it forward into the next year to pay for it.

The Chair: Is it common to see a carry-forward reflected this late in the year? Is that because they haven't been able to calculate how much they actually spent until part of the next year has gone by?

Mr. Pagan: No, in fact, this is the time of year. It's later because our Supplementary Estimates (B) are later because of the election, but the process is such that the year ends March 31, budgets are finalized and the public accounts are prepared over the summer. We generally allocate the carry-forward provisions in early fall. You'll see in the online annex that we've used, the Senate and the House of Commons are not eligible for the central vote administered by Treasury Board Secretariat for carry-forward because that belongs to the executive, so you will generally see a unique carry-forward request from Parliament in the supplementary estimates so they can make those authorities available to them.

The Chair: Even though we approved it last year and they didn't spend it so it lapsed, they have to bring it back and we vote on it again.

Mr. Pagan: Correct.

The Chair: That's what we're doing here.

Now regarding Senator Rivard's question in relation to the $3 billion down to $1 billion, and that you indicated was part of budget planning, the executive says this is how much revenue we expect to have, and this is how much money we expect to spend and they try to create this fiscal picture for the year. If it turns out that revenue is less or if they need to supplement the spending with some of this $1 billion, can we expect to see that, because we're not voting on that $1 billion at the front end? It's just all part of planning. Can we expect to see whatever portion of the $1 billion has to be used in either a statutory or an estimate later on in the year?

Parlement autorise et ce qu'un ministère dépense pour veiller à ce que les fonds disponibles soient utilisés de la façon la plus efficace et la plus efficiente.

Le but d'un report est de réduire la pression — ce qu'on avait coutume d'appeler « la folie du mois de mars » —, c'est-à-dire la nécessité de dépenser les fonds à tout prix parce que, sinon, on ne pourra pas y avoir accès.

Maintenant, les représentants des ministères — des collègues comme Renée LaFontaine et des directeurs financiers — peuvent planifier leurs travaux, et si un contrat censé prendre fin le 1er mars est plutôt mis en œuvre le 1er mai, ce ne sera pas la fin du monde. Nous pourrons tout simplement utiliser les fonds alloués à ce contrat et les reporter à l'année prochaine en vue de les rembourser.

Le président: Est-il commun de voir un report aussi tard dans l'année? Est-ce parce qu'on n'a pas pu calculer les sommes qui ont réellement été dépensées avant qu'une partie de l'année suivante soit écoulée?

M. Pagan: Non, en fait, c'est le bon moment de l'année. S'il y a un retard, c'est parce que notre Budget supplémentaire des dépenses (B) a été publié plus tard en raison des élections, mais en vertu de la procédure, l'exercice financier se termine le 31 mars; c'est donc au cours de l'été qu'on met au point les budgets et qu'on prépare les comptes publics. Nous attribuons généralement les crédits de report au début de l'automne. Dans l'annexe en ligne que nous avons utilisée, vous verrez que le Sénat et la Chambre des communes ne sont pas admissibles à un crédit central administré par le Secrétariat du Conseil du Trésor au titre des reports parce que cela appartient à l'exécutif. Il y a donc généralement une demande de report unique faite par le Parlement dans le Budget supplémentaire des dépenses pour que ces autorisations lui soient accordées.

Le président: Même si nous avons approuvé les fonds l'année dernière, les crédits sont périmés puisque l'argent n'a pas été dépensé; il faut donc en faire une nouvelle demande et voter à nouveau.

M. Pagan: Tout à fait.

Le président: C'est ce que nous faisons ici.

Pour revenir à la question du sénateur Rivard sur le montant qui est passé de 3 à 1 milliard de dollars, vous avez dit que cela fait partie de la planification budgétaire. L'exécutif prévoit les recettes et les dépenses, puis il essaie de brosser un portrait financier pour l'année. Si jamais les recettes sont inférieures aux prévisions ou que les dépenses doivent être absorbées par une partie de ces 1 milliard de dollars, pouvons-nous nous attendre à une telle éventualité puisque nous ne votons pas sur le montant de 1 milliard de dollars d'entrée de jeu? C'est tout simplement un des aspects de la planification. Y a-t-il lieu de s'attendre à ce qu'une partie de cette somme soit utilisée pour un poste législatif ou une prévision plus tard dans l'année?

Mr. Pagan: It's a great question, but it's a very difficult one because that contingency that finance establishes in the budget is simply prudence. It doesn't necessarily mean that there will be additional spending. It simply is a buffer to protect the revenue forecast and their expenditure forecast.

The Chair: I understand.

Mr. Pagan: Certainly, if there is new spending, which may or may not be part of the contingency, Parliament sees that. It goes through that process of a confirmed source of funds, a policy and a program decision — a policy decision from cabinet and a program decision from Treasury Board — and then it's reflected in the estimates and approved by Parliament. So anything related to increases in spending are presented to Parliament.

The Chair: The government can say it's still in our fiscal framework but we need your approval to expend this.

Mr. Pagan: Correct.

[*Translation*]

Senator Bellemare: Does the Parliamentary Budget Officer use the same fiscal framework in his comments about the deficit?

Mr. Pagan: As an agent of Parliament, the Parliamentary Budget Officer obviously operates independently from the Department of Finance and, therefore, does his own budget forecasting.

[*English*]

As I understand it, they generally work with the same basis of information and have access to private-sector economists, forecasts, et cetera. Either before or after a budget and before or after an economic and fiscal update, the PBO will provide its own assessment of the revenue and expenditure targets. I do know that the Department of Finance certainly considers that view and makes sure that it can either respond or incorporate that view in terms of its own projections.

The Chair: I want to talk about future business, but Senator Mockler has a question that he would like to pose.

Senator Mockler: The Minister of Immigration announces today new money to help resettlement assistance centres in Canada.

[*Translation*]

Is the funding he will be announcing included in the $277 million you are asking us to examine?

Mr. Pagan: You're talking about an announcement that the minister is making today?

M. Pagan: C'est une excellente question, mais ce n'est pas facile d'y répondre, car ce fonds de prévoyance inscrit au budget n'est qu'une mesure de précaution. Cela ne veut pas nécessairement dire qu'il y aura des dépenses additionnelles. Il s'agit plutôt d'un coussin de sûreté pour les prévisions des revenus et des dépenses.

Le président: Je comprends.

M. Pagan: Bien entendu, qu'elle touche ou non à cette réserve, toute nouvelle dépense est signalée au Parlement. Chaque nouvelle dépense doit se plier à un processus qui met en jeu une source de financement confirmée, une décision stratégique et une décision liée à un programme — une décision stratégique d'un cabinet et une décision de programme du Conseil du Trésor —, puis elle doit être inscrite au budget et approuvée par le Parlement. Tout ce qui a trait à une augmentation des dépenses doit être présenté au Parlement.

Le président: Le gouvernement pourrait dire que cela fait encore partie de notre cadre fiscal, mais il nous faut quand même votre approbation pour faire ces dépenses.

M. Pagan: C'est exact.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare: Le directeur parlementaire du budget utilise-t-il le même cadre financier lorsqu'il parle de déficit?

M. Pagan: À titre d'agent du Parlement, le directeur parlementaire du budget est indépendant du ministère des Finances, évidemment, donc il élabore ses propres prévisions pour le budget.

[*Traduction*]

D'après ce que j'ai compris, en général, le directeur parlementaire du budget et le ministère des Finances travaillent avec la même information de base et ils ont tous les deux accès à des économistes du secteur privé, à des prévisions, et cetera. Que ce soit avant ou après un budget ou une mise à jour économique et financière, le directeur parlementaire du budget fournit sa propre évaluation des cibles en matière de recettes et de dépenses. Je sais que le ministère des Finances tient compte de ce point de vue et qu'il veille à l'incorporer à ses propres prévisions, sinon à y réagir.

Le président: J'aimerais passer aux travaux futurs, mais le sénateur Mockler a une question.

Le sénateur Mockler: Aujourd'hui, le ministre de l'Immigration annoncera de l'argent frais pour les centres d'aide à la réinstallation du pays.

[*Français*]

Les montants dont il parle aujourd'hui sont-ils inclus dans les 277 millions de dollars que vous nous demandez d'évaluer?

M. Pagan: Vous faites référence à une annonce que le ministre a faite aujourd'hui?

Senator Mockler: Yes.

Mr. Pagan: I'm not aware of that announcement.

[*English*]

All I can speak to is what has been announced and approved as part of these supplementary estimates. I would understand or believe that what CIC is doing in terms of resettlement is in keeping or corresponds to the approvals of Treasury Board in the amounts reflected here in the supplementary estimates. I don't have any additional information.

Senator Mockler: Could you confirm to the chair that the announcement he is making will be subject to what we will approve in Supplementary Estimates (B) on the basis of the $277.9 million that you're requesting?

Mr. Pagan: I understand that officials from CIC will be appearing before the committee, and they'll certainly have additional and perhaps more detailed information. I will familiarize myself with the announcement to be made by the minister today, and if there is any change that impacts these authorities I will certainly respond to them.

Senator Mockler: If there are some changes to what is being asked, what is the window of opportunity for him to come back and ask for additional funds?

Mr. Pagan: Thank you, that's in fact a very good question. What we're talking about today and what I'm presenting today is our requests for Supplementary Estimates (B), and I understand there will be an appropriation act brought before Parliament and the Senate as early as this week.

These are not the final supplementary estimates of the year. While it is always possible that there could be a change between what's presented in the estimates and what's actually provided to Parliament to vote on, it would be very unusual to do so at this late juncture. If there was any change in the policy or program posture of the government, I would expect that would be presented in subsequent supplementary estimates.

[*Translation*]

As I indicated, we expect to table Supplementary Estimates (C) at the end of February or beginning of March.

[*English*]

The Chair: We will follow up with immigration tomorrow on some of these issues.

Le sénateur Mockler: Oui.

M. Pagan: Je ne suis pas au courant de cette annonce.

[*Traduction*]

Je ne peux parler que de ce qui a été annoncé et approuvé dans le cadre de ce Budget principal des dépenses. Ce que je comprends ou ce que je pressens, c'est que tout ce que fait Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada au chapitre de la réinstallation est conforme ou fidèle aux montants qui figurent dans ce Budget principal des dépenses et qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor. Je n'en sais pas plus à ce sujet.

Le sénateur Mockler: Pouvez-vous confirmer à l'intention du président que l'annonce du ministre sera conditionnelle à l'approbation du Budget supplémentaire des dépenses (B), en fonction des 277,9 millions de dollars que vous demandez?

M. Pagan: Je n'ai aucun doute que des fonctionnaires du ministère viendront témoigner ici, et qu'ils auront de plus amples renseignements à vous donner et, assurément, plus de précisions. Je vais examiner ce que le ministre annoncera aujourd'hui, et si je constate quelque changement que ce soit susceptible d'avoir une incidence sur ces autorisations, je ne manquerai pas de réagir.

Le sénateur Mockler: Si les montants annoncés diffèrent effectivement des montants demandés, quels sont les recours dont le ministre dispose pour revenir à la charge et demander des fonds additionnels?

M. Pagan: C'est une excellente question, et je vous remercie de me la poser. Mon intervention d'aujourd'hui porte sur nos demandes aux termes du Budget supplémentaire de dépenses (B), et je crois comprendre qu'une loi de crédits sera présentée dès cette semaine au Parlement et au Sénat.

Ceci n'est pas le dernier Budget supplémentaire des dépenses de l'exercice. Bien qu'il soit toujours possible que ce qui est présenté dans ce budget ne corresponde pas tout à fait aux montants sur lesquels on demande au Parlement de voter, il serait vraiment inusité de procéder de la sorte aussi loin dans le calendrier. Si quoi que ce soit changeait concernant l'orientation stratégique ou de programme du gouvernement, je m'attendrais à ce que cela soit présenté dans le cadre d'un budget supplémentaire des dépenses ultérieur.

[*Français*]

Comme je l'ai mentionné dans mes commentaires, à la fin du mois de février ou au début du mois de mars, nous prévoyons présenter le Budget supplémentaire des dépenses (C).

[*Traduction*]

Le président: Nous allons poursuivre notre discussion sur certaines de ces questions demain, avec les gens d'Immigration.

Transport, under vote 5 contingency, you were asked this question and I'm not sure I heard you say other than that you're sworn to secrecy here: $75 million under vote 5. We may be asked by our colleagues why we're approving $75 million.

Mr. Pagan: Mr. Chair, as is common practice, anything that's before the court, we can't speak to. My understanding is that a decision has been made, and the final terms and conditions of that settlement are being finalized now and that, as a consequence, there would be an expectation that the department would make a timely payment in response to that settlement.

The Chair: Is it in relation to a bridge, a railway crossing problem?

Mr. Pagan: I don't have that detail.

The Chair: You're not able to say.

Mr. Pagan: No.

The Chair: We'll have to decide whether we vote for $75 million without knowing anything about where it's going. That's our dilemma.

Mr. Pagan: Once settlements are made, in fact, there is full transparency in the public accounts that would explain the amount.

The Chair: It's sort of a "vote, trust us," kind of thing.

Mr. Pagan: Again, once the court rules, we have no discretion in this area. We make the payment, and I think the expectation is that we would be timely in making our settlement.

The Chair: Mr. Pagan, I'm teasing you a little bit here.

Ms. LaFontaine, and Mr. Pagan, thank you very much for being here. As usual, you have been very helpful, other than that last question. You have brought us up to speed on this in a way to help us on making a decision on how to vote.

Colleagues, before we adjourn we have 20 minutes to get over to the chamber.

We will meet this afternoon with the security people for Parliament Hill, and the timing for that is 2:30. I have had discussions with you before this meeting that it's difficult to come over from the Senate Chamber, and a lot of us have other business to do, so I'm proposing we meet at 2:30 in room 356-S, the same room we met in for organization.

Tomorrow we will begin at 12 o'clock, here in this room, with immigration. That's a big part of these matters that we're considering.

Pour le ministère des Transports maintenant, concernant le fonds de prévoyance du crédit 5, on vous a posé cette question, et je ne crois pas vous avoir entendu parler d'autre chose que de votre serment de discrétion: 75 millions de dollars au crédit 5. Il se peut que nos collègues nous demandent pourquoi nous approuvons ce montant.

M. Pagan: Monsieur le président, comme le veut l'usage, nous ne pouvons pas parler de ce qui est devant les tribunaux. D'après ce que j'ai compris, une décision a été rendue et les conditions du règlement sont sur le point d'être finalisées. En conséquence, le ministère devrait avoir à verser rapidement le montant requis dans le cadre de ce règlement.

Le président: Est-ce à propos d'un pont, d'un problème de passage à niveau?

M. Pagan: Je n'ai pas cette information.

Le président: Vous ne pouvez pas en parler.

M. Pagan: Non.

Le président: Il nous faut décider si nous allons autoriser un crédit de 75 millions de dollars alors que nous ne savons pas à quoi l'argent servira. C'est un dilemme.

M. Pagan: En fait, une fois que les termes du règlement auront été convenus, les comptes publics communiqueront tout ce qu'il y a à savoir à ce sujet.

Le président: Ce qu'on nous dit en quelque sorte, c'est « faites-nous confiance et votez ».

M. Pagan: Je le répète, une fois que la cour se sera prononcée, nous n'aurons plus rien à garder de secret. Nous ferons le paiement, et je crois que l'on s'attend à ce que nous ne perdions pas de temps pour honorer notre partie du règlement.

Le président: Monsieur Pagan, sachez que j'essayais seulement de vous taquiner.

Madame LaFontaine et monsieur Pagan, merci beaucoup d'être des nôtres. Comme d'habitude, vous nous avez rendu un grand service, mis à part cette dernière question. Vous nous avez donné l'heure juste en la matière, ce qui permettra d'éclairer notre vote.

Chers collègues, avant de lever la séance, je vous signale que nous disposons de 20 minutes pour nous rendre au Sénat.

Nous reprendrons cet après-midi avec les gens qui s'occupent de la sécurité sur la Colline du Parlement. La séance est à 14 h 30. Avant la présente séance, nous avons parlé du fait qu'il était difficile de faire le chemin depuis le Sénat et que beaucoup d'entre nous ont d'autres choses à faire, alors je propose que la séance ait lieu à 14 h 30, dans la pièce 356-S, c'est-à-dire là où nous nous sommes rencontrés pour discuter d'organisation.

Demain, nous commencerons à midi. La séance se tiendra ici, dans cette pièce, et nous commencerons par l'immigration, un sujet qui occupera une place importante parmi ceux qui seront examinés.

Thank you, the meeting is concluded.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2015

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:30 p.m. to examine the expenditures set out in Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

Senator Joseph A. Day (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I call this meeting to order.

[*Translation*]

This afternoon we will resume our examination of Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

[*English*]

This Standing Senate Committee on National Finance considered the Main Estimates earlier this year and then the supplementary estimates that followed. Members have reconvened this week as a committee in order to provide the Senate's input and the Senate's understanding with respect to Supplementary Estimates (B).

We were very pleased to have the Treasury Board here this morning, but this afternoon we have with us representatives of the Parliamentary Protective Service: Chief Superintendent Michael Duheme, Director; Sloane Mask, Deputy Chief Financial Officer; and Jean Forgues, Administrative & Personnel Officer.

Thank you very much for being here. Chief Superintendent, will you be the spokesperson? If you have a few introductory remarks, we typically will go from that into a question and answer period.

[*Translation*]

Chief Superintendent Michael Duheme, Director, Parliamentary Protective Service: Thank you, Mr. Chairman, for giving me the opportunity to spend some time with you this afternoon.

[*English*]

I recognize that for many of you our paths have yet to cross. I'm a new face for you, so let me introduce myself: Mike Duheme. I was appointed the new Director of the Parliamentary Protective Service following the change in the Parliament of Canada Act. As you mentioned, sir, with me is Sloane Mask. We recruited Sloane from the Senate side to come and look after our corporate finance. Jean Forgues looks after the admin personnel office.

Merci. La séance est terminée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2015

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 30, pour examiner les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Le sénateur Joseph A. Day (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Je déclare la séance ouverte.

[*Français*]

Cet après-midi, nous allons poursuivre notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est penché, plus tôt cette année, sur le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses qui a suivi. Les membres du comité se réunissent de nouveau cette semaine pour fournir les observations du Sénat sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) et indiquer ce qu'il en comprend.

Nous avons eu l'immense plaisir de recevoir le Conseil du Trésor ce matin, mais cet après-midi, nous entendrons les représentants du Service de protection parlementaire, soit le surintendant principal Michael Duheme, directeur; Sloane Mask, adjointe au dirigeant principal des finances; et Jean Forgues, officier responsable de l'administration et du personnel.

Merci beaucoup de comparaître. Monsieur le surintendant principal, est-ce vous qui prendrez la parole? Si vous avez une déclaration préliminaire, nous commençons habituellement par entendre les exposés, après quoi nous passons à une période de questions et de réponses.

[*Français*]

Le Surintendant principal Michael Duheme, directeur, Service de protection parlementaire: Je vous remercie, monsieur le président, de me donner l'occasion de passer un peu de temps avec vous cet après-midi.

[*Traduction*]

Je comprends que pour un grand nombre d'entre vous, il s'agit d'une première rencontre. Je suis pour vous un inconnu; permettez-moi donc de me présenter. Je m'appelle Mike Duheme et j'ai été nommé au poste de nouveau directeur du Service de protection parlementaire à la suite de la modification de la Loi sur le Parlement du Canada. Comme vous l'avez souligné, monsieur, je suis accompagné de Sloane Mask, qui

We're here today to speak about the Parliamentary Protective Service Supplementary Estimates (B). This obviously is the very first estimate in the history of the newly created PPS. It was created following the Royal Assent of Bill C-59.

In the MOU, if honourable senators have had a chance to read it, there is a note signed by the Speaker of the Senate, the Speaker of the House of Commons, the Commissioner of the RCMP, as well as the Minister of Public Safety, stating that "If needed, the Director will seek additional funding in the year of the implementation through the Estimates process," and that is why we're here today. Specifically, the $3.1 million that was submitted will be used to fund items in support of security enhancement initiatives that were previously approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Upon Royal Assent on June 23, 2015, the mandate for security throughout the parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, including the obligation to obtain the necessary funding to support these initiatives, was transferred to the PPS.

Additionally, while the legislation provided for the transfer of the amounts appropriated by Parliament to defray the expenditures of the Royal Canadian Mounted Police related to its guarding and protecting the grounds of Parliament Hill as well as the former Senate and House of Commons Protective Services, no provisions were made for administrative and corporate resources. As such, this funding will also be used to support administration for the transition period, established to manage the creation of the new parliamentary institution as well as various aspects of the transition to a unified force, including legal, human resource and financial management issues.

These requirements were not anticipated at the time the 2015-16 Main Estimates were prepared in December 2014.

[*Translation*]

I am now available to answer your questions.

The Chair: Thank you for your comments. Could you explain to us why you are asking for $3.1 million?

[*English*]

Let's define the parliamentary precinct for the record. The protective service you are now heading is for the parliamentary precinct. Could you tell us what geographic area and what buildings are included with that?

travaillait au Sénat et que nous avons recrutée pour qu'elle se charge de nos finances. Pour sa part, Jean Forgues est responsable du bureau de l'administration et du personnel.

Nous témoignons aujourd'hui pour traiter du Budget supplémentaire des dépenses (B) du Service de protection parlementaire. Il s'agit de toute évidence du tout premier budget de l'histoire du SPP, récemment créé après que le projet de loi C-59 eut reçu la sanction royale.

Si les sénateurs ont eu l'occasion de lire le protocole d'entente, ils auront constaté qu'il contient une note signée par le Président du Sénat, le Président de la Chambre, le commissaire de la GRC et le ministre de la Sécurité publique indiquant qu'« Au besoin, le directeur cherchera à obtenir un financement supplémentaire durant l'année de la mise en œuvre au moyen du processus d'examen des prévisions budgétaires. » Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Précisément, la somme de 3,1 millions de dollars demandée servira à financer des postes à l'appui d'initiatives de renforcement de la sécurité précédemment approuvées par le Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Quand la sanction royale a été accordée le 23 juin 2015, le mandat relatif à la sécurité dans la Cité parlementaire et sur la Colline du Parlement, y compris l'obligation d'obtenir les fonds nécessaires pour appuyer ces initiatives, a été transféré au SPP.

En outre, même si la loi prévoyait le transfert des crédits affectés par le Parlement pour couvrir les dépenses de la GRC relatives à ses activités de garde et de protection sur la Colline parlementaire, ainsi que des montants accordés aux anciens services de sécurité du Sénat et de la Chambre des communes, aucune somme n'a été prévue pour les ressources administratives et corporatives. Ces fonds serviront donc également à appuyer, pendant la période de transition, l'administration qui a été établie pour gérer la création de la nouvelle institution parlementaire, ainsi que divers aspects de la transition vers la nouvelle force unifiée, y compris les questions relatives aux affaires juridiques, aux ressources humaines et à la gestion financière.

Ces besoins n'avaient pas été anticipés quand le Budget principal des dépenses 2015-2016 a été préparé en décembre 2014.

[*Français*]

Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie de vos commentaires. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous demandez 3,1 millions de dollars?

[*Traduction*]

Définissons en quoi consiste la Cité parlementaire aux fins du compte rendu. Le service de protection que vous dirigez maintenant s'occupe de la Cité parlementaire. Pourriez-vous nous indiquer quelle zone géographique et quels édifices la cité englobe-t-elle?

Mr. Duheme: Everything that covers Parliament Hill, as well as the 34 buildings identified within the precinct, which is signed off on by the Speaker of the House of Commons and the Speaker of the Senate. PPS is involved at different levels for different precincts. The number of bodies required varies from one area to another, depending on the type of work being done there. The 34 buildings are spread out within the Ottawa region.

The Chair: So they're not necessarily physically connected to one another.

Mr. Duheme: No, not necessarily.

The Chair: Or in the geographic area that we normally think of as being Parliament Hill.

Mr. Duheme: No.

The Chair: Do you keep people on site at other areas?

Mr. Duheme: There are some on site and some where just the access control into the building is contracted out. It depends on the offices that are there.

The Chair: You had some notes that you were following. For the purposes of preparing a report, I wonder if we could have a copy.

Mr. Duheme: As soon as we're done, I'll provide you a copy.

The Chair: I do very much appreciate you making yourself available on short notice. We're all working under short notice. Normally we would have had an opportunity to review your notes beforehand, but in this instance we certainly understand.

[*Translation*]

Senator Mockler: Could you explain to us in detail where the $3.1 million for security services will be allocated?

Mr. Duheme: Yes, indeed. To break down the total amount, the first one relates to — I am going to read it to you.

[*English*]

"Security enhancement initiative" and increased posture on Parliament Hill. Following the events of October 22, what was formally the Senate Protective Service —

[*Translation*]

The Senate security service had undertaken a review. It made certain observations and recommendations, including that of enhancing its security posture. In addition, regarding the arming of officers, there was to be mandatory training, and in order to maintain that going forward, we had to increase resources. The initial proposal was for 12, and the service confirmed that.

M. Duheme: C'est tout ce qu'englobe la Colline du Parlement, ainsi que les 34 édifices indiqués comme faisant partie de la cité, selon l'autorisation des Présidents de la Chambre des communes et du Sénat. Le SPP s'implique à divers degrés à différents endroits. Le nombre de personnes requises diffère d'un lieu à un autre, selon le type de travail à accomplir. Les 34 édifices sont répartis dans la région d'Ottawa.

Le président: Il n'y a donc pas nécessairement de lien physique entre eux.

M. Duheme: Non, pas nécessairement.

Le président: Ils ne se trouvent pas non plus nécessairement dans la zone géographique que nous considérons normalement comme étant la Colline du Parlement.

M. Duheme: Non.

Le président: Affectez-vous des gens sur place à d'autres endroits?

M. Duheme: À certains endroits, du personnel est affecté sur place, alors qu'à d'autres, seul le contrôle de l'accès est confié à contrat. Tout dépend des bureaux qui s'y trouvent.

Le président: Vous suiviez des notes. Je me demande si je pourrais en obtenir une copie afin de préparer un rapport.

M. Duheme: Je vous en remettrai une copie dès que nous aurons terminé.

Le président: Je vous remercie de comparaître avec un avis aussi court. Nous travaillons tous à court préavis. Normalement, nous aurions eu l'occasion d'examiner vos notes à l'avance, mais dans le cas présent, nous comprenons certainement.

[*Français*]

Le sénateur Mockler: Pouvez-vous nous expliquer en détail où seront affectés les 3,1 millions de dollars consacrés aux services de sécurité?

M. Duheme: Oui, effectivement. Pour décortiquer le montant total, le premier concerne — je vais le lire en anglais, parce que je n'ai pas la correspondance en français.

[*Traduction*]

L'« initiative de renforcement de la sécurité » et la présence accrue sur la Colline du Parlement. À la suite des incidents du 22 octobre, l'ancien service de protection du Sénat...

[*Français*]

Le service de sécurité du Sénat avait entrepris une révision. Il a fait certaines constatations et en est arrivé à certaines recommandations, y compris celle d'améliorer sa posture au chapitre de la sécurité. De plus, en ce qui concerne l'armement des agents, il devait y avoir une formation obligatoire et, pour la maintenir, il fallait augmenter les ressources. La proposition

Afterwards, the proposal was submitted to the Board of Internal Economy in December 2014, and it approved an envelope of $700,000.

Senator Mockler: And what about the other amounts?

Mr. Duheme: The amount allocated to the Financial Increase rubric covers salary increases for the period from October 2014 to September 2015, that is to say a salary increase of 1.5 per cent.

The other amount was for a salary bonus for the armed officers, which is related to arming the Senate officers. The $300,000 amount also relates to the bonus. That covers all of the activities that took place before the creation of the Senate Parliamentary Protective Service, which it did not have time to include in the main estimates in order to obtain the necessary funding. That is why we have included it in our submission.

Senator Mockler: I want to congratulate you, sir, on the security services, both on the House of Commons side and on the Senate side, in light of the events of October 2014.

Will our Parliamentary Protection Service officers wear the same uniform, or will they have a different uniform?

Mr. Duheme: Our unit will always have two uniforms, because the RCMP officers must keep theirs, and they must follow the RCMP code of practice. However, operationally, in connection with the training to be provided, everything is being done jointly and in a standardized manner so that ultimately, aside from the two different uniforms, the officers will be trained in the same way, they will respond in the same way, and they will understand how the other group works. The objective is to offer standardized training to everyone.

To reply to your question, our plan was to have common uniforms by December 3. Unfortunately, we were unable to respect that timeframe. The supplier had a few problems. We are now targeting January 26 for the distribution of new uniforms.

After the holidays, in January, everyone should have the same uniform. The uniform will be a dark navy blue with a new shoulder patch unique to the Parliamentary Protective Service. It will be a new outfit. I am anxious for that day to come, because it is the first step toward greater integration of the services.

Senator Mockler: Is the RCMP code of practice different from the one that existed previously on Parliament Hill? Has there been a fusion of the codes of practice?

Mr. Duheme: Not yet. The members of the RCMP are strictly subject to their code of practice. It applies to the members of the RCMP. We cannot apply that code to those who are not RCMP officers.

initiale était de 12 et le service l'a confirmé. Ensuite, la proposition a été présentée au Bureau de régie interne en décembre 2014, qui a approuvé une enveloppe de 700 000 $.

Le sénateur Mockler: Qu'en est-il des autres sommes?

M. Duheme: La somme consacrée à la rubrique « Augmentation économique » couvre l'augmentation des salaires pour la période d'octobre 2014 à septembre 2015, soit une augmentation de 1,5 p. 100 sur le plan salarial.

L'autre somme est consacrée à la prime salariale pour les membres armés, qui est liée à l'armement des agents du Sénat. Une prime est également rattachée au montant de 300 000 $. Cela couvre toutes les activités qui ont eu lieu avant la création du Service de protection parlementaire au Sénat que celui-ci n'a pas eu le temps d'inclure au budget principal pour obtenir le financement nécessaire. Voilà pourquoi nous l'avons inclus dans notre demande.

Le sénateur Mockler: Je tiens à vous féliciter, monsieur, pour les services de sécurité, tant du côté de la Chambre des communes que du côté du Sénat, étant donné les événements d'octobre 2014.

Nos agents du Service de protection parlementaire porteront-ils le même uniforme ou auront-ils un uniforme différent?

M. Duheme: Notre unité aura toujours deux uniformes, parce que les agents de la GRC doivent maintenir leur uniforme de la GRC, et qu'ils sont assujettis à la politique et à la déontologie de la GRC. Toutefois, sur le plan opérationnel, en ce qui a trait à la formation que nous allons recevoir, tout se fait d'une façon conjointe et uniforme pour qu'en fin de compte, à part les deux uniformes, les agents soient formés de la même façon, qu'ils répondent de la même façon et qu'ils comprennent comment l'un et l'autre travaillent. Le but est d'offrir une formation normalisée à tout le monde.

Pour répondre à votre question, nous avions prévu des uniformes communs pour le 3 décembre. Malheureusement, nous n'avons pas pu respecter l'échéancier. Le fournisseur a eu quelques problèmes. Nous visons maintenant le 26 janvier pour la distribution des nouveaux uniformes.

Au retour des vacances, en janvier, tout le monde devrait avoir le même uniforme. L'uniforme sera bleu marin foncé, avec un nouvel écusson sur l'épaule, propre au Service de protection parlementaire. Ce sera une nouvelle tenue. J'ai hâte à cette journée, parce qu'il s'agit de la première étape vers une plus grande intégration des services.

Le sénateur Mockler: Le code de déontologie de la GRC varie-t-il par rapport à celui qui existait précédemment sur la Colline du Parlement? Y a-t-il eu fusion des codes de déontologie?

M. Duheme: Pas encore. Les membres de la GRC sont assujettis strictement à leur code de déontologie. Celui-ci est appliqué par les membres de la GRC. On ne peut pas appliquer ce code à une personne qui ne fait pas partie de la GRC.

To reply to your question about the codes, working groups are as we speak examining the possibility of integrating the various policies that exist among the different security services of the House of Commons and the Senate, for the purpose of drawing up a policy unique to the Parliamentary Protective Service.

[*English*]

The former House of Commons security and the former Senate security will integrate these policies together so that we have a unified PPS approach.

[*Translation*]

In the very beginning, when the Parliamentary Protective Service was created, the agreement was to respect the commitments and policies already in place for each of the entities concerned until the new service created its own policy.

Senator Mockler: Do you think that the sum of $3.1 million you are requesting is sufficient? How will you ensure better security on Parliament Hill?

Mr. Duheme: Most of the money being requested will not change the security we provide. $1.1 million of the $3.1 million actually dates from the period before the creation of the Parliamentary Protective Service. The rest is to create the structure that will allow us to manage daily business and plan for the future. We have given ourselves a two-year timeframe to draw up a real picture of the financial and human resources needed for the entire Parliamentary Protective Service.

We have not yet reached the point where we can begin to analyze each position. Before October 22, the positions were conceived for unarmed officers. Now that the officers are being armed, the positions will probably change. We have not begun that study yet. We began a first study of the entry point where vehicles are searched. At this time, in that place, there are six or seven RCMP officers — assigned to the Parliamentary Protective Service, of course — and two agents from the Parliamentary Protective Service who were formerly with the House of Commons and Senate security service, who are giving us a hand. That ratio could easily be reversed in order to use the resources elsewhere.

Now that the executive structure has been drawn up, the other structure, that of the managers and officers, has been established. What remains is to submit it to the Speaker to obtain his approval. We are now beginning to look at each of the sectors and locations to see whether things are effective, efficient and logical.

For instance, when you go in through the Senate entrance, you will see that there are now two security officers outside. If there is an altercation, it is preferable to have two officers. We saw that when there was an incident involving a person carrying a knife.

Pour répondre à votre question sur les codes, des groupes de travail se penchent à l'heure actuelle sur la possibilité d'intégrer les différentes politiques qui existent entre les anciens services de sécurité de la Chambre des communes et du Sénat, dans le but d'obtenir une politique propre au Service de protection parlementaire.

[*Traduction*]

Les anciens services de sécurité de la Chambre des communes et du Sénat intégreront ces politiques ensemble pour que le SPP ait une approche unifiée.

[*Français*]

Au tout début, lorsque le Service de protection parlementaire a été formé, l'entente prévoyait respecter les engagements et politiques en place pour chacune des institutions jusqu'à ce que le service ait créé sa propre politique.

Le sénateur Mockler: Croyez-vous que la somme de 3,1 millions de dollars que vous demandez est suffisante? De quelle façon pouvez-vous assurer une meilleure sécurité sur la Colline du Parlement?

M. Duheme: La majeure partie de l'argent demandé ne changera rien à notre posture en matière de la sécurité. De la somme de 3,1 millions de dollars demandée, 1,1million datait de la période avant la création du Service de protection parlementaire. Le reste vise à créer cette structure qui nous permettra de gérer le quotidien et de planifier pour l'avenir. Nous nous sommes donné un échéancier de deux ans pour tracer un vrai portrait des finances et des ressources humaines pour la composition complète du Service de protection parlementaire.

Nous n'en sommes pas encore au point où nous pouvons commencer à décortiquer chaque poste. Les postes, avant le 22 octobre, étaient conçus en fonction d'agents qui n'étaient pas armés. Maintenant que les agents sont armés, les postes seront probablement appelés à changer. Nous n'en sommes pas encore à cette étude. Nous avons entamé une première étude sur l'entrée où est situé le point de fouille des véhicules. Il y a en ce moment, à cet endroit, un ratio de six à sept policiers de la GRC — du Service de protection parlementaire, bien entendu — et deux agents du Service de protection parlementaire qui étaient anciennement au Service de la sécurité de la Chambre des communes et du Sénat, qui nous donnent un coup de main. Cette proportion pourrait facilement être inversée pour utiliser les ressources ailleurs.

Maintenant que la structure exécutive a été élaborée, l'autre structure, celle des cadres et des officiers, a été établie. Il reste à la présenter au président pour obtenir son approbation. Nous commençons à nous pencher sur chacun des secteurs et des endroits pour voir si les choses sont efficaces, efficientes et logiques.

Par exemple, lorsque vous entrerez par l'entrée du Sénat, vous verrez que nous sommes maintenant deux personnes à l'extérieur. Dans le cas d'une altercation, il est préférable d'avoir deux agents. Nous l'avons constaté lors d'un incident où une personne portait

We intercepted that person at the search point at the main door. Because of the contact and cover principle, we always post two people. Three people are also posted inside, one of them is armed and is always behind the console and watches the surveillance camera screens. When the officers were not armed, that was necessary. However, we are now wondering if it is necessary to have an armed person posted behind a console while the cameras are also hooked up to a central operational command post. We wonder if it would not be simpler from now on to have that person simply answer the telephone and facilitate access.

That is the type of reflection that is behind this; we want to ensure that the officers will be posted in the right places. Our intention is not at all to create an empire. Our purpose is, rather, to see what is needed and what has to be put in place.

[*English*]

The Chair: To follow up on the point you are making in terms of the common dark blue uniform, recent young graduates from the RCMP Depot in Regina are not indoctrinated, but they're made to very much respect and have pride for the RCMP uniform. When they get stationed here with protective services, do you take them out of the RCMP uniform that they've worked so hard to get and put them in another uniform?

Mr. Duheme: Maybe I wasn't clear. The RCMP will remain in its own uniform.

The Chair: Okay. I misunderstood that.

Mr. Duheme: I wouldn't even go down that road.

The Chair: No. That's good. I'm glad we clarified that.

Mr. Duheme: I wasn't clear when I answered the senator's question.

The Chair: The former Senate protective group and the former House of Commons protective group will come together and wear this common uniform.

Mr. Duheme: Mr. Chair, you'd also include the scanners in that group. The scanners have a distinct uniform right now. Again, going with my vision of being one unified force with two different uniforms, the scanners will have the same uniform as the rest of the PPS people.

The Chair: In terms of hierarchy of authority, how does the RCMP match in terms of rank, for example?

Mr. Duheme: The rank is very similar. We have the same rank structure. Within the RCMP, it's corporal, sergeant and staff sergeant. A commissioned officer becomes an inspector, superintendent, chief superintendent.

un couteau. Nous l'avons interceptée au point de fouille à la porte centrale. De par le principe de *contact cover*, nous avons toujours deux personnes. Trois personnes demeurent tout de même à l'intérieur, dont une est armée et se trouve derrière la console et observe les caméras de surveillance. À l'époque où les agents n'étaient pas armés, c'était nécessaire. Toutefois, on se demande maintenant s'il est nécessaire d'avoir une personne armée postée derrière une console, alors que les caméras sont également reliées à un centre opérationnel de commandement. On se demande s'il ne serait pas plus simple désormais que cette personne ne fasse que répondre au téléphone et faciliter l'accès.

C'est ce genre de réflexions que nous tenons, pour nous assurer que les agents sont placés aux bons endroits. Loin de nous l'intention de vouloir créer un empire. Il s'agit plutôt de voir ce dont on a besoin et ce qui doit être mis en place.

[*Traduction*]

Le président: Pour faire suite à vos propos sur l'uniforme bleu foncé commun, les jeunes frais émoulus de la Division Dépôt de la GRC, à Regina, ne sont pas endoctrinés, mais ils éprouvent le plus grand respect et de la fierté à l'égard de l'uniforme de la GRC. Quand ils sont affectés ici, au sein du service de protection, leur demandez-vous d'abandonner l'uniforme de la GRC, fruit d'un travail acharné, pour leur demander d'enfiler un autre uniforme?

M. Duheme: Je n'ai peut-être pas été clair. Les agents de la GRC conserveront leurs propres uniformes.

Le président: D'accord. J'avais mal compris.

M. Duheme: Je n'envisagerais même pas d'agir ainsi.

Le président: Non. C'est bien. Je suis heureux que nous ayons fait la lumière sur ce point.

M. Duheme: Je n'étais pas clair quand j'ai répondu à la question du sénateur.

Le président: Les anciens groupes de protection du Sénat et de la Chambre des communes se fusionneront et porteront un même uniforme.

M. Duheme: Monsieur le président, ce groupe comprendrait également les agents responsables des détecteurs de métal. Ces derniers portent un uniforme distinct actuellement. Ici encore, conformément à ma vision d'une force unifiée portant deux uniformes distincts, ces agents arboreront le même uniforme que le reste du personnel du SPP.

Le président: En ce qui concerne la hiérarchie des pouvoirs, comment la GRC se compare-t-elle au SPP sur le plan des grades, par exemple?

M. Duheme: Les grades se ressemblent beaucoup. Nous avons la même structure de grades. Dans la GRC, il y a les grades de caporal, de sergent et de sergent d'état-major. Un sous-officier devient inspecteur, surintendant, puis surintendant principal.

Given what I have observed from both sides, it's the same structure. As we move forward with the org chart, it's normalizing so that when we refer to "inspector," we know that it is exactly an inspector. Regardless if it's RCMP or PPS, it's all the same thing. We know inspectors that are in charge of three or four teams.

Selon ce que j'ai observé de part et d'autre, la structure est la même. À mesure que nous peaufinons notre organigramme, nous normalisons les titres de sorte que lorsque nous parlons d'« inspecteur », nous savons qu'il s'agit bel et bien d'un inspecteur. C'est la même chose, que ce soit à la GRC ou au SPP. Nous savons que les inspecteurs sont responsables de trois ou quatre équipes.

The Chair: Does PPS have RCMP in the protective service?

Le président: Le SPP inclut-il la GRC dans le service de protection?

Mr. Duheme: Yes.

M. Duheme: Oui.

The Chair: RCMP is in there — not an adjunct to it, but part of it.

Le président: La GRC est incluse; elle n'appuie pas le SPP, mais en fait partie.

Mr. Duheme: The Parliamentary Protective Service is made up of the three entities together.

M. Duheme: Le Service de protection parlementaire est constitué des trois entités réunies.

The Chair: When we're doing the annual appropriation for the RCMP, will those RCMP members who are with the protective service be paid out of the protective service appropriation or the RCMP protective service appropriation?

Le président: En ce qui concerne les affectations annuelles de la GRC, est-ce que les membres qui font partie du service de protection seront payés à même les crédits de ce service ou avec les fonds du service de protection de la GRC?

Mr. Duheme: Right now Ms. Mask is working on getting a picture of the actual budget from the former Senate security, the former House of Commons security and the RCMP. When we have that picture, we will present it to both Speakers to get the budget. Then we will have to work on how the funds will be JV'd back through a memorandum of understanding with the RCMP. That's still in the works. It's a work-in-progress.

M. Duheme: À l'heure actuelle, Mme Mask cherche à brosser un tableau d'ensemble du budget réel des anciens services de sécurité du Sénat et de la Chambre des communes, ainsi que de la GRC. Une fois que nous aurons ce tableau, nous le présenterons aux deux Présidents pour obtenir le budget. Nous verrons alors comment les fonds seront transférés au moyen d'un protocole d'entente avec la GRC. Nous travaillons encore à ce dossier, qui suit son cours.

The Chair: Sometime in the future, as the Senate Committee on National Finance, will someone be able to come in and tell us how that will be done?

Le président: Dans l'avenir, est-ce que quelqu'un pourra venir devant le Comité sénatorial permanent des finances nationales pour nous expliquer comment on procédera?

Mr. Duheme: Yes.

M. Duheme: Oui.

The Chair: We will keep in touch with you. Thank you.

Le président: Nous resterons en rapport avec vous. Merci.

[*Translation*]

Senator Chaput: In response to a question put by Senator Mockler, you mentioned that a part of the money you are requesting was to improve the service posture. I presume that you are referring to the fact that officers will now be armed? What did you mean by "improve the posture"?

Mr. Duheme: Before the creation of the Parliamentary Protective Service, the Senate had asked for 12 additional people. This followed a study carried out on the events of October 22. Now, officers are armed. When we arm officers, they have to undergo an annual qualification exam. They must also be given tactical training.

[*Français*]

La sénatrice Chaput: En réponse à une question du sénateur Mockler, vous avez mentionné qu'une partie de l'argent que vous demandez visait à améliorer la posture du service. Je présume que vous voulez dire le port des armes? Que voulez-vous dire par « améliorer la posture »?

M. Duheme: Avant la création du Service de protection parlementaire, le Sénat avait demandé 12 ressources additionnelles. C'était à la suite d'une étude qui avait été effectuée sur les événements du 22 octobre. Maintenant, les agents sont armés. Or, lorsqu'on arme les agents, ceux-ci doivent passer un examen de qualification annuel. Ils doivent également suivre une formation tactique.

Senator Chaput: That was my next question.

La sénatrice Chaput: C'était ma prochaine question.

Mr. Duheme: The resources they had at that time did not provide a structure or work schedule that would have allowed people to take training. There was a minimum number of staff, and they could only take training in the summer, when things were less busy on the Hill.

Senator Chaput: Here is my second question: do you have to reimburse the RCMP for costs related to parliamentary security?

Mr. Duheme: Yes. The process and the mechanism are still being discussed. Ms. Mask was a member of a working group also attended by a representative of the House of Commons and of the RCMP, to discuss financial matters. These people are analyzing all of the costs involved in providing security on the Hill.

For instance, if the RCMP provides tactical and intervention experts to the Parliamentary Protective Service, it is quite probable that the Parliamentary Protective Service will be charged for the cost of that team. We are attempting to determine the average expenditures.

In other words, when I submit the budget to the Speaker, I will be able to give him the total costs, including the cost of the help the RCMP provides to us during the year.

Senator Chaput: Do you have some idea of the percentage of costs the services provided by the RCMP represent?

Mr. Duheme: No, not yet. The RCMP had a detachment on the Hill, in the Parliamentary security service, which had a budget. RCMP services accounted for about 42 per cent of the costs.

Senator Chaput: Has eliminating the RCMP as a partner ever been considered? Will the RCMP always be a part of the three units?

Mr. Duheme: Yes and no. The ratio of members belonging to the RCMP is being examined. I know that the fact that I am wearing an RCMP uniform may be confusing, but I am the director of the Parliamentary Protective Service. I should be wearing civilian clothes.

In the study I mentioned earlier, nothing is hidden. The RCMP-related costs are higher than costs for non-members. This review, which has not yet begun, will help us to determine which tasks must be performed by police officers.

As I explained earlier, ultimately, everyone will receive the same training. The only difference, aside from the uniforms, is that some will have the status of peace officers, and others will not. That is what we are looking at. We want to minimize resources without cannibalizing the other groups. There is a need for both. Our job is to balance the needs.

M. Duheme: Les ressources dont ils disposaient à l'époque ne leur donnaient pas une structure ou un horaire de travail qui leur permettait de suivre de la formation. Ils étaient au minimum des ressources, et ce n'est que pendant l'été qu'ils pouvaient suivre de la formation, alors que les choses étaient moins achalandées sur la Colline.

La sénatrice Chaput: Ma deuxième question est la suivante. Devez-vous rembourser à la GRC des coûts liés à la sécurité du Parlement?

M. Duheme: Oui. Le processus et le mécanisme font encore l'objet de discussions. Mme Mask participe à un comité de travail, composé également d'un représentant de la Chambre des communes et d'un représentant de la GRC en matière de finances. Ces gens sont en train d'analyser tous les coûts associés à la sécurité sur la Colline.

Par exemple, si la GRC fournit au Service de protection parlementaire des ressources en matière d'expertise d'une équipe tactique d'intervention, il est fort probable que le coût associé à cette équipe sera imputé au Service de protection parlementaire. On essaie de déterminer la moyenne de ce qui est dépensé.

Autrement dit, lorsque je vais présenter le budget au président, je pourrai lui donner le coût total, y compris l'aide que la GRC doit nous fournir durant l'année.

La sénatrice Chaput: Avez-vous une idée du pourcentage des coûts reliés aux services de la GRC?

M. Duheme: Non, pas encore. La GRC avait son détachement sur la Colline, le Service de sécurité de la Colline du Parlement, qui disposait d'un budget. Dans ce budget, le pourcentage des coûts qui reviennent à la GRC équivaudrait à 42 p. 100.

La sénatrice Chaput: Il n'est pas question qu'un jour la GRC ne soit plus un des partenaires? La GRC fera toujours partie des trois unités?

M. Duheme: Oui et non. Le ratio des membres de la GRC est examiné. Je sais que le fait que je porte l'uniforme de la GRC peut vous confondre, mais je suis le directeur du Service de protection parlementaire. Je devrais porter une tenue civile.

Dans l'étude que je mentionnais plus tôt, il n'y a pas de cachette. Les coûts associés aux membres de la GRC sont plus élevés que les coûts associés aux personnes non membres. Cette révision, qui n'a pas encore été entamée, nous aidera à distinguer les tâches qui doivent être effectuées par des policiers.

Comme je l'ai expliqué plus tôt, à la fin, tout le monde sera formé de la même façon. La seule différence, outre les uniformes, c'est qu'une personne aura le statut d'agent de la paix et pas l'autre. C'est ce qu'on regarde. On veut minimiser les ressources sans se cannibaliser. Il y a un besoin pour les deux. Il s'agit d'établir un équilibre dans ces besoins.

Senator Chaput: That leads me to my last question, regarding the use of official languages and the image projected by Parliament, be it at the Senate or in the House of Commons, when we are greeted at the entrance door by the Parliamentary Protective Service.

Do you have a policy on the use of official languages, especially French? If so, in that policy, does a certain percentage of officers have to be bilingual?

Mr. Duheme: The former Senate and House of Commons security service did indeed have a policy on bilingualism.

The challenge for the RCMP, at this time, is that we have cadets who come from the RCMP Depot Division for an eight-week period. These cadets are not necessarily all bilingual.

We are working on staffing permanent positions with bilingual officers. Unfortunately, I do not have the exact percentage of bilingual officers, but I will be happy to send you that information.

Of course, when you work on Parliament Hill, you have to provide service in both official languages.

Senator Chaput: What you have just said is excellent, but is it written down in a policy? If you were unfortunately to be run over by a bus tomorrow morning and someone had to replace you, would that point be well integrated? Would your replacement say and do the same thing as you have?

Mr. Duheme: He would have to.

Senator Chaput: Is it written down somewhere?

Mr. Duheme: No, but the RCMP is subject to the Official Languages Act, and there has to be a certain percentage of bilingual officers. Unfortunately I cannot provide you with the exact data.

We do however provide an information sheet to unilingual anglophone officers, so that they may communicate with a bilingual member who will be able to provide the service. It is a band-aid solution, for the moment, but the idea is to have bilingual officers.

Senator Chaput: Perhaps I should not add this, but I am going to. I think that the Senate and House of Commons official languages policy is applied more rigorously than that of the RCMP, and so I would not want the one to affect the other adversely.

Mr. Duheme: Indeed.

The Chair: Thank you, Senator Chaput.

La sénatrice Chaput: Cela m'amène à ma dernière question qui concerne l'utilisation des langues officielles et l'image de notre Parlement, que ce soit au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque nous sommes accueillis à la porte d'entrée par le Service de protection parlementaire.

Avez-vous une politique à l'égard de l'utilisation des langues officielles, surtout du français? Le cas échéant, dans cette politique, y a-t-il un pourcentage d'agents qui doivent être bilingues?

M. Duheme: Dans le cadre de ce qui était initialement les Services de sécurité du Sénat et de la Chambre des communes, il y avait effectivement une politique en ce qui concerne le bilinguisme.

Le défi de la GRC, en ce moment, c'est que nous avons des cadets qui viennent de la division Dépôt pour des périodes de huit semaines. Ces cadets ne sont pas tous nécessairement bilingues.

Ce sur quoi nous travaillons, par contre, c'est pourvoir nos postes permanents avec des agents bilingues. Je n'ai malheureusement pas le pourcentage exact du nombre d'agents bilingues, mais c'est avec plaisir que je vous ferai suivre l'information.

Effectivement, lorsqu'on est sur la Colline du Parlement, on se doit de donner le service dans les deux langues officielles.

La sénatrice Chaput: Ce que vous venez de dire est excellent. Est-ce que c'est écrit dans une politique? Si, par malchance, vous vous faisiez passer sur le dos par un bus demain matin et que quelqu'un devait vous remplacer, est-ce que ce point serait bien intégré? Est-ce que votre remplaçant dirait et ferait la même chose que vous?

M. Duheme: Il le devrait.

La sénatrice Chaput: Est-ce que c'est écrit?

M. Duheme: Non, mais la GRC est assujettie à la Loi sur les langues officielles, et il doit y avoir un certain pourcentage d'agents bilingues. Je ne suis malheureusement pas en mesure de vous donner les données exactes.

On donne tout de même une feuille de renseignements aux agents unilingues anglophones afin qu'ils puissent communiquer avec un membre bilingue qui pourra offrir le service. C'est une béquille, pour l'instant, mais l'idée est d'avoir des agents bilingues.

La sénatrice Chaput: Je ne devrais peut-être pas ajouter ceci, mais je vais le faire. Je crois que la politique sur les langues officielles qui existe au Sénat et à la Chambre des communes est mieux appliquée que celle de la GRC, alors je ne voudrais pas que l'une affecte l'autre de façon négative.

M. Duheme: Effectivement.

Le président: Merci, sénatrice Chaput.

[*English*]

Could you tell us how many total you have in the protective service, how many person years, I guess is the terminology that you use? Does that include the RCMP? How many are RCMP?

Mr. Duheme: Following the creation of the PPS, we're looking at roughly around 556 people that make up the PPS; hence, the need for a structure to support all of this. There are some within that structure that will be contracted out to existing sections on the Senate or the House of Commons side.

Out of 556, there are about 136 positions for the RCMP that are not all filled, and then there are another 313 for the former House of Commons security and close to 100 for the Senate.

The Chair: They are all part of the 556?

Mr. Duheme: Yes, they're all part of the newly created PPS.

The Chair: And are there any plans to move towards parity in remuneration and benefits for all of these employees?

Mr. Duheme: I think out of fairness to the members that are there, now that they're going to be doing the same job under one unit, we have no choice but to look at that. Eventually it will be on the radar and on the list of things to do. I'm surprised, actually, that the associations haven't been knocking at our door yet, but it's something we have to look at because they're doing the same job and should be paid the same amount.

Senator L. Smith: Chief, between Mr. Forgues and Ms. Mask, have you guys looked at your projected costs? Have you looked back at what it cost the Commons and what it cost the Senate? Where is the comparable cost going to be in terms of your cost of operation?

Sloane Mask, Deputy Chief Financial Officer, Parliamentary Protective Service: Right now it's very difficult because we were created on June 23, which doesn't align perfectly with the fiscal year, which runs from April to March. However, right now we're looking at a budget of about $40 million, including the combined amounts from the Senate.

Senator L. Smith: If you added up the Commons singularly, the Senate singularly and the RCMP, how would that $40 million compare to what these portions cost historically?

Ms. Mask: It's very much in line with the historical portions, with the additional amounts for the security enhancements initiatives, as well as the additional resources required to manage the administrative aspects of the transition.

Senator L. Smith: So we're looking at a budget of approximately $40 million, give or take.

[*Traduction*]

Pourriez-vous nous indiquer combien de personnes travaillent pour le service de protection? Je suppose que vous employez le terme « années-personnes ». Ce chiffre inclut-il la GRC? Combien d'agents de la GRC le service compte-t-il?

M. Duheme: Maintenant que le SPP a été mis sur pied, nous estimons son effectif à environ 556 personnes, d'où le besoin d'une structure pour soutenir tout cela. Certains éléments de cette structure seront affectés à des sections existantes du Sénat et de la Chambre des communes.

De ce chiffre de 556, quelque 136 postes de la GRC ne sont pas pourvus; à cela s'ajoutent 313 postes de l'ancien service de sécurité de la Chambre des communes et près de 100 pour le Sénat.

Le président: Ils sont tous inclus dans l'effectif de 556 personnes?

M. Duheme: Oui, ils font tous partie du nouveau SPP.

Le président: Envisage-t-on d'assurer la parité au chapitre de la rémunération et des avantages sociaux pour tous ces employés?

M. Duheme: Je pense que pour être équitables envers les agents qui accompliront maintenant le même travail au sein d'une même unité, nous n'avons d'autre choix que d'envisager la parité. Cela fera un jour partie de la liste des choses à faire. En fait, je m'étonne que les associations ne se soient pas encore adressées à nous à ce sujet, mais c'est un aspect sur lequel nous devons nous pencher, parce que ces agents feront le même travail et devraient recevoir le même salaire.

Le sénateur L. Smith: Monsieur, avez-vous examiné les prévisions de coûts avec M. Forgues et Mme Mask? Avez-vous cherché à savoir quels étaient ces coûts pour la Chambre des communes et le Sénat? Comment vos coûts d'exploitation s'y compareront-ils?

Sloane Mask, adjointe au dirigeant principal des finances, Service de protection parlementaire: C'est très difficile à dire pour l'instant, car le service a été créé le 23 juin, ce qui ne cadre pas parfaitement avec l'exercice fiscal, qui s'étend d'avril à mars. Cependant, nous prévoyons actuellement un budget d'environ 40 millions de dollars, lequel englobe les montants combinés du Sénat.

Le sénateur L. Smith: Si vous additionniez les coûts assumés distinctement par la Chambre des communes, le Sénat et la GRC, comment ce budget de 40 millions de dollars se comparerait-il à ces coûts antérieurs?

Mme Mask: Ce montant cadre assez bien avec ces coûts; il faut toutefois tenir compte des sommes supplémentaires prévues pour les initiatives de renforcement de la sécurité et les ressources additionnelles nécessaires pour gérer les aspects administratifs de la transition.

Le sénateur L. Smith: Le budget s'établit donc à plus ou moins 40 millions de dollars.

Ms. Mask: Yes, over the prorated period.

Senator L. Smith: Chief, you came to Internal Economy and gave us an update when we first met you a couple of months ago. As you look at your new operation coming together, what are your challenges? What are you happy with? What are you not happy with? Where is the cultural evolution of your group at this particular time?

Mr. Duheme: The interoperability right now is probably the best success story we have, and that didn't exist pre-October 22 —

Senator L. Smith: And your definition of that?

Mr. Duheme: — in the sense that communication-wise, with the flick of a switch, we can patch everyone through on the same channel. Right now, on a day-to-day basis, because of the activities on the Hill, there are two separate channels, one for inside and one for outside. If there is an incident, we just activate and everybody is on the same common channel.

Senator L. Smith: They're on the same common channel, but are they on the same common channel, if you know what I mean? When the incident occurred, everybody worked hard together, but we were on different channels.

Mr. Duheme: No, that's going to come through training. There is a lot of work being done with Superintendent Mike O'Beirne, who is responsible for operations with me on that date when we met. Seventeen different SOPs have been drafted and will be shared. That is a big step. Having standard operation procedures will be a common way of operating within the precinct and on the Hill. That is a big plus.

With regard to challenges, I will go back to a success story. We are looking at integration on several fronts: interoperability, integration with regard to our intelligence units and integration with our training cadre. When you come by the VSF, you will probably notice that there are RCMP members and former House of Commons and Senate PPS there. That is a big plus for us because most of the people do identify the people as they come in through the VSF.

The Chair: What is the VSF, for the record?

Mr. Duheme: Vehicle screening facility.

There is also the operational command centre, where all the radio communications funnel through. There is integration being done there. We have members who are embedded within the RCMP at 1200 Vanier.

Regarding the SOPs, the challenge is time wise, namely, building the structure and probably managing expectations. It is not because we have just integrated three different units that we

Mme Mask: Oui, pour la période proportionnelle.

Le sénateur L. Smith: Monsieur, vous avez témoigné devant le comité de la régie interne pour faire le point sur la situation quand nous vous avons rencontré il y a quelques mois. Maintenant que le nouveau service prend forme, à quels défis êtes-vous confronté? Qu'est-ce qui vous satisfait? Qu'est-ce qui vous contrarie? Où en est l'évolution culturelle de votre groupe à l'heure actuelle?

M. Duheme: C'est probablement l'interopérabilité qui constitue notre plus grande réussite actuellement, une interopérabilité qui n'existait pas avant le 22 octobre.

Le sénateur L. Smith: Qu'entendez-vous par « interopérabilité »?

M. Duheme: Au chapitre de la communication, il nous suffit de tourner un bouton pour que tout le monde puisse communiquer par le même canal. À l'heure actuelle, au quotidien, il existe, en raison des activités sur la Colline, deux canaux distincts, un pour l'intérieur et un pour l'extérieur. Si un incident survient, nous activons simplement la fonction et tout le monde communique par le même canal.

Le sénateur L. Smith: Les agents sont sur le même canal, mais sont-ils sur la même longueur d'onde, si vous voyez ce que je veux dire? Quand l'incident est arrivé, tout le monde a travaillé ensemble, mais nous n'étions pas sur la même longueur d'onde.

M. Duheme: Non; cela viendra grâce à la formation. Nous faisons beaucoup de travail avec le surintendant Mike O'Byrne, qui est responsable des opérations avec moi, depuis le jour de notre rencontre. Dix-sept procédures opérationnelles normalisées ont été établies et seront communiquées. C'est un grand pas en avant. Ces procédures normalisées nous permettront d'agir de la même manière dans la Cité parlementaire et sur la Colline du Parlement. C'est un avantage de taille.

Pour ce qui est des défis, je reviendrai à une réussite. Nous devons assurer l'intégration sur plusieurs fronts, soit ceux de l'interopérabilité, des unités de renseignement et du cadre d'instruction. Quand vous passez par le PCV, vous remarquerez probablement qu'il s'y trouve des agents de la GRC, ainsi que des membres des anciens services de sécurité de la Chambre des communes et du Sénat. C'est un atout considérable pour nous, puisque la plupart des agents identifient les gens quand ils passent par le PCV.

Le président: Qu'est-ce que le PCV, aux fins du compte rendu?

M. Duheme: C'est le poste de contrôle des véhicules.

Il y a aussi le centre de commandement opérationnel, par lequel passent toutes les communications radio. Nous y faisons de l'intégration. Certains de nos membres sont intégrés au sein de la GRC à l'édifice du 1200, promenade Vanier.

En ce qui concerne les procédures opérationnelles normalisées, c'est le temps qui représente un défi, puisqu'il faut établir la structure et probablement gérer les attentes. Ce n'est pas parce

are ready to go. We have to deal with three different collective bargaining agreements and over 100 years of culture in each separate entity. It will take a while before we change that culture.

Senator L. Smith: What are you hearing back from each of those cultures? What type of feedback are you getting?

Mr. Forgues, you are the HR guy. You might get even more of it. What are you folks hearing back from your cultures?

Jean Forgues, Administrative & Personnel Officer, Parliamentary Protective Service: I think we have come a long way; we still have a long way to go. Essentially, it is just the start. The cultures are still very distinct. I would say there is a Senate culture, a house culture and an RCMP culture.

I think that especially when we get into joint exercises and joint training, the barriers will start coming down. Just co-locating these people at VSF — Joe is talking to Jack; Jack is an RCMP person and Joe is a former Senate person. All of a sudden, you have a relationship that starts and that is how you do it.

Senator L. Smith: Chief, as you look at that right now, are you 10 per cent integrated, 20 per cent, 30 per cent? In your own mind, where are you? You are the coach. You are looking at the people and making value judgments, too, as you see the different players evolve.

Mr. Duheme: It would be difficult for me to put an actual percentage down.

Senator L. Smith: That is a good political answer and you are sitting right in the middle of the group.

Mr. Duheme: As we move forward with the structure — and that, to me, is important — at the executive level there is myself, Mr. Forgues, Melissa Rusk, who is sitting here on the side; Michael O'Beirne, who is in integration; and Alain Laniel, formerly from the Senate. There is a good parity there and a great chemistry in terms of work.

We are bringing it down to another level where we are seeing inspectors working together. There is a daily operational briefing every morning that Superintendent O'Byrne has and people are around the table. The integration is there; it is just rolling it down further.

With everything we are doing, we are trying to get everyone involved. Melissa had the strategic planning group and we invited people to attend. We had a mixture. We had three different cultures in the room preparing the future mission and vision values for PPS.

We are chipping away, but there has to be willingness. There is still some resentment because, let's face it, some people didn't want this integration, but we are working through that.

que nous venons d'intégrer trois unités distinctes que nous sommes prêts à fonctionner. Nous devons composer avec trois conventions collectives différentes et 100 ans de culture dans chaque entité. Il faudra du temps avant que nous ne changions cette culture.

Le sénateur L. Smith: Quels commentaires recevez-vous de la part de ces cultures? Quels genres d'observations entendez-vous?

Monsieur Forgues, c'est vous qui vous occupez des ressources humaines. Vous recevez peut-être encore plus de commentaires. Quelles observations recevez-vous de ces cultures?

Jean Forgues, officier responsable de l'administration et du personnel, Service de protection parlementaire: Je pense que nous avons beaucoup progressé, mais qu'il nous reste encore bien du chemin à faire. Essentiellement, ce n'est que le début. Les cultures sont encore très distinctes. Je dirais qu'il y en a une pour le Sénat, une pour la Chambre et une pour la GRC.

Selon moi, les frontières commenceront à s'estomper, particulièrement quand nous ferons des exercices et de la formation ensemble. Le simple fait de faire travailler les agents ensemble au PCV permet à Joe de parler avec Jack. Or, Jack travaille pour la GRC et Joe est un ancien agent du Sénat. Tout à coup, une relation commence à s'établir, et c'est ainsi qu'on procède.

Le sénateur L. Smith: Monsieur, quand vous observez la situation actuelle, diriez-vous que vous êtes intégrés à 10, à 20, à 30 p. 100? Dans votre esprit, où en êtes-vous? Vous êtes le chef; vous observez les gens et portez des jugements de valeur quand vous voyez les divers joueurs évoluer.

M. Duheme: Ce serait difficile pour moi de donner un pourcentage.

Le sénateur L. Smith: C'est une bonne réponse politique, et vous êtes assis au beau milieu du groupe.

M. Duheme: Sur le plan de la structure — un élément important, selon moi —, à la direction, il y a moi; M. Forgues; Melissa Rusk, qui est assise là, sur le côté; Michael O'Byrne, qui fait partie de l'équipe d'intégration; et Alain Laniel, qui était au Sénat avant. Il y a un bon équilibre et nous travaillons très bien ensemble.

L'intégration continue à un autre échelon: les inspecteurs commencent à travailler ensemble. Tous les matins, le surintendant O'Byrne tient une séance d'information opérationnelle, et les gens sont présents. L'intégration est commencée; il faut juste la poursuivre aux échelons inférieurs.

Dans toutes nos activités, nous tentons de mobiliser tout le monde. Melissa a organisé le groupe de planification stratégique, et nous avons invité les gens à y participer. Nous avions un mélange: trois cultures différentes étaient réunies pour préparer la mission, la vision et les valeurs pour l'avenir du SPP.

Nous déployons des efforts, mais il faut de la volonté. Il y a encore du mécontentement puisque — soyons réalistes — certains étaient contre l'intégration, mais nous travaillons à le dissiper.

I usually go for a little walk every second day and talk to people and they seem pleased. They are anxious to see all these different changes. My only concern would be that the changes are not coming fast enough because our team is swamped with different priorities and we are not getting there as fast as I would like. But we are chipping away and headed in the right direction, without a doubt.

Senator L. Smith: If I understand correctly from what you are saying, at your senior levels you feel a degree of more comfort as you are progressing. You are bringing it down through the various secondary and third levels — I'm not trying to be disparaging to the folks — and you are working it down through your organization. If you had to look at a timeframe where you have expectations and your team has expectations, what is the timeframe of expectations to get yourself to the point where you have some degree of satisfaction for the whole operation?

Mr. Forgues: Bill C-59 allowed us to submit for a single bargaining unit. Recently, on November 20, we submitted for a single bargaining unit. That would be an amalgamation of the Senate association, the house association and the scanners.

If that happens, that will strive to amalgamate the three cultures, because you do have the three camps.

To answer your question, a few things have to happen that will be game changers. If they do happen, they will be very beneficial.

Mr. Duheme: If I may add, Senator Smith, we have just gone through an exercise with finalizing the org chart that will be presented to the Speakers probably next week. After that, we want to meet with all the supervisors, from the first level supervisor all the way up to the chief and present that. Then we want to show it to the members.

There is a sense with the members that they don't really know where to report because we haven't changed the structures right now, and it wouldn't be fair to manage someone under three collective bargaining units. As we move forward, we are trying to restrain it to keep the groups somewhat together, but people will see themselves on that org chart and will know who to report to. I am looking forward to that.

The other thing we are looking forward to is September 2016, when the entire PPS family is moving into 180 Wellington. They will be sharing lockers downstairs and going up to the briefing room and then heading out to their posts. That is a big plus there because they will start to be integrated. The uniform is one, but once they move under a common roof, it will be a huge step.

Senator L. Smith: In terms of your reporting, to whom do you report? The two Speakers?

Mr. Duheme: Yeah. I report right now — and Mr. Gilles Michaud for the RCMP, the assistant commissioner — ultimately to Mr. Paulson, the commissioner.

D'habitude, tous les deux jours, je vais me promener un peu. Je parle aux gens, et ils semblent satisfaits. Ils ont hâte de voir toutes les modifications. Ma seule préoccupation, ce serait que les changements ne se font pas assez rapidement: notre équipe est surchargée de priorités diverses et nous ne progressons pas aussi vite que je le voudrais. Mais nous déployons des efforts et nous sommes sur la bonne voie, c'est certain.

Le sénateur L. Smith: Si je comprends bien, aux échelons supérieurs, vous êtes plus à l'aise au fur et à mesure que vous avancez. Vous continuez aux divers échelons secondaires et tertiaires — sans vouloir être méprisant envers les gens — et vous poursuivez l'intégration à travers l'organisation. Quand pensez-vous atteindre un certain niveau de satisfaction pour tout le service, compte tenu de vos attentes et de celles de votre équipe?

M. Forgues: Le projet de loi C-59 nous autorise à demander une unité de négociation unique. Récemment, le 20 novembre, nous avons déposé une demande à cet effet. Il s'agirait d'une fusion de l'association du Sénat, de celle de la Chambre et des opérateurs de scanographe.

Si notre demande est acceptée, la modification aidera à unifier les trois cultures, parce que c'est vrai qu'il y a trois camps.

Pour répondre à votre question, il y a un certain nombre d'événements déterminants qui doivent se produire. S'ils arrivent, leur réalisation aidera beaucoup.

M. Duheme: J'aimerais ajouter, sénateur Smith, que nous venons de finaliser l'organigramme et que nous le présenterons aux Présidents probablement la semaine prochaine. Après cela, nous voulons rencontrer tous les superviseurs, du premier niveau jusqu'au surintendant principal, et le leur présenter. Ensuite, nous voulons le montrer aux membres.

En ce moment, nous sentons que les membres ne savent pas vraiment de qui ils relèvent puisque nous n'avons pas modifié les structures, et ce serait injuste de diriger quelqu'un en vertu de trois unités de négociation collective. Avec les changements, nous tentons de ne pas trop séparer les groupes, mais les gens verront où ils se situent dans l'organigramme et ils sauront qui est leur supérieur hiérarchique. J'ai hâte que ce soit fait.

Nous avons aussi hâte à septembre 2016, au moment où toute la famille du SPP déménagera au 180, rue Wellington. Les employés partageront des casiers en bas, ils monteront à la salle de briefing, puis ils se rendront à leur poste. C'est un grand avantage parce qu'ils commenceront à s'unifier. L'uniforme est une étape importante, mais le déménagement sous un même toit sera un grand pas en avant.

Le sénateur L. Smith: De qui relevez-vous? Des deux Présidents?

M. Duheme: Oui. En ce moment, dans les faits, je relève — et M. Gilles Michaud pour la GRC, le commissaire adjoint —, de M. Paulson, le commissaire.

I am dealing more often right now with the clerk's office than the Speaker's office because of the vacation period and whatnot, but I did meet both the new Speakers. We are planning a meeting so I can brief them as to where we are going and the way forward; how they want to operate.

Senator L. Smith: I am sure you are adept now, but with the two Speakers and Mr. Paulson at the RCMP, you will be dancing and have to be quick on your feet.

Mr. Duheme: It is an interesting world.

Senator L. Smith: How do you feel about that?

Mr. Duheme: We are probably going to have growing pains; there is no doubt. It is new, but from what I have seen so far, with the engagement from both institutions, everyone has a willingness to make this work. There is no doubt we are heading in the right direction.

The Chair: Senator Smith is deputy chair of the committee. That is why we had all these good questions.

[*Translation*]

Senator Rivard: I think my colleagues have asked every imaginable question, but I will add a final one. At this time, Parliamentary security service officers are unionized. I am sure we have already looked at their salary and benefit conditions, as they compare to those of the RCMP.

In percentage terms, do you have an approximate idea of the difference between the two? Is it 20 per cent, 25 per cent? You may not have that information, but it can be said that historically, the RCMP has been the best paid police force in Canada. So there is no doubt that soon parity will be demanded.

Is there some collective agreement process that is being looked at so that that comparison can be made, and an increase, or retroactive parity, be granted? Or is it only at the end of the collective agreement that is in effect currently that that request could be made, and at a certain date, parity would come into force?

Mr. Duheme: The short answer is no, but I will explain that. We have to respect existing collective agreements, including one which will expire in 2017.

However, when it comes to amendments to the legislation, after a 120-day period, we have 30 days to submit a request to the council, so that the employer can make their intention known. Our intent was to negotiate the collective agreement. We would look at the various existing conditions at that point.

Actuellement, je fais plus souvent affaire avec le Bureau du greffier qu'avec le Bureau du Président à cause des vacances et tout cela, mais j'ai rencontré les deux nouveaux Présidents. Nous planifions nous réunir pour que je puisse les mettre au courant de la direction que nous prenons et des étapes à suivre, et pour discuter de la façon dont ils veulent fonctionner.

Le sénateur L. Smith: Je suis certain que vous êtes rendu expert, mais avec les deux Présidents et M. Paulson à la GRC, vous allez devoir être agile.

M. Duheme: C'est un monde intéressant.

Le sénateur L. Smith: Qu'en pensez-vous?

M. Duheme: Nous éprouverons certainement des douleurs de croissance. C'est nouveau, mais d'après ce que j'ai vu jusqu'à maintenant, avec la participation des deux institutions, tout le monde veut que le service fonctionne. Il n'y a aucun doute que nous allons dans la bonne direction.

Le président: Le sénateur Smith est le vice-président du comité, ce qui explique toutes les bonnes questions.

[*Français*]

Le sénateur Rivard: Je pense que mes collègues ont posé toutes les questions imaginables, mais j'en ajouterais une dernière. En ce moment, les agents des Services de sécurité du Parlement sont syndiqués. Je suis persuadé que nous nous sommes déjà penchés sur la question des conditions actuelles par rapport à celles de la GRC en ce qui concerne les salaires et les avantages sociaux.

En termes de pourcentage, avez-vous une idée approximative de la différence entre les deux? Est-ce 20 p. 100, 25 p. 100? Vous n'avez peut-être pas cette information, mais on peut dire que, traditionnellement, la GRC demeure le corps policier le mieux rémunéré au Canada. La parité sera donc sûrement demandée bientôt.

Est-ce que les conventions collectives ont prévu un processus afin de faire cette comparaison et de prévoir une augmentation ou la parité rétroactive? Ou est-ce que ce n'est qu'à la fin de la convention collective actuelle que la demande pourrait être faite, et qu'à compter d'une certaine date, la parité entrerait en vigueur?

M. Duheme: Pour vous donner une réponse courte, je vous dirais que non, mais je vais m'expliquer. Nous devons respecter les conventions collectives qui existent à l'heure actuelle, y compris une convention qui arrive à échéance en 2017.

Toutefois, quant aux modifications à la loi, après une période de 120 jours, nous disposions d'une période de 30 jours pour présenter une demande au conseil pour que l'employeur puisse manifester son intention. Notre intention était d'entreprendre la négociation de la convention collective. C'est à ce moment-là que nous examinons les différentes conditions existantes.

Having read both conventions, I did not note any major differences between them. There are some minor differences, but the texts are similar. That will come with time, following the decision on whether we are to go ahead with a collective agreement, if we suggest staying at three or going down to two.

Senator Rivard: As you say, it remains to be seen. I have one last thing I want to bring up. We saw what happened in Paris on November 13, and we saw how much damage three people caused with automatic weapons. Going back to October 22, we were still relatively lucky, as there could have been two individuals with automatic weapons instead of one. As for the damage caused in Paris, there were 1,000 people at the theatre that was targeted. But when you consider the fact that the two main parties were holding caucus meetings close to the entry to Parliament Hill, with about 100 people on each side, had shooters been armed with automatic weapons — as the crazy gunmen in Bataclan were — there could have been a real massacre. We can never be too careful when it comes to tightening the security rules for the good of the people working here.

Mr. Duheme: I completely agree with you, senator. I am working closely with Gilles Duguay, of the Senate, and Pat MacDonald, of the House of Commons, to figure out how we can monitor the entire Hill and develop measures to strike a balance between the desire to develop airtight security and the right of Canadians and tourists to come visit the Hill. We are trying to achieve that balance.

We have begun discussions with an organization called Defence Research and Development Canada, whose experts are carrying out a threat assessment. We will look at the measures to be taken to increase or improve existing security on the Hill in order to deal with today's new reality. Granted, people are limited by their imagination in terms of what they can do. The sad Paris events are a reminder of the vulnerabilities in certain locations. I would point out that, during the tragic incidents in Paris, the media were talking about "vulnerable targets" — places with a lot of people and little police presence. These are sad events, and we have to look into this matter.

Senator Rivard: Thank you and good luck.

The Chair: Thank you, Senator Rivard.

[*English*]

Mr. Forgues, perhaps you could clarify a point that you made to a question asked earlier by Senator Smith about one bargaining unit to deal with the three different entities. How does that work with the RCMP officers who are here for a period of time and then they will be posted somewhere else, whereas the other two security groups, the House of Commons and the Senate, are more permanently here? How will that work out?

Pour avoir lu les deux conventions, je n'ai pas remarqué de grandes différences entre les deux. Il y a des détails, mais les textes sont similaires. Cela viendra avec le temps, après la décision qui nous indiquera si nous allons de l'avant avec une convention collective, si nous suggérons de demeurer à trois ou de descendre à deux.

Le sénateur Rivard: Comme on dit, c'est à voir. Une dernière chose: on a vu ce qui s'est passé à Paris le 13 novembre dernier, et les dommages que trois personnes ont faits avec des armes automatiques. Si nous retournons dans le temps, le 22 octobre, nous avons été tout de même relativement chanceux, parce qu'il aurait pu y avoir deux individus au lieu d'un, avec des armes automatiques. Si on pense aux dommages faits à Paris, il y avait 1 000 personnes dans la salle de spectacle visée. Or, lorsqu'on pense que, près de l'entrée du Parlement, se tenaient les deux caucus des principaux partis, avec une centaine de personnes de chaque côté, et s'il y avait eu, comme dans le cas des tireurs fous du Bataclan, des tireurs armés d'armes automatiques, il y aurait pu y avoir un véritable carnage. Nous ne serons jamais assez prudents pour resserrer les règles de sécurité pour le bien des gens qui travaillent ici.

M. Duheme: Je suis tout à fait d'accord avec vous, sénateur. Je travaille de près avec M. Gilles Duguay, du Sénat, ainsi qu'avec M. Pat MacDonald, de la Chambre des communes, pour voir comment nous pouvons envisager la Colline dans son ensemble et élaborer des mesures de sorte à atteindre un équilibre entre le désir de se doter d'une sécurité hermétique et le droit de la population et des touristes de venir se promener sur la Colline. C'est cet équilibre que nous tentons de trouver.

Nous avons entamé des pourparlers avec une organisation qui s'appelle Recherche et développement pour la défense Canada, laquelle réaliser une évaluation des menaces avec ses experts. Nous allons examiner les mesures à prendre pour augmenter ou améliorer la sécurité existante sur la Colline, pour faire face à la nouvelle réalité d'aujourd'hui. J'en conviens, les gens sont limités par leur imagination dans ce qu'ils peuvent faire. Les tristes événements de Paris sont un rappel des risques de vulnérabilité qui existent à certains endroits. Je rappelle que, lors des tragiques incidents de Paris, les médias faisaient référence à une « cible vulnérable », soit des endroits où on trouve beaucoup de gens et peu de présence policière. Ce sont de tristes événements, et c'est un sujet sur lequel nous devons nous pencher.

Le sénateur Rivard: Merci, et bonne chance.

Le président: Merci, sénateur Rivard.

[*Traduction*]

Monsieur Forgues, j'aimerais vous demander des précisions sur la réponse que vous avez donnée au sénateur Smith au sujet d'une unité de négociation unique pour les trois groupes. Les agents de la GRC sont ici pour une période donnée, puis ils sont envoyés ailleurs, tandis que les deux autres groupes de sécurité, ceux de la Chambre des communes et du Sénat, sont ici de manière plus permanente. Je me demande donc comment cela va fonctionner.

Mr. Forgues: The RCMP is not a unionized employer.

The Chair: Not yet, no.

Mr. Forgues: Not yet. The comments I put forward were strictly for non-RCMP members. Joining into a single bargaining unit applies currently to the Senate association, the house association and the scanners. Those are the three for which we proposed a single bargaining unit. When we applied to the labour board, we had a series of operational reasons to back up that application, such as one force, et cetera.

That is in front of the board right now. They haven't gotten back to us yet, but it is being decided. There is a possibility of next steps. We could be called to a hearing; they could make a call right away. It's their call, essentially.

The Chair: In your view, that could function well, even though the RCMP, who are part of the parliamentary precinct security, are going to be represented under a different association.

Mr. Forgues: Yes, and I believe that because they are under the RCMP Act, they have to remain RCMP officers in rank and file, right up to the commissioner.

The Chair: Is the long-term plan to keep the RCMP as part of the protective service?

Mr. Duheme: Yes, no doubt. The only thing we are looking at, as I mentioned earlier, is reviewing the position and the structure and asking ourselves if we really need a police officer to do this. If everyone will be trained to the same standard, that is when we have to start doing that reflection: Do we need an RCMP police officer presence here, or can we substitute it by someone from the PPS who doesn't have peace officer status?

The Chair: Would that be contracted out, or would they be part of the PPS?

Mr. Duheme: They would be part of the PPS. The RCMP are part of the PPS. They are within the structure. The budget presentation to the Speakers will include the resources of the RCMP within the PPS.

The Chair: Do you see any role, for example, for retired members who are part of the corps of commissionaires?

Mr. Duheme: There could be roles. I'm looking at the example I provided at the outset, the fact that we have armed guards behind desks that are viewing cameras that are being reviewed elsewhere. Do we really need an armed presence? As we go through the different areas within the buildings, we'll have a better understanding of what we really need.

M. Forgues: La GRC n'est pas un employeur syndiqué.

Le président: Pas encore, non.

M. Forgues: Pas encore. Mes observations concernaient strictement les employés qui ne travaillent pas pour la GRC. L'adhésion à une unité de négociation unique touche actuellement l'association du Sénat, celle de la Chambre et les opérateurs de scanographe. Ce sont les trois groupes pour lesquels nous avons proposé la création d'une unité de négociation unique. Pour appuyer notre demande à la commission des relations de travail, nous avons donné de nombreuses raisons opérationnelles, par exemple, une seule force, et cetera.

Notre demande est actuellement entre les mains de la commission. Nous n'avons pas encore reçu de réponse, mais une décision est sur le point d'être prise. Il y a différentes possibilités pour la suite. Le conseil pourrait nous convoquer à une audience ou il pourrait prendre sa décision tout de suite. C'est à sa discrétion.

Le président: Vous croyez que cela pourrait bien fonctionner, même si les agents de la GRC, qui font partie du service de sécurité de la Cité parlementaire, seront représentés par une autre association.

M. Forgues: Oui, et je pense que, parce qu'ils sont régis par la Loi sur la GRC, ils doivent demeurer des agents de la GRC, des échelons inférieurs jusqu'au commissaire.

Le président: Est-ce que le plan à long terme est de conserver la GRC au sein du service de protection?

M. Duheme: Tout à fait. La seule chose que nous voulons faire, comme je l'ai dit plus tôt, c'est examiner le poste et la structure, et nous demander s'il nous faut vraiment un policier pour accomplir ce travail. Si tout le personnel est formé selon les mêmes normes, une réflexion s'impose: avons-nous besoin de la présence d'un policier de la GRC ou pouvons-nous le remplacer par un employé du SPP qui n'a pas le titre d'agent de la paix?

Le président: Feriez-vous affaire avec un sous-traitant, ou est-ce que la personne ferait partie du SPP?

M. Duheme: Elle ferait partie du SPP. La GRC fait partie du SPP; elle est incluse dans la structure. Le budget que nous présenterons aux Présidents comprendra les ressources de la GRC comme composant du SPP.

Le président: Voyez-vous un rôle potentiel, par exemple, pour les membres retraités qui font partie du Corps des commissionnaires?

M. Duheme: Il pourrait y avoir des rôles à jouer. Prenez l'exemple que j'ai présenté au début, soit celui des gardes armés assis à des bureaux à surveiller des caméras qui sont regardées ailleurs. Avons-nous vraiment besoin de personnes armées? Au fur et à mesure que nous examinerons les différentes sections des édifices, nous aurons une meilleure compréhension de nos besoins réels.

The Chair: So there is no corps of commissionaire members working at the parliamentary precinct at this time?

Mr. Duheme: No. I wouldn't venture down that route. It would probably add another complexity. We realize there are three different entities. Do we want to bring a fourth one in, or does that become an employee of the Senate or the House of Commons instead of going with a corps of commissionaires? Those are things that we would have to evaluate.

The Chair: The security provided to the Prime Minister and the Governor General, is that within your realm or is that a separate group?

Mr. Duheme: That is a separate group. It is what we refer to as the PMPD, which is the Prime Minister Protection Detail, part of the RCMP. That's a separate unit altogether that reports through the National Division under Mr. Gilles Michaud. It is the same thing with the Governor General. The RCMP has a detachment with the Governor General, and they are responsible for ensuring the security of the site and also the security of His Excellency.

The Chair: Who has authority when they come on Parliament Hill?

Mr. Duheme: We are informed every time they come here. Pre-October 22, when the Prime Minister would come to the main door, plainclothes House of Commons security individuals would take charge and escort him into the building. With the change in the legislation now, the PMPD of the RCMP is allowed to enter Parliament and continue the escort with the Prime Minister.

That is going well. The PPS is involved and we know every time they come on the Hill. We provide a liaison person to them who is aware of the various contingency plans and who will help out if required.

The Chair: That liaison person is just when they come on the Hill?

Mr. Duheme: Yes.

The Chair: Can we assume that you are already interoperable with those two other groups?

Mr. Duheme: Yes.

The Chair: That doesn't present a problem?

Mr. Duheme: No. It worked well at the Speech from the Throne and it continues to work well.

The Chair: Good.

Are there any questions that flow from those questions?

Senator Mockler: We are conforming to the Official Languages Act, right?

Mr. Duheme: Yes.

Senator Mockler: Okay. So if I go to the next level —

Le président: Il n'y a donc pas de membres du Corps des commissionnaires qui travaillent dans la Cité parlementaire en ce moment?

M. Duheme: Non. Je ne m'aventurerais pas sur cette voie, ce qui compliquerait probablement les choses. Il y a déjà trois groupes différents. Voulons-nous en ajouter un autre, ou est-ce que la personne serait un employé du Sénat ou de la Chambre des communes plutôt que du Corps des commissionnaires? Ce sont des détails qu'il faudrait examiner.

Le président: Est-ce que les services de sécurité fournis au premier ministre et au gouverneur général font partie de votre domaine, ou est-ce un autre groupe qui s'en occupe?

M. Duheme: C'est un autre groupe. C'est ce que nous appelons le PPPM, le Peloton de protection du Premier ministre, qui fait partie de la GRC. Il s'agit d'une unité séparée qui relève de la Division nationale, sous l'autorité de M. Gilles Michaud. C'est la même chose pour le gouverneur général. La GRC a un détachement responsable de la sécurité des lieux et de la protection de Son Excellence.

Le président: Qui détient l'autorité lorsqu'ils viennent sur la Colline du Parlement?

M. Duheme: Nous sommes mis au courant chaque fois qu'ils viennent ici. Avant le 22 octobre, quand le premier ministre se présentait devant la porte principale, des agents de sécurité de la Chambre des communes habillés en civil s'occupaient de l'escorter à l'intérieur du bâtiment. En vertu des nouvelles dispositions de la loi, le PPPM de la GRC a le droit d'entrer dans le Parlement et de continuer à escorter le premier ministre.

La nouvelle procédure fonctionne bien. Le SPP joue un rôle, et nous savons toujours lorsqu'ils viennent sur la Colline. Nous leur fournissons un agent de liaison qui connaît les divers plans d'urgence et qui peut aider au besoin.

Le président: L'agent de liaison, c'est seulement lorsqu'ils viennent sur la Colline?

M. Duheme: Oui.

Le président: Pouvons-nous présumer que votre service et ces deux groupes sont déjà interopérables?

M. Duheme: Oui.

Le président: Cette façon de faire ne pose pas problème?

M. Duheme: Non. Elle fonctionne bien depuis le discours du Trône.

Le président: Bien.

Avez-vous des questions complémentaires?

Le sénateur Mockler: Nous agissons conformément à la Loi sur les langues officielles, n'est-ce pas?

M. Duheme: Oui.

Le sénateur Mockler: D'accord. Donc si je passe au prochain...

Mr. Duheme: I just want to correct something. I don't have the percentage of resources to confirm that we are conforming. I would be happy to get back to you with the number of positions that we have that are bilingual and the number of people in those positions, but I can't say with certainty right now that we're conforming 100 per cent because I don't have those numbers with me.

[*Translation*]

Senator Mockler: As long as our actions comply with the Official Languages Act. I understand that you will send us the information once you know what the percentage is as far as compliance goes. Is that right?

Mr. Duheme: That's exactly right. It's as if I was currently giving an overview of the resources we have today, so as to determine whether we are acting in compliance with the Official Languages Act. If that is not the case, the objective will be to recruit bilingual staff from across the country.

Senator Mockler: Can you give us an overview of a dry run? If an incident took place, such as an accident involving a parliamentarian, what would be the role of the Ottawa Police Service? Does it still have a role to play in the process?

Mr. Duheme: The Parliamentary Protective Service does not have a mandate to investigate. Its mandate is strictly limited to providing protection — in terms of access, site control, search of vehicles and individuals. Any investigations that relate to national security are referred to the RCMP. If the investigation is criminal in nature, depending on the crime committed, the case is referred to the Ottawa Police Service.

Senator Mockler: The Ottawa police?

Mr. Duheme: Yes.

The Chair: You have no further questions?

[*English*]

Thank you very much, Chief Superintendent, Ms. Mask and Mr. Forgues.

Mr. Duheme: Mr. Chair and honourable senators, thank you very much. I count on your support as we move forward with this new entity and build it so that we are an example to the rest of the world.

The Chair: We count on your security. Thank you.

(The committee adjourned.)

M. Duheme: J'aimerais apporter une correction. Je n'ai pas avec moi le pourcentage de ressources pour confirmer que nous agissons conformément à la loi. Je serai heureux de vous communiquer le nombre de postes bilingues que nous avons et le nombre de personnes qui occupent ces postes, mais en ce moment, je ne peux pas déclarer avec certitude que nous nous conformons entièrement à la loi parce que je n'ai pas ces données en main.

[*Français*]

Le sénateur Mockler: Pourvu que nous agissions conformément à la Loi sur les langues officielles. Je comprends que vous nous communiquerez l'information lorsque vous connaîtrez le pourcentage en question en ce qui a trait à cette conformité?

M. Duheme: C'est exactement cela. Actuellement, c'est comme si je brossais le portrait des ressources que nous avons aujourd'hui, à savoir si nous agissons en conformité avec la Loi sur les langues officielles. Si ce n'est pas le cas, l'objectif sera de recruter des gens bilingues parmi les effectifs que nous recruterons à travers le pays.

Le sénateur Mockler: Pouvez-vous nous donner un aperçu d'un exercice d'essai? Si un incident se produit, tel un accident qui arrive aux parlementaires, quel est le rôle des Services de police d'Ottawa? Ont-ils toujours un rôle à jouer dans le cadre de ce processus?

M. Duheme: Le Service de protection parlementaire ne dispose pas d'un mandat d'enquête. Il s'agit purement d'un mandat de protection: l'accès, le contrôle des lieux, la fouille des véhicules et des individus. En ce qui a trait à une enquête qui est du ressort de la sécurité nationale, le dossier est remis à la GRC. S'il s'agit d'une enquête criminelle, dépendamment de la nature du crime, les Services de police d'Ottawa sont saisis du dossier.

Le sénateur Mockler: La police d'Ottawa?

M. Duheme: Oui.

Le président: Vous n'avez pas d'autres questions?

[*Traduction*]

Merci beaucoup, monsieur le surintendant principal, madame Mask et monsieur Forgues.

M. Duheme: Monsieur le président, mesdames et messieurs, merci beaucoup. Je compte sur votre appui pour les prochaines étapes de la création de ce nouveau service, afin que nous en fassions un exemple pour le monde entier.

Le président: Nous comptons sur votre protection. Merci.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, December 10, 2015

The Standing Senate Committee on National Finance met this day, at 12:01 p.m., to continue its study of Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

Senator Joseph A. Day (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Honourable senators, this afternoon, we are continuing our study of Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

[*English*]

This committee considered the Main Estimates and the Supplementary Estimates (A) earlier in the year, before the election, and members have been reconvened this week in order to provide the Senate's input and understanding of the Supplementary Estimates (B).

Yesterday, we heard from Treasury Board of Canada Secretariat and from the Parliamentary Protective Service.

We have two panels today, honourable colleagues. For our first panel, we'll hear from Immigration, Refugees and Citizenship Canada. We expect that will take approximately one hour, from 12:00 until 1:00.

I'm pleased to welcome Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer; and Sidney Frank, Director General, Syrian Refugees Project. Certainly your hands have been full for the last while and will continue to be, I expect. We also welcome Mike MacDonald, Director General, Operational Management and Coordination. We're also pleased to have — and we thank you for coming to the table — Daniel Mills, Director General, Financial Management.

I understand, Mr. Matson, you have a few opening remarks, and then we'll go into an exchange.

Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer, Immigration, Refugees and Citizenship Canada: Yes, I do. Thank you, Mr. Chair.

It is my pleasure to speak to the members of the Senate's Finance Committee about the government's plan to welcome 25,000 Syrian refugees by early next year. I'm also happy to be here today with my two colleagues, Mike McDonald, Director General, Operational Management and Coordination; and Sidney Frank, Director General, Syria Refugee Project. We also have with us Daniel Mills, Director General, Financial Management.

[*Translation*]

I think it is notable that we no longer have a Minister of Citizenship and Immigration. Instead, we have the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship. In adding that one

OTTAWA, le jeudi 10 décembre 2015

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 12 h 1, pour poursuivre son étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Le sénateur Joseph A. Day (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président: Honorables sénatrices et sénateurs, cet après-midi, nous allons continuer notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

[*Traduction*]

Le comité a étudié le Budget supplémentaire des dépenses (A) au début de l'année, avant les élections, et les membres du comité ont été convoqués cette semaine pour que le Sénat puisse obtenir de l'information et des explications concernant le Budget supplémentaire des dépenses (B).

Hier, nous avons entendu les représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor et du Service de protection parlementaire.

Aujourd'hui, honorables collègues, nous avons deux groupes de témoins. Nous entendrons pour commencer les gens d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, ce qui devrait prendre environ une heure, soit de midi à 13 heures.

J'ai le plaisir d'accueillir Tony Matson, sous-ministre adjoint, Administrateur principal des finances, et Sidney Frank, directeur général, Projet des réfugiés syriens. Vous avez certainement les mains pleines depuis un moment, et j'ai l'impression que cela va continuer. Nous accueillons également Mike MacDonald, directeur général, Gestion opérationnelle et coordination. Nous sommes également ravis d'accueillir Daniel Mills, directeur général, Gestion financière, et nous vous remercions de votre présence.

Monsieur Matson, je pense que vous avez une déclaration liminaire à présenter, après quoi nous allons discuter.

Tony Matson, sous-ministre adjoint, administrateur principal des finances, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada: En effet. Merci, monsieur le président.

Je suis ravi de venir parler aux membres du Comité sénatorial des finances du plan du gouvernement visant l'accueil de 25 000 réfugiés syriens d'ici le début de la nouvelle année. Je suis également heureux d'être ici aujourd'hui avec mes deux collègues, Mike MacDonald, directeur général, Gestion opérationnelle et coordination, et Frank Sidney, directeur général, Projet des réfugiés syriens. Nous sommes accompagnés de Daniel Mills, directeur général, Gestion financière.

[*Français*]

À mon avis, il importe de souligner que nous n'avons plus de ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. Nous comptons plutôt sur le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la

word — refugees — the Prime Minister sent a message that refugees make a strong contribution to our country. He signalled that refugees are always welcome in Canada.

[*English*]

As you are aware, the conflict in Syria has created one of the worst humanitarian crises the world has faced in recent years. Immigration, Refugees and Citizenship Canada's 2015-16 Supplementary Estimates (B) only include funding to implement the government's response to the Syrian refugee crisis. These estimates include $178 million in funding for operating expenditures. This funding will be for the identification and selection of refugees with the United Nations Refugee Agency and the Government of Turkey; all processing of applications abroad, including security and health medical examinations; and transportation to Canada, as well as logistic, policy, system and corporate activities to support this initiative.

There is also $99.9 million in funding for grants and contributions. This funding will be used as income support for newcomers to cover such items such as food, clothing and shelter. Funding will also be provided to non-government organizations for resettlement assistance needs, including household goods, linen and furniture. In addition, funding will be used to help refugees in areas such as language training, orientation to life in Canada and counselling.

As well, $2.3 million in statutory adjustments for contributions to employee benefit plans for staff directly involved in achieving the Syrian refugee commitment.

All told, these items represent an increase of $280.2 million. As a result, IRCC's authorities to date for 2015-16 show an overall increase from $1.487 billion to $1.767 billion.

[*Translation*]

This funding is a response by the Canadian government to the Syrian refugee crisis and was made official in the announcement by the Minister of IRCC and his colleagues on November 24. It will see the resettlement in Canada of 10,000 government-assisted and privately sponsored Syrian refugees with a target of the end of December 2015. An additional 15,000 refugees will be resettled in Canada by the end of February 2016.

Citoyenneté. En ajoutant le mot « réfugiés », le premier ministre a envoyé le message que les réfugiés apportent une contribution importante à notre pays. Il a souligné le fait que les réfugiés sont toujours les bienvenus au Canada.

[*Traduction*]

Comme vous le savez, le conflit qui perdure en Syrie s'est transformé en l'une des pires crises humanitaires mondiales des dernières années. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2015-2016 d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) ne comprend que le financement pour la mise en œuvre de la réponse du gouvernement à la crise des réfugiés syriens. Cela englobe 178 millions de dollars pour les dépenses de fonctionnement. Ces fonds serviront à la désignation et à la sélection des réfugiés en collaboration avec l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et le gouvernement de la Turquie, au traitement de toutes les demandes à l'étranger, y compris les examens de sécurité et les examens médicaux, au transport des réfugiés pour les emmener au Canada, ainsi qu'aux activités liées à la logistique, aux politiques et aux systèmes, et aux activités ministérielles à l'appui de cette initiative.

Un montant de 99,9 millions de dollars est également prévu pour les subventions et contributions. Cette somme servira au soutien du revenu des nouveaux arrivants et couvrira, notamment, la nourriture, les vêtements et le logement. Des fonds seront également versés à des organisations non gouvernementales qui offrent des services d'aide à la réinstallation, par exemple en fournissant des articles ménagers, du linge de maison et des meubles. Par ailleurs, des fonds seront consacrés à la formation linguistique des réfugiés, à leur orientation à la vie au Canada et à des services de consultation.

De plus, un montant de 2,3 millions de dollars est prévu pour les redressements législatifs liés à la contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés qui participent directement à la réalisation de l'engagement envers les réfugiés syriens.

Au total, ces postes budgétaires représentent une augmentation de 280,2 millions de dollars. Par conséquent, les autorisations d'IRCC à ce jour pour 2015-2016 passent globalement de 1,487 milliard de dollars à 1,767 milliard de dollars.

[*Français*]

Comme cela a été rendu officiel le 24 novembre, lors de l'annonce du ministre d'IRCC et de ses collègues, ce financement se veut la réponse du gouvernement du Canada à la crise des réfugiés syriens. Ce plan prévoit la réinstallation au Canada de 10 000 réfugiés parrainés par le gouvernement et par le secteur privé d'ici la fin de décembre 2015. Un total de 15 000 réfugiés supplémentaires seront réinstallés au Canada d'ici la fin de février 2016.

[*English*]

The department's vote structure includes operating expenditures in vote 1 and grants and contributions in vote 5. These two votes will be used to manage the funds received for this initiative.

Canadians have responded to the government's plan with a groundswell of support. They have expressed a desire to help in any way they can.

Since the announced details of our plans, the minister has met with various levels of government and stakeholders and has been encouraged by the enthusiasm and support on the part of many people. The minister has had the opportunity to go through all five phases of the plan with the provinces and territories, with municipalities and with other partners and stakeholders. A great deal of work is taking place to prepare for all phases.

Syrian refugees will be resettled to Canada under two programs: government-assisted refugees and privately sponsored refugees.

[*Translation*]

The government is working with the United Nations High Commissioner of Refugees, or UNHCR, to identify people in Jordan and Lebanon, and is working on establishing a similar process with the Government of Turkey, where refugees are registered by the state and not the UNHCR. These individuals will come to Canada as government-assisted refugees.

[*English*]

Privately sponsored refugees are those identified by a sponsorship group, such as a sponsorship agreement holder, a group of five or a community sponsor. Several thousand applications are already in process across both programs.

In order to maximize success in resettlement while minimizing security risks, the government has asked the UNHCR to prioritize vulnerable refugees, such as complete families, women at risk and persons identified as vulnerable due to membership in the lesbian, gay, bisexual or transgender community.

Canada has already set up an expanded temporary office in Beirut to achieve this commitment. A temporary office opened in Amman, and visa capacity will also be enhanced in Turkey once referrals are received. These offices are staffed by experienced immigration officers, as well as other government officials and security partners.

[*Traduction*]

La structure des crédits du ministère comprend les dépenses de fonctionnement prévues au crédit 1 ainsi que les subventions et contributions prévues au crédit 5. Les fonds consentis dans le cadre de cette initiative relèveront de ces deux crédits.

Les Canadiens ont réagi au plan du gouvernement par une vague de soutien. Ils ont exprimé le désir d'aider de toutes les façons possibles.

Depuis l'annonce des détails de notre plan, le ministre a rencontré des représentants de divers ordres de gouvernement et des intervenants, et il a été encouragé par l'enthousiasme et le soutien de nombreuses personnes. Le ministre a eu l'occasion de passer en revue les cinq étapes du plan avec les provinces et territoires, les municipalités et d'autres partenaires et intervenants. On déploie d'énormes efforts pour la préparation de chacune des étapes.

Les réfugiés syriens seront réinstallés au Canada dans le cadre de deux programmes, à savoir le Programme des réfugiés parrainés par le gouvernement et le Programme des réfugiés parrainés par le secteur privé.

[*Français*]

Le gouvernement collabore avec le HCR, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, afin d'identifier des personnes en Jordanie et au Liban. Il travaille également à mettre en place un processus semblable avec le gouvernement de la Turquie où il revient à l'État, et non au HCR, d'enregistrer les réfugiés. Ces personnes viendront au Canada en tant que réfugiés parrainés par le gouvernement.

[*Traduction*]

Les réfugiés parrainés par le secteur privé sont ceux qui sont désignés par un groupe de répondants, comme des signataires d'entente de parrainage, des groupes de cinq ou des répondants communautaires. Plusieurs milliers de demandes sont déjà en cours de traitement dans le cadre de ces deux programmes.

Afin de maximiser la réussite de la réinstallation tout en minimisant les risques associés à la sécurité, le gouvernement a demandé au HCR d'accorder la priorité aux réfugiés les plus vulnérables, comme les familles complètes, les femmes en péril ainsi que les personnes vulnérables en raison de leur appartenance à la communauté bisexuelle, gaie ou transgenre.

Le Canada a déjà ouvert un bureau temporaire à Beyrouth afin de respecter cet engagement. Un bureau temporaire a ouvert ses portes à Amman et la capacité de délivrer des visas sera également haussée en Turquie une fois que les recommandations auront été reçues. Des agents d'immigration d'expérience ainsi que d'autres représentants du gouvernement et des partenaires en matière de sécurité sont en poste dans ces bureaux.

Identity will be verified throughout the process. Visa officers will take the time to screen refugees carefully before accepting them for resettlement to Canada. Once the prospective refugees have undergone screening, those selected will receive permanent resident visas.

L'identité sera vérifiée tout au long du processus. Les agents des visas prendront le temps de procéder au contrôle minutieux des réfugiés avant d'accepter leur candidature aux fins de leur réinstallation au Canada. Une fois que les réfugiés potentiels auront franchi avec succès l'étape du contrôle, un visa de résident permanent leur sera délivré.

The government will then prepare to bring them to Canada. It will transport refugees using chartered aircraft and military planes. The International Organization for Migration, a humanitarian agency that specializes in coordinating travel of large groups, will manage the operation. Upon arrival, refugees will be processed for admission. This will include final verification of identity.

Le gouvernement préparera ensuite leur venue au Canada. Le gouvernement aura recours à des avions nolisés et à des avions militaires pour transporter les réfugiés. L'Organisation internationale pour les migrations, un organisme d'aide humanitaire se spécialisant dans la coordination des déplacements de grands groupes de personnes, assurera la gestion des opérations. À l'arrivée des réfugiés, on procédera à leur traitement en vue de leur entrée au pays. Cela comprendra une dernière vérification de leur identité.

Refugees who come here sponsored by private citizens will continue directly to their final destination community where their sponsors will welcome them. Most government-assisted refugees will continue to their new home communities across Canada after being admitted by Border Services officials. Some government-assisted refugees whose final destinations have not yet been determined will be provided with temporary accommodation while work to finalize matching is complete.

Les réfugiés qui sont accueillis au Canada par des répondants du secteur privé seront transportés jusqu'à leur collectivité de destination, où leurs répondants les accueilleront. La plupart des réfugiés parrainés par le gouvernement seront transportés vers leur nouvelle collectivité, un peu partout au Canada, une fois que les agents des services frontaliers auront confirmé leur entrée au pays. Certains réfugiés parrainés par le gouvernement et dont la destination définitive n'aura pas encore été déterminée bénéficieront d'un hébergement temporaire dans l'attente de la finalisation du jumelage.

The government expects these stays to be very short. Temporary accommodation will give federal officials more time to work with provinces, territories and settlement service providers to determine which communities will become the refugees' new homes.

Le gouvernement s'attend à ce que ces séjours soient très courts. L'hébergement temporaire des réfugiés donnera aux représentants du gouvernement fédéral le temps nécessaire pour travailler avec les provinces, les territoires et les fournisseurs de services d'aide à l'établissement afin de désigner les collectivités qui accueilleront les réfugiés.

[*Translation*]

I hope these remarks have given you a better understanding of the government's plan that is already moving forward. My colleagues and I welcome any questions you have.

[*Français*]

J'espère que ces quelques mots vous auront permis de mieux comprendre le plan du gouvernement, qui a déjà été amorcé. Mes collègues et moi sommes disposés à répondre à vos questions.

[*English*]

The Chair: Mr. Matson, thank you for your comments. I'm sure there'll be a number of questions by honourable senators.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Matson, je vous remercie de votre exposé. Je suis sûr que les honorables sénateurs auront de nombreuses questions à vous poser.

Senator Wallace: Thank you, Mr. Matson.

Le sénateur Wallace: Merci, monsieur Matson.

In your comments, you've broken the financial request into two sections, the first being $178 million for the identification and selection of refugees. That identification and selection is occurring with the UN and with the Government of Turkey. Is the Government of Jordan involved in that process that would concern the $178 million?

Dans votre exposé, vous avez ventilé la demande de fonds en deux parties, la première étant les 178 millions de dollars nécessaires à l'identification et à la sélection des réfugiés. Ce travail d'identification et de sélection se fait avec les Nations Unies et le gouvernement de la Turquie. Le gouvernement de la Jordanie participe-t-il au processus lié aux 178 millions de dollars?

Mr. Matson: My understanding is absolutely, but I should probably turn this question over to Mr. Frank.

M. Matson: À ma connaissance, oui, absolument, mais je devrais sans doute laisser M. Frank répondre à cette question.

Sidney Frank, Director General, Syria Refugee Project, Immigration, Refugees and Citizenship Canada: Senator Wallace, in terms of the identification of refugees, the UNHCR provides that service for us, and the Government of Jordan wouldn't be involved. The Government of Lebanon would not be involved either.

In Turkey, registration of refugees is done through the Turkish authorities rather than the UNHCR, so we're working with the Turkish authorities there.

We do work with Jordanian authorities and with Lebanese authorities in terms of setting up this process. There are issues such as obtaining exit permits. We have to work with those governments to do that.

We need to consult with them throughout the process. These refugees are in their country, and we wouldn't be taking out refugees in the large numbers we're considering doing without working closely with all the governments concerned.

The Chair: Could we, for the record, have the full name of the UNHCR?

Mr. Frank: UNHCR is the United Nations High Commissioner for Refugees.

The Chair: And there is, in the section of the statement that Mr. Matson made, a reference to the United Nations Refugee Agency. Is that the same thing?

Mr. Frank: That's the same organization, yes.

The Chair: Thank you.

Senator Wallace: Undoubtedly Turkey, Jordan and Lebanon are incurring tremendous expense. It's a wonderful thing they're doing to support the refugees at this time.

In this initial phase of identifying and selecting, the cost that you're indicating for Canada would be $178 million. Are there any additional costs for that purpose that would be covered either by the United Nations Refugee Agency or the Government of Turkey, or is it entirely for Canada to cover that as far as those that are coming to Canada?

Mr. Matson: The costs as identified in these supplementary estimates are only those that are being incurred by the Government of Canada. We are contributing funding to the UNHCR to help us identify the refugees who we will be accepting applications from, and $10 million has been provided, within the $178 million, to the UNHCR. Above and beyond that, any costs incurred by the other governments are not included in these figures.

Senator Wallace: The second part of the financial request is the $99.9 million for grants and contributions for income support for newcomers, as you refer to it. Is that only in respect of those who would be funded entirely by the federal government in addition to those who would be privately sponsored? Is a portion of those funds going to both groups or only one?

Sidney Frank, directeur général, Projet des réfugiés syriens, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada: Sénateur Wallace, en ce qui concerne l'identification des réfugiés, l'UNHCR nous offre ce service, et le gouvernement de la Jordanie n'y participerait pas. Le gouvernement du Liban non plus.

En Turquie, l'inscription des réfugiés se fait par l'intermédiaire des autorités turques plutôt que par l'intermédiaire de l'UNHCR, alors nous travaillons avec les autorités turques dans ce cas.

Nous travaillons avec les autorités jordaniennes et libanaises pour l'établissement du processus. Il y a des facteurs comme l'obtention de permis de sortie. Nous devons travailler avec ces gouvernements à cette fin.

Nous devons les consulter pendant l'ensemble du processus. Les réfugiés sont dans leur pays, et nous n'irions pas chercher les très nombreux réfugiés comme nous le faisons sans travailler en étroite collaboration avec tous les gouvernements concernés.

Le président: Pourrions-nous, pour le compte rendu, avoir le nom complet de l'UNHCR?

M. Frank: L'UNHCR, c'est le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

Le président: Et M. Matson a mentionné, dans sa déclaration, l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés. Est-ce la même chose?

M. Frank: Oui, c'est la même organisation.

Le président: Merci.

Le sénateur Wallace: À n'en pas douter, la Turquie, la Jordanie et le Liban dépensent des sommes énormes. C'est formidable, ce qu'ils font pour aider les réfugiés en ce moment.

À l'étape initiale de l'identification et de la sélection, le coût que vous donnez pour le Canada serait de 178 millions de dollars. Est-ce qu'il y a à cette fin des coûts additionnels qui seraient couverts par l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés ou par le gouvernement de la Turquie, ou incombe-t-il entièrement au Canada de couvrir ces dépenses pour les réfugiés qui viennent au Canada?

M. Matson: Les coûts qui figurent dans le présent Budget supplémentaire des dépenses sont ceux que le gouvernement du Canada assume. Nous versons des fonds à l'UNHCR pour qu'il nous aide à identifier les réfugiés dont nous accepterons les demandes, et des 178 millions de dollars, 10 millions ont été versés à l'UNHCR à cette fin. En plus de cela, tous les coûts que les autres gouvernements assument ne sont pas inclus dans ce montant.

Le sénateur Wallace: La deuxième partie de la demande de fonds est le montant de 99,9 millions de dollars pour les subventions et contributions à l'appui des nouveaux arrivants, comme vous l'avez dit. Est-ce que c'est pour ceux qui sont entièrement parrainés par le gouvernement fédéral en plus de ceux qui sont parrainés par le secteur privé? Est-ce que ces fonds vont aux deux groupes ou à un seul?

Mr. Matson: Of the $99.9 million, the majority is for government-assisted refugees. With regard to some of the settlement funding, $10 million, I believe privately sponsored refugees are also eligible for settlement services such as language training, et cetera, but the remainder under the resettlement assistance program is for government-assisted refugees only.

M. Matson: La plus grande partie des 99,9 millions va aux réfugiés parrainés par le gouvernement. En ce qui concerne une partie des fonds pour l'établissement, soit 10 millions de dollars, je pense que les réfugiés parrainés par le secteur privé sont aussi admissibles à des services d'établissement comme la formation linguistique, et cetera. Cependant, le montant restant du Programme d'aide au rétablissement va exclusivement aux réfugiés parrainés par le gouvernement.

Senator Wallace: Over what period of time is it anticipated that this income support for newcomers will be provided?

Le sénateur Wallace: Sur quelle période ce soutien au revenu des nouveaux arrivants sera-t-il versé?

Mr. Matson: We've been planning, I believe, for six years of funding. The funding in these supplementary estimates is only for this fiscal year, but there is additional support provided for the next four to five years after this current fiscal year.

M. Matson: Si je ne me trompe pas, nous avons prévu six années de financement. Les fonds de l'actuel Budget supplémentaire des dépenses ne sont que pour l'exercice en cours, mais des fonds supplémentaires seront versés pour les quatre à cinq prochaines années.

Senator Wallace: You've referred to that funding as income support for newcomers, for food, clothing and shelter. Are there other federal programs, though, that will provide additional financial assistance to refugees during this six-year period you've indicated, through employment or whatever other departments?

Le sénateur Wallace: Vous avez dit de ces fonds qu'ils servent au soutien du revenu des nouveaux arrivants, pour la nourriture, les vêtements et le logement. Existe-t-il d'autres programmes fédéraux qui verseront une aide financière additionnelle aux réfugiés pendant la période de six ans que vous avez mentionnée, que ce soit en matière d'emploi ou par l'intermédiaire d'autres ministères?

I'm just trying to get a sense of the type of financial commitment. As a country, we're pleased to make it. This is a wonderful humanitarian effort, but just so we understand the financial consequences, will there be federal government contributions towards this effort other than the $99 million for income support for newcomers?

J'essaie juste d'avoir une idée du type d'engagement financier. En tant que pays, nous sommes heureux de le faire. C'est un formidable effort humanitaire, mais je veux que nous comprenions les incidences financières de cela et que nous sachions s'il y aura des contributions fédérales en plus des 99 millions destinés au soutien du revenu des nouveaux arrivants.

Mr. Matson: I have no specific figures. I hesitate to comment, but I would say that these individuals would be eligible for other federal government programs, as are other Canadians. There would be other programs supporting these individuals, but I'm not really in a position to even speculate how much that would be.

M. Matson: Je n'ai pas de chiffres précis. J'hésite à faire des commentaires, mais je dirais que ces personnes seraient admissibles à d'autres programmes gouvernementaux, à l'instar des autres Canadiens. D'autres programmes pourraient venir en aide à ces personnes, mais je ne suis pas vraiment en mesure de vous donner même une vague idée du montant que cela représenterait.

Senator Wallace: Thank you very much.

Le sénateur Wallace: Merci beaucoup.

The Chair: Mr. Matson, it would be helpful for all of us to understand it a little more clearly. The two groups, the government sponsored and the privately sponsored, the 10,000 between now and the end of the year, does that include both or just the government side of things?

Le président: Monsieur Matson, il nous serait utile d'avoir des précisions à ce sujet. Les deux groupes, celui des réfugiés parrainés par le gouvernement et celui des réfugiés parrainés par le secteur privé, au nombre de 10 000... d'ici à la fin de l'année, est-ce que cela inclut les deux groupes ou seulement le groupe des réfugiés parrainés par le gouvernement?

Mr. Matson: That's an excellent question, and I'll turn it over to Mr. Frank.

M. Matson: C'est une excellente question, et je vais demander à M. Frank d'y répondre.

Mr. Frank: We roughly estimate that in the group of 10,000 there will be 2,000 government-assisted refugees and 8,000 privately sponsored refugees. That's an estimate, because we have processing centres in Beirut, one in Amman and another is in the process of opening in Turkey. We are processing those cases at new centres, so we don't know the exact rate at which

M. Frank: Selon nos estimations, parmi les 10 000 réfugiés, 2 000 seront parrainés par le gouvernement et 8 000 seront parrainés par le secteur privé. C'est une estimation, car nous avons des centres de traitement à Beyrouth, nous en avons un à Amman, et nous en avons un qui est sur le point d'ouvrir en Turquie. Nous traitons les dossiers dans de nouveaux centres,

we'll be able to issue visas, but that's roughly the mix we're anticipating.

The Chair: That's helpful. Can I apply the same division to the 15,000 before the end of February?

Mr. Frank: In fact, the refugees that are being referred to us by the UNHCR and the Turkish authorities will be, for the most part, government-assisted refugees, unless they already have relatives in Canada.

Overall, the rough estimate is 15,000 government-assisted and 10,000 privately sponsored, for a total of 25,000.

[*Translation*]

Senator Rivard: I don't think we've ever seen the likes of the Syrian crisis. In the past, we have taken in many political refugees — we need only think of the Kosovars, the boat people and those who fled tyrannies such as in Cambodia — as well as those who fled situations such as the earthquake in Haiti. It is safe to say that the overall impact of those three events combined is less significant globally than that of the current Syrian crisis. Would you agree? When we took in the Kosovars or the boat people, the number of individuals was about the same. I don't know the figures, but, off the top of your head, would you say they are comparable?

[*English*]

Mr. Matson: I don't have the statistics on these other initiatives, but I do understand this is one of the most significant initiatives that we've taken on in the regime of helping refugees in many years. Unfortunately, I don't have the statistics.

[*Translation*]

Senator Rivard: Mind you, I am only asking the question to get a simple detail, as I fully agree with the government's decision. Normally, resettled refugees receive a loan to cover the costs of their medical exam and travel to Canada from their country or the country they are in. In this case, however, the government chose to bear those costs. I'm not saying it was a policy, just what was traditionally done before. Personally, I agree with this approach, but do you have an idea of what the total cost will be per person for medical exams and travel, in order to bring these refugees to Canada?

Mr. Matson: That's a great question; I have a few numbers I can give you.

[*English*]

Normally, historically, the average loan to a refugee has been $3,000 approximately. It was stated that the government has decided to forego the requirement for refugees to pay for their

alors nous ne connaissons pas la capacité exacte de délivrance de visas. Ce sont cependant en gros les proportions que nous prévoyons.

Le président: C'est utile. Puis-je utiliser la même proportion pour les 15 000 réfugiés attendus avant la fin de février?

M. Frank: En fait, les réfugiés qui nous sont présentés par l'UNHCR et les autorités turques seront, pour la plupart, des réfugiés parrainés par le gouvernement, à moins qu'ils aient déjà des parents au Canada.

Dans l'ensemble, on estime qu'il y aura 15 000 réfugiés parrainés par le gouvernement et 10 000 réfugiés parrainés par le secteur privé, pour un total de 25 000.

[*Français*]

Le sénateur Rivard: Je crois que la crise syrienne est sans précédent. Dans le passé, nous avons accueilli beaucoup de réfugiés politiques, qu'on pense aux Kosovars, aux *boat people*, aux gens qui ont fui la tyrannie, comme au Cambodge, ou des situations comme le tremblement de terre en Haïti. On peut dire que les répercussions de l'ensemble de ces trois événements sont globalement inférieures à ce que nous vivons présentement avec la crise syrienne. Êtes-vous d'accord? Lorsque nous avons accueilli les Kosovars ou les *boat people*, c'était à peu près le même nombre de personnes. Je n'en ai pas les statistiques mais, de mémoire, est-ce comparable?

[*Traduction*]

M. Matson: Je n'ai pas les chiffres pour les autres initiatives, mais je sais que c'est l'une des plus importantes initiatives d'aide aux réfugiés depuis de nombreuses années. Malheureusement, je n'ai pas les chiffres.

[*Français*]

Le sénateur Rivard: Remarquez bien que je vous pose la question simplement pour obtenir un détail, car je suis tout à fait d'accord avec la décision du gouvernement. Cependant, lorsqu'on accueille des réfugiés, généralement, on leur octroie un prêt qui couvre l'examen médical et le transport de leur pays ou de l'endroit où ils sont vers le Canada. Dans ce cas-ci, le gouvernement a décidé d'assumer les coûts. Je ne dis pas qu'il s'agissait d'une politique, mais c'était la tradition, auparavant, et c'est ce qui était fait. Pour ma part, je suis d'accord avec cette façon de faire, mais avez-vous une idée du total, de ce que représente le coût de l'examen médical et du transport, par personne, pour les faire venir au Canada?

M. Matson: C'est une très bonne question, et je peux vous donner quelques chiffres.

[*Traduction*]

Normalement, historiquement, le prêt moyen consenti à un réfugié est d'environ 3 000 $. On a déclaré que le gouvernement renonçait à exiger des réfugiés qu'ils remboursent les frais de

transportation costs and some medical examinations through a loan. So they've taken on the requirement to pay for all of the travel from overseas and the medical examinations for the 25,000 refugees. I believe those figures bring us to somewhere between $70 million and $80 million that the government will be paying in lieu of having the refugees pay for those costs themselves.

[*Translation*]

The Chair: Thank you. Senator Mockler has a supplementary question.

Senator Mockler: As a senator from New Brunswick, I want you to know that I strongly support the province's request with respect to this initiative, and I'll have a chance, Mr. Chair, to ask more questions shortly, after your presentation. I'd also like you to know that the vast majority of New Brunswickers are behind this humanitarian initiative.

Nevertheless, Canadians have the wrong impression that the government is going to give millions of dollars to every refugee. To pick up on Senator Rivard's question, I'd like to know the maximum amount of money that the refugees — who are sometimes accompanied by grandfathers, grandmothers, small children and so forth — receive upon arriving in Canada, if you can tell us that.

I know that, when it comes to social assistance and income support programs at the provincial level, such as in New Brunswick, recipients receive a limited amount of money. Can you assure us that the government will be able to tell Canadians the maximum amount that refugees and their families will receive through government or other programs?

Mr. Matson: That's an excellent question, as well as a complex one.

[*English*]

When refugees come to Canada, they're provided with various levels of assistance. When they first arrive to Canada, they are provided with immediate assistance for their basic needs, and then they can also be eligible for income support for up to 12 months. That income support is comparable to the social assistance they would receive in the province that they are in.

They are also entitled to some settlement assistance support, such as language training, et cetera. There are those dollars that are made available. I don't have specific amounts per refugee, but I can probably get those for you.

Refugees are entitled to support for some of their health care costs, and they are entitled to amounts that are equivalent to what provinces would pay to any Canadian.

The Chair: Why don't we get back to our list? I have you on the list at the appropriate place. Normally a supplementary is a very quick clarification. If you're jumping out of place, it doesn't work well.

transport et les frais liés à certains examens médicaux au moyen d'un prêt. Ils ont donc décidé de payer tous les voyages d'outre-mer et les examens médicaux des 25 000 réfugiés. Je crois que cela nous amène à des montants se situant entre 70 millions et 80 millions de dollars que le gouvernement paiera à la place des réfugiés.

[*Français*]

Le président: Je vous remercie. Le sénateur Mockler a une question complémentaire.

Le sénateur Mockler: À titre de sénateur du Nouveau -Brunswick, je tiens à vous dire que j'appuie fortement la demande du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne cette initiative, et j'aurai l'occasion, monsieur le président, de poser d'autres questions un peu plus tard après votre présentation. Je tiens également à vous assurer de l'appui de la grande majorité des Néo-Brunswickois à cette initiative humanitaire.

Toutefois, les Canadiens ont une fausse impression que le gouvernement donnera des millions de dollars aux réfugiés, individuellement. Pour donner suite à la question posée par le sénateur Rivard, êtes-vous en mesure de nous dire quel est le montant maximal que les réfugiés — accompagnés parfois de leurs grand-père, grand-mère, petits-enfants, et cetera — reçoivent à leur arrivée au Canada?

Je sais que dans le cas d'un bénéficiaire de l'aide sociale ou de l'aide au revenu offerte par les provinces, par exemple au Nouveau-Brunswick, l'aide est limitée. Pouvez-vous nous assurer que le gouvernement pourra informer la population de la somme maximale qui sera versée, dans le cadre de programmes gouvernementaux ou autres, aux réfugiés ou aux familles des réfugiés?

M. Matson: C'est une très bonne question, qui est complexe également.

[*Traduction*]

Les réfugiés qui viennent au Canada obtiennent divers niveaux d'aide. Quand ils arrivent au Canada, ils obtiennent une aide immédiate pour leurs besoins de base, et ils peuvent aussi être admissibles au soutien du revenu pour un maximum de 12 mois. Ce soutien du revenu se compare à l'aide sociale qu'ils recevraient dans la province où ils se trouvent.

Ils ont aussi droit à une aide à l'établissement, ce qui comprend entre autres la formation linguistique. Des montants sont prévus pour cela. Je n'ai pas les montants précis par réfugié, mais je pourrais vous les obtenir.

Les réfugiés ont droit à du soutien pour certains des coûts de leurs soins de santé, et il s'agit des montants qui correspondent à ce que les provinces paient à n'importe quel Canadien.

Le président: Revenons à la liste, si vous le voulez bien. Votre nom figure au bon endroit sur la liste. Habituellement, une question complémentaire sert à obtenir des précisions rapides. Si vous passez devant un autre, ça complique les choses.

Senator Mockler: Thank you. I always respect the guidance of the chair.

The Chair: I've already given him some leniency because of his place of origin.

Senator Gerstein is a former deputy chair of the committee and a senator from Toronto. You have floor.

Senator Gerstein: Firstly, I'd like to start by commending the committee for the initiative they're implementing. We all take great pride in it.

Perhaps I might direct this to Mr. Frank, pursuing the issue that Senator Day raised. As I understand it, 10,000 refugees are coming in, of which you indicated 2,000 are government sponsored and 8,000 are private. I'm not quite sure how one would get into either of those groups. If you start with the premise that there is a family of five in a refugee camp in Jordan, how do they get into either of the two groups? What is the decision-making process?

Mr. Frank: For the government-assisted refugees, the decision to refer the cases to us is made by the UNHCR. In our normal process of selecting refugees abroad, the UNHCR is the referral agency for us. Under normal circumstances, they will meet with the refugees and assess their vulnerability. They will see what their background is and so on.

We work very closely with the UNHCR, and we let them know the types of individuals that we're prepared to resettle in Canada. There may be some people with medical needs, medical issues, people from the LGBT community, and we're very sympathetic to the vulnerability they might be experiencing because of that.

This is a very special project. It's done very quickly because of the need, so we've established a special process with the UNHCR.

Mr. Chair, I hope I'm not taking too much time, but I think this is important to explain.

The Chair: It's very important for us to have this understanding. I will not say take all the time that you need, but —

Mr. Frank: I'll do it as fast as I can; I promise.

So we have a special process here where the UNHCR gets in touch with people they think might meet very special criteria and a quick assessment. We're looking for families who are vulnerable; we are looking for women who are vulnerable; and we are looking for people from the LGBT communities.

Le sénateur Mockler: Merci. Je respecte toujours les conseils de la présidence.

Le président: J'ai déjà fait preuve d'une certaine indulgence à son égard en raison de son lieu de naissance.

Sénateur Gerstein, ancien vice-président du comité et sénateur de Toronto, vous avez la parole.

Le sénateur Gerstein: J'aimerais d'abord féliciter le comité pour l'initiative qu'il met en œuvre. Nous en sommes tous très fiers.

J'aimerais revenir à la question soulevée par le sénateur Day et m'adresser à M. Frank. Si j'ai bien compris, nous nous préparons à accueillir 10 000 réfugiés, soit 2 000 parrainés par le gouvernement et 8 000 parrainés par le secteur privé. Je ne suis pas certain de bien comprendre comment les réfugiés sont répartis dans ces deux groupes. Prenons, par exemple, une famille de cinq dans un camp de réfugiés en Jordanie. Quels sont les critères à respecter pour faire partie d'un de ces deux groupes? Quel est le processus décisionnel?

M. Frank: Pour les réfugiés parrainés par le gouvernement, c'est l'UNHCR qui nous transmet les dossiers. Dans le cadre de notre processus normal de sélection des réfugiés à l'étranger, c'est l'UNHCR qui nous épaule. Dans des conditions normales, les responsables de l'organisme rencontrent les réfugiés et évaluent leur niveau de vulnérabilité et leurs antécédents.

Nous travaillons en étroite collaboration avec l'UNHCR et laissons savoir à l'organisme quel type de réfugié nous sommes disposés à accueillir au Canada. Il peut s'agir de personnes ayant des besoins ou des problèmes médicaux ou des membres de la collectivité des LGBT. Nous comprenons très bien la situation vulnérable dans laquelle ces gens se trouvent en raison de leur orientation.

Il s'agit d'un projet très spécial. Tout se déroule très rapidement en raison des besoins. Nous avons donc mis en place un processus spécial en collaboration avec l'UNHCR.

Monsieur le président, j'espère que je ne prends pas trop de temps, mais il est important de bien expliquer le processus.

Le président: C'est très important pour nous de bien comprendre. Je vous dirais de prendre le temps qu'il vous faut, mais...

M. Frank: Je vous promets de prendre le moins de temps possible.

Nous avons donc mis en place un processus spécial où les responsables de l'UNHCR communiquent avec les réfugiés qui, selon eux, répondent à nos critères bien particuliers. Les responsables effectuent ensuite une évaluation rapide des candidats. Nous sommes à la recherche de familles et de femmes vulnérables et de membres de la collectivité des LGBT.

They do a quick review of the circumstances. They re-establish the identity of the person through an iris scan, because they've met them before, and then they give us the names of these people. In some instances, they'll schedule an interview with us right away.

The process for what we call privately sponsored refugees starts in Canada. You can have groups of five who would like to sponsor someone. You can have what we call sponsorship agreement holders. These can be church groups or different types of organizations. They say, "We want to sponsor refugees," and they can identify the refugee abroad. A lot of these people are already registered with the UNHCR, but the names of the refugees are provided to us by the group of five or the sponsorship agreement holders in Canada.

Senator Gerstein: If you go back to the fact that the refugees are in a particular camp, it's more likely, if there is an issue as you described — gay community, transgender, et cetera — that they will be referred to the government group that is being sponsored, as distinct from a family of five that will be more likely allocated to a non-profit group.

Mr. Frank: The UNHCR doesn't allocate these people to organizations in Canada. The organizations in Canada are aware of these people themselves. Very often they're relatives of people who are in Canada.

Senator Gerstein: I see. That's what I didn't understand.

Mr. Frank: They can say that their brother or cousin is in a camp in Lebanon and they want to do a sponsorship for that person.

Senator Gerstein: I see. Thank you very much. That's a very helpful clarification, which I didn't understand.

Mr. Frank: There is another part to it, a small group, but we'll let that go for now. I think we won't confuse the issue.

Senator Gerstein: Thank you.

Mr. Frank: You're welcome.

[*Translation*]

Senator Hervieux-Payette: Perhaps out of curiosity and to draw a link between our efforts to support refugees in the past, I'd like to know how many refugees Canada has taken in every year for the last three years.

Mr. Matson: Over the last three years, I believe we have taken in approximately 10,000 refugees annually.

Senator Hervieux-Payette: That gives me an idea. I'd like to discuss public opinion and the apparent fuss that is being made of Canada's efforts to take in 25,000 refugees.

If we break that number down over the 2015-16 fiscal year, we get more or less the same number of refugees. As long as we select only people from Syria and don't take in an excessive number of

Ils effectuent une évaluation rapide des circonstances des candidats et rétablissent leur identité grâce à la lecture de l'iris, puisqu'ils ont déjà fait une telle lecture. Ils nous transmettent ensuite les noms des candidats retenus. Dans certains cas, ils organisent rapidement une entrevue avec nos responsables.

Pour les réfugiés parrainés par le secteur privé, le processus s'amorce au Canada. Il pourrait s'agir d'un groupe de cinq personnes qui désirent parrainer un réfugié ou ce que l'on appelle des signataires d'ententes de parrainage, comme des groupes confessionnels ou d'autres types d'organisations. Ces gens ou groupes identifient auprès de la Commission du statut de réfugié les réfugiés qu'ils désirent parrainer. Plusieurs de ces réfugiés sont déjà enregistrés auprès de l'UNHCR, mais ce sont les groupes de personnes ou les signataires d'ententes de parrainage qui nous fournissent les noms des réfugiés qu'ils désirent parrainer.

Le sénateur Gerstein: Si l'on tient compte du fait qu'il s'agit ici de réfugiés dans des camps de réfugiés, s'ils font partie, comme vous le dites, de la collectivité des LBGT, il est plus probable qu'ils soient parrainés par le gouvernement, alors qu'il est plus probable qu'une famille de cinq soit parrainée par un groupe sans but lucratif.

M. Frank: Ce n'est pas l'UNHCR qui répartit les réfugiés que ces organisations désirent parrainer. Ces organisations connaissent déjà les réfugiés en question. Très souvent, ce sont des réfugiés qui ont déjà de la famille au Canada.

Le sénateur Gerstein: D'accord. Je n'avais pas compris.

M. Frank: Il peut s'agir d'une personne dont le frère ou le cousin se trouve dans un camp de réfugiés au Liban, par exemple, et elle désire le parrainer.

Le sénateur Gerstein: D'accord. Merci beaucoup. Ces précisions sont très utiles. Je n'avais pas compris.

M. Frank: Il y a aussi les petits groupes, mais nous n'en parlerons pas pour le moment. Je ne voudrais pas semer la confusion.

Le sénateur Gerstein: Merci.

M. Frank: Je vous en prie.

[*Français*]

La sénatrice Hervieux-Payette: Peut-être par curiosité et pour établir un rapport avec notre action en faveur des réfugiés dans le passé, au cours des trois dernières années, combien de réfugiés le Canada a-t-il accueillis par année?

M. Matson: Je crois que, pendant les trois dernières années, nous avons reçu à peu près 10 000 réfugiés par année.

La sénatrice Hervieux-Payette: Cela me donne une idée. Je vais vous parler de l'opinion publique qui semble faire toute une histoire avec l'accueil de 25 000 réfugiés.

Si on applique ce nombre à l'exercice de 2015-2016, on obtient à peu près le même nombre de réfugiés, de toute façon, en supposant qu'on ne choisisse que les personnes qui proviennent de

the 1 million refugees — because that is how people here perceive it — this is a reasonable endeavour. Of 1 million refugees, we are taking in 25,000. Over 2 years, that amounts to 10,000 and 15,000 people respectively. We usually take in 10,000 per year. So people should rest assured that they can have confidence in your system. It's a system that already existed, not something that was suddenly thrown together because of the crisis in Syria.

I think it's important to reassure people — something I do on a regular basis — that you aren't making things up as you go along, that you're not selecting just anyone and that you're following a system, a mechanism, that has been in place for years. When I heard that Canada was welcoming 2,000 refugees before Christmas, under a government-led initiative, I was far from taken aback by the number. To my mind, it's pretty modest.

I'd like to know whether the Red Cross is one of the non-profit organizations involved in this operation, since it has built up expertise in this area.

Mike McDonald, Director General, Operational Management and Coordination, Immigration, Refugees and Citizenship Canada: Yes, absolutely. The Red Cross is involved in activities taking place in Canada. We are working closely with the organization.

Senator Hervieux-Payette: It has certainly acquired the necessary expertise to perform this kind of work.

Mr. McDonald: Absolutely.

Senator Hervieux-Payette: So nothing about this initiative is being made up on the fly. That's the point I wanted to make. I wanted to make sure that our contribution to this humanitarian effort was more than valid, and something we could all be proud of. At any rate, we aren't placing some unreasonable burden on Canadians.

Mr. Frank: The Red Cross also administers a portion of the medical exams for the refugees in Jordan. It is involved abroad as well.

[*English*]

The Chair: Is there a matching program and does it apply to private and public groups?

Mr. Matson: I believe a program has been put in place. I'm not very current on the specifics of it, but I believe a matching fund has been put in place by the government, and any contributions made in support of Syrians will be matched. I'm pretty sure that fund is managed through Global Affairs Canada.

The Chair: Is there some way you could let us know the total commitment by the federal government? Is it matching up until the end of December or the end of this February for the 25,000?

la Syrie et que ce ne soit pas un nombre complètement farfelu sur plus de 1 million de réfugiés — car c'est ainsi qu'on le perçoit d'ici. Sur un million, on en prend 25 000. Sur deux ans, cela nous en fait 10 000 et 15 000. Nous avons l'habitude d'en prendre 10 000 par année. Pour rassurer les gens, on peut donc avoir confiance envers votre système. C'est un système qui existait déjà. Il n'a pas été mis sur pied, tout à coup, parce qu'il y avait une crise en Syrie.

Je crois qu'il est important que l'on rassure les gens — ce que je fais régulièrement —, que vous n'improvisez pas, que vous ne prenez pas n'importe qui et que vous avez mis en place un système et un mécanisme depuis plusieurs années. Lorsque j'apprends que nous accueillerons 2 000 réfugiés avant Noël, sous la gouverne du gouvernement, je suis loin d'être renversée par la quantité. À mon avis, c'est modeste comme chiffre.

J'aimerais savoir si la Croix-Rouge est l'un des organismes sans but lucratif qui participent à cette opération, car elle a développé une expertise dans ce domaine.

Mike MacDonald, directeur général, Gestion opérationnelle et coordination, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada: Oui, tout à fait. La Croix-Rouge participe aux activités menées au Canada. Nous travaillons étroitement avec elle.

La sénatrice Hervieux-Payette: Elle a, en effet, acquis l'expertise nécessaire pour effectuer ce genre de travail.

M. MacDonald: Absolument.

La sénatrice Hervieux-Payette: Il n'y a donc pas d'improvisation dans cette mesure. C'était le point que je tenais à soulever. Je voulais m'assurer, premièrement, que nous participons à des initiatives humanitaires qui sont plus que valables et auxquelles nous sommes tous heureux de contribuer. De toute façon, nous n'imposons pas à la population canadienne un fardeau insensé.

M. Frank: La Croix-Rouge fait aussi les examens médicaux, en partie, pour les réfugiés en Jordanie. Elle est impliquée à l'étranger également.

[*Traduction*]

Le président: Y a-t-il un programme de jumelage et s'applique-t-il tant aux groupes publics qu'aux groupes privés?

M. Matson: Si je ne m'abuse, un programme a été créé. Je n'en connais pas très bien les détails, mais je crois que le gouvernement a mis sur pied un fonds de contrepartie et qu'il égalera toute contribution faite en appui aux réfugiés syriens. Je suis passablement certain que ce fonds est administré par Affaires mondiales Canada.

Le président: Savez-vous quel est l'engagement total du gouvernement fédéral? Envisage-t-il d'égaler les montants jusqu'à la fin décembre ou jusqu'en février 2016 pour les 25 000 réfugiés prévus?

Mr. Matson: My understanding is it was opened up until the end of December. They may have extended it, but we can get back to you.

The Chair: If you could let the clerk know, and we will circulate that information.

That would apply to the private groups as well? If a church, for example, was bringing in a family, and that church group raised $100,000 to help the family, is there $100,000 coming from the federal government for that privately sponsored group as well, or is it only the publicly sponsored?

Mr. Matson: I'm not sufficiently aware of the specifics of the matching group program to be able to respond, but I believe that is the principle. Any funds raised by the private sector, by Canadians, will be matched through this fund that is being managed by Global Affairs Canada.

The Chair: Any clarification on that will be helpful.

Mr. Matson: Absolutely.

Senator Mockler: To share with the honourable senators and the officials, two weeks ago I went to see the Government of New Brunswick. Minister Francine Landry briefed me on the proposal for New Brunswick. I want to share. It's public, so I am not divulging any cabinet secrets from New Brunswick.

When we look at refugees, they are not a liability; they are an asset. In New Brunswick, there are a few questions I would like to bring to your attention. New Brunswick is developing a multi-stakeholder plan for refugees that includes the Department of Health, the Department of Education, Social Development, Public Safety, and even Service New Brunswick, and also, yes, the Red Cross in New Brunswick is a full-fledged partner. We support that.

New Brunswick is the only province that is officially bilingual under the Constitution of Canada. I brought to their attention the importance of making sure — they told me, and it was said in reports in the paper and on radio and TV — that they keep in mind this ratio.

[*Translation*]

Francophones make up 30 per cent of the province's population and anglophones make up 70 per cent. That is the current breakdown of our communities. Are you going to keep a close eye on this file to assure the public, the Government of New Brunswick, me, a senator, and others, that the 70/30 split will be respected?

M. Matson: Si j'ai bien compris, ce serait jusqu'à la fin décembre. Cette date peut avoir été repoussée. Je vais vérifier et vous transmettre l'information.

Le président: Communiquez avec la greffière. Elle nous transmettra l'information.

Est-ce que cela s'applique également aux groupes privés? Si, par exemple, un groupe confessionnel désire faire venir une famille et qu'il a recueilli 100 000 $ pour aider cette famille, le gouvernement égalera-t-il cette somme ou égalera-t-il uniquement les sommes recueillies pour les réfugiés parrainés par le gouvernement?

M. Matson: Je ne connais pas suffisamment bien les détails du programme relatif aux groupes chargés du jumelage pour vous répondre, mais je crois que c'est effectivement le principe. Tous les fonds recueillis par le secteur privé seront égalés grâce à ce fonds administré par Affaires mondiales Canada.

Le président: Toute précision que vous pourriez nous fournir nous serait très utile.

M. Matson: Certainement.

Le sénateur Mockler: J'aimerais partager quelque chose avec les sénateurs et les témoins. Il y a deux semaines, j'ai rendu visite à Francine Landry, une ministre de l'administration législative du Nouveau-Brunswick. Elle m'a informé sur la proposition de la province et j'aimerais vous transmettre cette information. Ce sont des renseignements publics; je ne dévoile aucun secret ministériel.

Les réfugiés ne sont pas des boulets; ce sont des atouts. J'aimerais porter à votre attention quelques éléments du projet du Nouveau-Brunswick. La province travaille à l'élaboration d'un plan multilatéral pour les réfugiés auquel participent, notamment, le ministère de la Santé, le ministère de l'Éducation, le ministère du Développement social, le ministère de la Sécurité publique et même Service Nouveau-Brunswick. La Croix-Rouge du Nouveau-Brunswick est également un partenaire à part entière de ce projet, et nous appuyons cette décision.

La province du Nouveau-Brunswick est la seule à être officiellement bilingue, en vertu de la Constitution du Canada. J'ai rappelé aux responsables de la province qu'il était important de s'assurer que ce ratio soit respecté. Ils m'ont dit que la question avait été soulevée dans les journaux, à la radio et à la télévision.

[*Français*]

Il est de 30 p. 100 de francophones et de 70 p. 100 d'anglophones. C'est la composition de nos communautés actuelles. Allez-vous suivre ce dossier de près pour assurer à la population, au gouvernement du Nouveau-Brunswick, à moi, en tant que sénateur, et à d'autres, que nous allons respecter cette proportion de 70 p. 100/30 p. 100?

[*English*]

Mr. McDonald: There are a few things in the question that I would like to address, senator. I'll start with the spirit of working across the country that you raised, which is very important. It starts in the federal government with the way that we're organizing ourselves to address the situation.

This is a multi-department effort; it is not our department alone. Hundreds of people are working at this, and federal assets are combined. We coordinate that through the Government Operations Centre, which falls under the approved Federal Emergency Response Plan.

Within that construct, provinces, territories, municipalities are connected, but stakeholders are right there planning this operation with us. I think that's a key point that the senator has raised.

In addition, in our department, we already have the linkages to the agreement holders, the service providers, and those people at the grassroots level, organizations that Mr. Frank talked about that work with private-sponsored and government-assisted refugees in helping them with the settlement and meeting basic needs. That is very connected.

What is important to realize about this population is we do try and work within the parameters of provinces, territories, municipalities in what services are available. We don't want to overwhelm capacity, but we also want to try and work with individual territories or provinces to respect their wishes in terms of how many people could settle in their locations.

Language is interesting. It is something that we do consider when our department decides where we are going to settle or send someone. However, the facts and the reality of this refugee movement is that many of these refugees — probably the vast majority — do not speak either of Canada's official languages. They speak only Arabic. This has caused us to adjust our basic communications when we receive them tonight in Toronto and in Montreal on the weekend.

So we are very aware, senator, of the province's needs and wishes, the municipalities and the rural-urban split as well. We have to always consider the needs, the characteristics — medical, language and education — of the refugees. It's part of a complex puzzle in deciding where someone actually goes in Canada.

Senator Mockler: When it comes to language, it's very important because of the role that we've played in history and now play as a bilingual province, because I know that the Université de Moncton and others do have language trainees.

Why I'm sensitive to this fact — I will give you another statistic, Mr. Chair, and then I will ask one more question.

[*Traduction*]

M. McDonald: Il y a quelques éléments de votre question que j'aimerais aborder, monsieur le sénateur. D'abord, l'esprit de collaboration pancanadien auquel vous faites référence, un élément très important. Pour s'organiser afin de régler la situation, tout commence au niveau du gouvernement fédéral.

Plusieurs ministères participent à cet effort; nous ne sommes pas seuls. Des centaines de personnes travaillent à ce dossier et les ressources fédérales sont jumelées. Tout est coordonné par l'entremise du Centre des opérations du gouvernement, en vertu du Plan fédéral d'intervention d'urgence.

Selon ce concept, les provinces, territoires et municipalités sont liés, mais les intervenants nous aident dans la planification des activités. C'est un point important que soulève le sénateur.

De plus, notre ministère a déjà établi des liens avec les signataires d'ententes de parrainage, des fournisseurs de services et ceux qui sont sur le terrain, les organisations auxquelles M. Frank faisait référence, celles qui travaillent avec les réfugiés parrainés par le gouvernement ou le secteur privé afin de les aider à s'établir ici et de répondre à leurs besoins fondamentaux. Tout est lié.

Ce qu'il est important de comprendre dans ce dossier, c'est que nous tentons de travailler en fonction des services disponibles dans les provinces, territoires et municipalités. Nous ne voulons pas épuiser les capacités, mais nous tentons aussi de respecter le souhait des provinces ou territoires quant au nombre de réfugiés qu'ils désirent accueillir.

La question de la langue est intéressante. C'est un élément dont nous tenons compte au moment de choisir où établir les réfugiés. Toutefois, un fait demeure, c'est que de nombreux réfugiés dans ce mouvement — et probablement la grande majorité d'entre eux — ne parlent ni l'anglais ni le français; ils parlent l'arabe. Nous avons donc eu à nous ajuster pour communiquer avec les réfugiés qui arrivent ce soir, à Toronto, et qui arriveront ce week-end, à Montréal.

Donc, monsieur le sénateur, nous connaissons très bien les besoins et les souhaits des provinces et municipalités et l'écart entre les régions urbaines et rurales. Nous devons toujours tenir compte des besoins et des particularités — problèmes ou besoins médicaux, langue, éducation — des réfugiés. Ce sont tous des morceaux d'un casse-tête complexe qu'il faut étudier au moment de choisir où établir les réfugiés.

Le sénateur Mockler: La question de la langue est très importante en raison du rôle qu'a joué le Nouveau-Brunswick dans l'histoire du pays et de son rôle actuel en tant que province bilingue. Je sais que l'Université de Moncton, entre autres, offre des formations linguistiques.

La raison pour laquelle cette question me tient à cœur — monsieur le président, j'aimerais fournir une autre statistique et je poserai ensuite une dernière question.

We will bring in 25,000 refugees, and New Brunswick is looking at a proposal of 1,500 refugees. It's factual that New Brunswick represents 2.1 per cent of the Canadian population. However, our province that I'm very proud of — and there is no doubt all senators in New Brunswick are as well, Mr. Chair — is asking for 6 per cent of the refugees coming into Canada. I bring to your attention that that's important. That is why I want to intervene on this question of why the officials are here. I don't question the role that you play. You play an important role. You have to look at Canada. Don't forget New Brunswick.

Can you give us, or share with the chair, a detailed list of all of the departments that are involved in bringing the 25,000 refugees into Canada?

Mr. Matson: Absolutely, a number of other government departments are involved with this, without which this would not be possible: I can think of a few. There's the Canada Border Services Agency. I'm sorry; I'm going to use the old titles of these departments. Those are the ones I'm most familiar with.

The Chair: Then you'll know what you're talking about.

Mr. Matson: That's true.

There's Global Affairs Canada, the former DFATD. They're intimately involved in this.

There's PHAC, which is the health agency of Canada. They're deeply involved in this as well.

We're working with PWGSC on some of our procurement issues. That would be another key partner in this initiative.

DND, of course, is involved in this. They're providing a lot of essential help, overseas and in Canada. There is a multitude. The RCMP is involved, as is CSIS.

Service Canada is involved in helping deal with the settlement services that our clients will ultimately need as they begin life in Canada.

A number of federal government departments are engaged in this initiative and many municipal and provincial partners as well. So this really is an all-of-Canada effort. Transport Canada, as well, is involved.

Mr. McDonald: I just wanted to add two other partners — Public Safety Canada, and Heritage Canada, because we are also delivering Canadian Heritage kits to refugees upon arrival, to help with the assimilation program. It's getting close to 15 to 20 departments or agencies that are involved in this overall effort.

Senator Mockler: In both official languages?

Mr. McDonald: Yes.

Le Canada prévoit accueillir 25 000 réfugiés et, de ce nombre, le Nouveau-Brunswick propose d'en accueillir 1 500. La population du Nouveau-Brunswick représente 2,1 p. 100 de la population canadienne. Pourtant, la province — et j'en suis très fier, tout comme, je n'en doute pas, les autres sénateurs du Nouveau-Brunswick — propose d'accueillir 6 p. 100 des réfugiés. Je tiens à le souligner, car c'est important. C'est la raison pour laquelle je voulais intervenir sur la raison pour laquelle les responsables sont ici. Je ne remets pas en question votre rôle. Celui-ci est important. Vous devez regarder l'ensemble du pays; mais n'oubliez pas le Nouveau-Brunswick.

Pourriez-vous nous fournir, ou à la présidence, une liste détaillée des ministères qui participent à cet effort visant à accueillir 25 000 réfugiés au Canada?

M. Matson: Absolument. Plusieurs ministères participent à cet effort et sans eux, cette initiative serait impossible. Je peux en nommer quelques-uns. Il y a l'Agence des services frontaliers du Canada. Je suis désolé, mais je vais utiliser leurs anciens noms, car ils me sont familiers.

Le président: Vous aurez une meilleure idée d'où vous en êtes.

M. Matson: Effectivement.

Affaires mondiales Canada, l'ancien MAECD, participe activement aux efforts.

L'ASPC, l'Agence de la santé publique du Canada, participe elle aussi activement.

Nous travaillons avec TPSGC à certains dossiers d'approvisionnement. Le ministère est un autre partenaire important dans le cadre de cette initiative.

Évidemment, le MDN participe aux efforts. Il offre un soutien essentiel, tant à l'étranger qu'au Canada. Il y en a plusieurs. La GRC et le SCRS participent également.

Service Canada apporte son soutien pour les services d'établissement afin d'aider les réfugiés à amorcer leur vie au pays.

Plusieurs ministères fédéraux participent à cette initiative, tout comme de nombreux partenaires municipaux et provinciaux. Il s'agit vraiment d'un effort pancanadien. Le ministère des Transports aussi prête main-forte.

M. McDonald: J'aimerais simplement souligner la participation de deux autres partenaires, soit Sécurité publique Canada et Patrimoine canadien. D'ailleurs, nous remettons aux réfugiés dès leur arrivée une trousse d'information de Patrimoine canadien pour les aider dans le cadre du programme d'assimilation. Entre 15 et 20 ministères ou organismes participent à cette initiative.

Le sénateur Mockler: Dans les deux langues officielles?

M. McDonald: Oui.

Senator L. Smith: Gentlemen, supporting all of our senators in here in terms of the importance of this activity and listening to your feedback leads me into my question following Senator Mockler.

With 15 to 20 agencies involved, I'm sure it's a fluid situation because you've had to mobilize yourself very quickly. Our side of the government is very supportive of this effort. We just want to make sure everything is done in a cost-effective way.

What is the estimate of the total cost of this project, and how will that estimate vary as you move forward with the actual numbers? To put this together is obviously a major undertaking, to coordinate it and to understand costs. I'm sure there are going to be some surprises along the way. What are we looking at, and what type of contingency do you see occurring in terms of your costs?

Mr. Matson: That's an excellent question. Cost has always been something that we paid very close attention to in looking at all of the permutations and combinations of things that can happen over the next five years. It's been very challenging but very interesting to deal with. We've paid a lot of attention to the costs, and we've also worked very closely with our colleagues at Treasury Board, who challenge us on all of our asks, not only for this initiative but all government requests for funding. We're challenged very thoroughly by the Treasury Board Secretariat.

This initiative, at the end of the day, for these 25,000 refugees over the next six years, the total cost is in the neighbourhood of $678 million. That's for all government departments for all years, and that includes operating funding. The bulk of that is for the settlement services that the refugees will be provided with over the six years.

That's the envelope, about $678 million over the six years, for all government departments, for all costs, operating and benefits that will be given to refugees to help them integrate into Canada.

Senator L. Smith: From a practical perspective, if DND spends X number of dollars over that period of time — and that will probably be in the initial phase when they're putting them up in Valcartier or in Ontario — how is that handled? Do they get a bump in their budget to cover it, or do they come back to Treasury Board? How is that going to work? I asked the same question of Treasury Board, and their answer wasn't quite as definitive as yours.

Mr. Matson: For our department, for example, we're receiving additional funding through these supplementary estimates and our Main Estimates for future years. I imagine other departments will be doing the same, and they'll be going through a similar challenge function with Treasury Board. So what they will actually be able to secure in the future and need I think will be determined still, and they will be coming forth to this committee

Le sénateur L. Smith: Messieurs, je fais écho aux autres sénateurs sur l'importance de cette initiative. Ma question s'appuie sur vos réponses aux questions du sénateur Mockler.

Avec la participation de 15 à 20 organismes, je suis convaincu que les choses roulent bien. Vous avez dû vous mobiliser rapidement. De ce côté-ci du gouvernement, nous appuyons fermement cet effort. Nous voulons simplement nous assurer que tout se fait de manière efficiente.

Quel est le coût total estimé de cette initiative et comment ces estimations varieront-elles au fur et à mesure que les choses progressent? De toute évidence, c'est un projet de grande envergure qui demande beaucoup de coordination et une compréhension des coûts. Il y aura certainement des surprises en cours de route. Que prévoit-on? Quelles sont vos hypothèses par rapport aux coûts?

M. Matson: C'est une excellente question. Le coût est un des éléments auxquels nous prêtons une attention particulière, surtout lorsqu'on compte toutes les permutations et situations possibles qui pourraient survenir au cours des cinq prochaines années. C'est très difficile, mais aussi très intéressant. Oui, nous prêtons beaucoup d'attention aux coûts, mais nous travaillons également en étroite collaboration avec le Conseil du Trésor qui remet en question toutes nos demandes, non seulement dans le cadre de cette initiative, mais aussi toutes les demandes de financement du gouvernement. Le Secrétariat du Conseil du Trésor nous met vraiment au défi.

Au bout du compte, le coût total de cette initiative visant à accueillir 25 000 réfugiés au Canada s'élèvera à environ 678 millions de dollars sur six ans, et ce pour tous les ministères participants, y compris le financement de l'exploitation. La majeure partie de ces fonds iront aux services d'établissement pour les réfugiés.

Donc, en tout, on parle d'environ 678 millions de dollars sur six ans pour tous les ministères, y compris les coûts d'exploitation et les avantages dont jouiront les réfugiés pour s'intégrer au Canada.

Le sénateur L. Smith: D'un point de vue pratique, si le MDN dépense un montant X au cours de cette période — probablement au cours des premières étapes du processus lorsqu'il hébergera des réfugiés à Valcartier ou sur des bases en Ontario —, que se passera-t-il? Son budget sera-t-il augmenté en conséquence ou devra-t-il présenter une demande au Conseil du Trésor? Quel sera le processus? J'ai posé la même question aux représentants du Conseil du Trésor, mais leur réponse n'était pas aussi définitive que la vôtre.

M. Matson: Pour notre ministère, par exemple, nous recevons des fonds supplémentaires par l'intermédiaire de ce Budget supplémentaire des dépenses et de notre Budget principal des dépenses pour les années à venir. J'imagine que les autres ministères procéderont de la même façon et qu'ils devront exercer une fonction d'examen critique semblable avec le Conseil du Trésor. Donc, à mon avis, le financement qu'ils

in the future with those asks, once they have been challenged. They have already been challenged, but once they are ready to bring it forth here.

Appropriate contingencies have been built into our funding asks. It's not like we will be spending the entire $678 million. This is a very complex initiative, and we have asked for appropriate contingencies to deal with all of the permutations and combinations of things that could happen over the next six years. I believe the process that you'll see coming forth will be that each department will come to this committee and other committees with an explanation and a justification of their resource requirements.

Senator L. Smith: Out of the 678, what percentage would be contingencies, in this particular perspective, so that you can plan effectively?

Mr. Matson: Of the 678, the total contingency across departments is about $114 million. That is a across both operating and grants and contributions for refugees. A lot of that contingency is retained by the Treasury Board Secretariat, and we'll have to go to them for access to that contingency funding. If it's not spent, it will be returned to the fiscal framework.

Senator L. Smith: Did they participate in the construction of the numbers with you, or did you do it and then have that discussion with them in terms of the numbers?

Mr. Matson: It was more the latter. We've been working very closely with many departments on the development of the cost estimates in reviewing all of the possible options that we were looking at for the delivery of this program, but all along the way we have been working very closely with Treasury Board Secretariat so that they were very aware of our assumptions for coming up with the cost estimates and the reasonableness of the options that we were considering. Ultimately, at the end of the day, there is a significant challenge function that they play. After having been plugged in all along the way in the process of developing the costs, there is a challenge function that they perform. Then, after all of that, we come to you with the final result, which is what we're requesting.

Senator L. Smith: From the provincial perspective and the municipal perspective, have there been requests made to you folks to have some form of compensation coverage for the expenses that they incur, and is that included in the $678 million?

Mr. Matson: Our request does not include funding for provinces and municipalities. I believe there is an expectation that we are all partners in this, and they will be contributing to this effort in many ways. I can't really even speculate or try to quantify that in dollar terms, but our funding request does not include funding for provinces and municipalities.

pourront obtenir à l'avenir et leurs besoins restent à déterminer, et ils présenteront ces demandes au comité plus tard, lorsque l'examen critique sera fait. L'examen a déjà été demandé, et ils présenteront leur demande au comité lorsque ce sera prêt.

Nos demandes de financement comprennent des éventualités appropriées. Nous ne disons pas que nous dépenserons la totalité des 678 millions de dollars. Il s'agit d'une initiative très complexe, nous avons demandé des fonds appropriés pour éventualités afin de parer à toutes les permutations et combinaisons qui pourraient survenir au cours des six prochaines années. Je crois que le processus que vous verrez à l'avenir, c'est que chaque ministère se présentera ici ou devant d'autres comités pour expliquer et justifier les demandes de ressources.

Le sénateur L. Smith: De ces 678 millions, quel pourcentage est réservé aux éventualités, dans ce contexte précis, pour que vous puissiez planifier efficacement?

M. Matson: De ces 678 millions, les fonds pour éventualités pour l'ensemble des ministères s'élèvent à environ 114 millions de dollars, ce qui comprend à la fois le budget de fonctionnement ainsi que le budget de subventions et contributions pour les réfugiés. Une bonne partie de ces fonds pour éventualités est retenue par le Secrétariat du Conseil du Trésor, et nous devrons nous adresser au SCT pour y avoir accès. Les sommes inutilisées seront versées dans le cadre financier.

Le sénateur L. Smith: En ce qui concerne les calculs, les gens du SCT ont-ils collaboré avec vous pour leur préparation, ou les avez-vous faits vous-mêmes avant d'en discuter avec eux?

M. Matson: Je pencherais pour la deuxième option. Pour la détermination des coûts, nous avons travaillé en étroite collaboration avec de nombreux ministères en examinant toutes les options possibles qui s'offraient à nous pour la prestation du programme, mais nous avons aussi travaillé en étroite collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor tout au long du processus pour que le SCT ait une bonne connaissance des hypothèses sur lesquelles les estimations des coûts étaient fondées et du caractère raisonnable des options que nous examinions. En fin de compte, le SCT joue un important rôle d'examen critique. Il procède à l'examen après avoir été tenu au courant à toutes les étapes de l'évaluation des coûts. Ce n'est qu'après tout cela que nous venons au comité pour vous présenter le résultat final, qui est ce que nous demandons.

Le sénateur L. Smith: Les provinces et les municipalités vous ont-elles présenté des demandes de compensation pour les dépenses qu'elles engageront? Ces montants sont-ils inclus dans les 678 millions de dollars?

M. Matson: Notre demande ne comprend pas le financement pour les provinces et les municipalités. Je crois qu'on s'attend à ce que nous soyons tous partenaires dans ce dossier, et nous contribuerons à cet effort de diverses façons. Je ne peux pas vraiment émettre des hypothèses ou essayer de quantifier cet effort en dollars, mais notre demande de financement ne comprend pas le financement pour les provinces et les municipalités.

Mr. McDonald: I wanted to add one point for Senator Smith. For both Treasury Board Secretariat and Department of Finance, while the costing and the challenge function were occurring at the same time, clearly, because of the time, we were planning the actual operations, creating the national plan, the tactical plans, setting up overseas.

That activity occurred in a different space, and Treasury Board, Finance and the Privy Council Office are there at the table with us all along. Their challenge function is more than from just a central agency perspective traditional. They are actually right at the table while we're doing the planning and the assumptions, as well as the tactical-level planning.

Senator L. Smith: The past government, of course, said that they had committed to 10,000 refugees coming in, and now the new government is up to 25,000, which is great. How long have you folks been in planning? If the guys who were in the slot before were planning to bring in 10,000, has your planning process been going on for the last six or seven months? If so, is it just the case where you take the number and move from 10,000 to 25,000 and have to time it out? How has it proceeded?

Mr. McDonald: Overall, planning is complex, and we've had to adjust quickly to different requirements as we have gone through this.

We have been working on this for many months, depending on the goal or the target of the government of the day. However, by using the federal emergency response structure, we were able to increase our planning very quickly and already have the appropriate departments and agencies already there thinking. With each successive announcement about the target to achieve, we have adjusted our planning all along.

But remember, a regular flow of refugees for our department is established through our annual levels plan, so a lot of those structures already exist. We are able to simply plan for something more. Not "simply," but I think you get my point, senator. We are able to work off what we have each time a new target is made. Clearly we are in a very significant planning and a tactical operation right now.

Senator L. Smith: Thank you, sir.

Mr. Frank: If I could add, this process is unprecedented in terms of the effort that's required. While we had planned and while things were moving forward, the pace in terms of proposed arrivals necessitated setting up offices at a breakneck speed.

M. McDonald: Je tenais à ajouter une précision pour le sénateur Smith. Au Secrétariat du Conseil du Trésor et au ministère des Finances, tandis que les fonctions de détermination des coûts et d'examen avaient lieu, nous nous affairions simultanément, en raison des contraintes de temps, manifestement, à la planification des opérations, à l'élaboration du plan national et des plans stratégiques et à la préparation des activités à l'étranger.

Cette activité a eu lieu ailleurs; le Conseil du Trésor, le ministère des Finances et le Bureau du Conseil privé y ont collaboré avec nous à chacune des étapes. La fonction d'examen critique qu'ils exercent ne se limite pas au rôle traditionnel d'un organisme central. Les représentants de ces organismes sont avec nous pendant le processus de planification, de formulation des hypothèses et de planification stratégique.

Le sénateur L. Smith: L'ancien gouvernement avait indiqué, évidemment, qu'il s'était engagé à accueillir 10 000 réfugiés, et le nouveau gouvernement a maintenant porté ce nombre à 25 000, ce qui est formidable. Depuis combien de temps travaillez-vous à la planification? Si ceux qui étaient en poste auparavant planifiaient d'en accueillir 10 000, diriez-vous que votre processus de planification est en cours depuis six ou sept mois? Si oui, s'agit-il simplement d'augmenter le nombre de 10 000 à 25 000 et de faire les prévisions en conséquence? Comment avez-vous procédé?

M. McDonald: Dans l'ensemble, la planification est un processus complexe, et nous avons dû nous adapter rapidement aux exigences changeantes en cours de route.

Nous nous occupons de ce dossier depuis plusieurs mois, en fonction de l'objectif du gouvernement en place. Toutefois, grâce à la structure fédérale d'intervention d'urgence, nous avons été en mesure d'intensifier la planification très rapidement, et les ministères et les organismes appropriés sont déjà à pied d'œuvre. Nous avons adapté notre planification au fil des annonces successives sur les objectifs à atteindre.

Gardez à l'esprit cependant que le plan relatif aux niveaux annuels du ministère comporte déjà des cibles pour l'accueil des réfugiés. Par conséquent, beaucoup de ces structures sont déjà en place. Nous n'avons simplement qu'à planifier pour un nombre plus élevé. Je ne dirais pas « simplement », mais je pense que vous comprenez ce que je veux dire, sénateur. Chaque fois qu'un nouvel objectif est fixé, nous nous adaptons en fonction de ce que nous avons déjà fait. De toute évidence, nous sommes actuellement engagés dans une planification poussée et une opération tactique d'une grande importance.

Le sénateur L. Smith: Merci, monsieur.

M. Frank: Permettez-moi d'ajouter que ce processus requiert des efforts sans précédent. Malgré notre planification et les progrès réalisés, le rythme des arrivées proposées nous a obligés à établir des bureaux à une vitesse folle.

This really is unprecedented, and I think it's the right reaction given the humanitarian need. I have to say that personally, hearing the support coming from you in terms of our doing this is really welcome. It's a big challenge for us all, but I think we can handle it.

The Chair: Good. Thank you for those additional words. We can assure you of our support for the effort and do anything we can to help out. The first thing we're going to try to do is vote you more money here. That's what we're working on.

Senator Ataullahjan: I just want to put on the record that I'm very supportive of what the government is doing.

Most of the children that are coming have not had any schooling, through no fault of their own. Have any funds been allocated for the education of these children to bring them up to par and help them integrate into Canadian society?

The other issue is that obviously there will be a lot of mental health issues. Have any funds been allocated for that, too?

Mr. Matson: With respect to your first question in terms of additional educational requirements, I'm not aware of any funding in this ask for additional special educational requirements of the children. I believe education is within the domain of the provinces. There is nothing in this with regard to that requirement.

With respect to your second question, there is funding in here for some psychosocial support. When the refugees arrive in Canada, they are assessed, and if they require that type of service, there is funding in here for that.

[*Translation*]

Senator Bellemare: I, too, believe that this is a very worthwhile humanitarian effort and that we should continue to move in this direction. But, like Senator Smith, I have financial questions, since we are, after all, the Finance Committee. I'd like to get a better sense of the impact this humanitarian effort will have on our finances. My understanding, from what you have told us, is that the numbers are going up, with 25,000 refugees throughout 2016. We have already taken some in, so we don't know whether we're dealing with an additional 25,000, on top of those we have already accepted, or whether they are just part of the overall total.

There is, however, a point I'd like to make. After looking at the figures you've given us and doing some quick math, I see that you are asking for some $280 million through the supplementary estimates for 10,000 refugees, which amounts to about $28,000 per refugee. Your numbers add up; you're telling us it will cost about $778 million for 25,000 refugees. So all of that makes sense.

C'est du jamais vu; je pense que c'est la bonne réaction étant donné la situation humanitaire. Je dois dire que votre appui à nos activités me réjouit vraiment. Il s'agit d'un défi colossal pour nous tous, mais je pense que nous pouvons le relever.

Le président: Bien. Merci de ces observations supplémentaires. Nous vous appuyons sans réserve et nous ferons le nécessaire pour vous aider. Nous commencerons par approuver des fonds supplémentaires. C'est ce que nous tentons de faire.

La sénatrice Ataullahjan: Je tiens à préciser, aux fins de compte rendu, que j'appuie fortement les mesures prises par le gouvernement.

La plupart des enfants qui viendront au Canada ne sont pas scolarisés, bien malgré eux. A-t-on réservé des fonds pour l'éducation de ces enfants pour qu'ils soient sur un pied d'égalité avec les autres Canadiens et pour les aider à s'intégrer dans la société canadienne?

L'autre enjeu, manifestement, est qu'il y aura beaucoup de cas de problèmes de santé mentale. A-t-on aussi réservé des fonds à cet égard?

M. Matson: Pour répondre à votre première question sur les besoins supplémentaires liés à l'éducation, je dirais qu'à ma connaissance, cette demande ne contient aucun montant supplémentaire pour les besoins spéciaux des enfants en matière d'éducation. Je crois savoir que l'éducation relève de la compétence des provinces. Notre demande ne comprend aucune mesure liée à cet aspect.

En ce qui concerne votre deuxième question, la demande comprend du financement pour le soutien psychosocial. À leur arrivée au Canada, les réfugiés sont évalués. Un financement est prévu pour ceux qui auraient besoin de ce service.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare: Moi aussi, je pense qu'on fait une action humanitaire très correcte et qu'il faut aller dans cette direction. Je m'interroge, toutefois, dans la même veine que le sénateur Smith, sur les perspectives financières, puisqu'il s'agit ici du Comité des finances. Je voulais comprendre un peu mieux l'impact qu'aura sur les finances ce geste humanitaire. Ce que je comprends, d'abord, de ce que vous nous dites, c'est que les chiffres augmentent, avec 25 000 réfugiés tout au long de 2016. Nous en avons toujours accueilli, alors nous ne savons pas s'il s'agit de 25 000 supplémentaires par rapport à ceux que nous avions acceptés ou s'il s'agit simplement d'une partie de l'ensemble du portrait.

Ce que je tiens à préciser, toutefois, c'est qu'en examinant les chiffres que vous nous avez donnés, et j'en fais un calcul rapide: vous demandez environ 280 millions de dollars dans le cadre du budget supplémentaire des dépenses pour 10 000 réfugiés, ce qui revient à peu près à 28 000 $ par réfugié. Vos chiffres se vérifient; vous nous dites que cela coûtera environ 778 millions pour 25 000 réfugiés. Tout cela est donc cohérent.

That's the cost for the arrival program, if I understand correctly. That does not include the costs assumed by the provinces. So my question is this: Under your plan, do you intend to take advantage of employment and entrepreneurship support programs for all of the refugees who will be arriving, precisely to help them integrate quickly into Canadian society? We all know that having a job and participating in economic life will help these people not only learn our languages more quickly, but also integrate into our society. Does your program include any such funding, because these people won't be eligible to receive employment insurance? That responsibility will fall on the shoulders of the provinces. Have any alarms gone off to alert you to the fact that the integration of these newcomers also depends on that dimension?

Mr. Matson: That's a very comprehensive question. Thank you. I'll start with your first question.

[*English*]

These requirements are in addition to what we do in our normal levels plan for refugees. This is over and above, and that's why we're asking for additional resources, and that is for 25,000 refugees for this fiscal year. Above, absolutely.

In terms of your second question, I believe there is no funding in our ask for the educational supports that we've talked about earlier and job training that might be very helpful for these refugees to integrate into Canadian society. It is not in this ask, and there is no funding for the provinces for their requirements either. This is purely funding that we're asking for to help identify, process, transport and integrate into Canadian society the refugees for up to one year after their arrival. Above and beyond that, there is no funding in this ask at all.

[*Translation*]

Senator Bellemare: Mr. Chair, I would like that component to factor into our efforts; it's important that, going forward, the government set aside funding to help these newcomers integrate into the labour force.

Mr. Frank: Building on what Mr. Matson said, I think it's important that we refine how we use the word "direct."

[*English*]

A portion of the money included in our supplementary goes toward certain organizations whose responsibility at the grassroots, community level is to provide community connections, support, counselling, language and pre-

Ce sont les coûts du programme d'arrivée, si je comprends bien. Cela ne comprend pas les coûts pris en charge par les provinces. Ma question est donc la suivante: dans votre plan, exprimez-vous l'intention et la volonté de faire appel aux programmes d'intégration en matière d'emploi et d'entrepreneuriat pour l'ensemble de ces populations qui vont arriver, justement pour les intégrer rapidement à la société canadienne? Car on sait que c'est grâce à l'emploi et à la participation à l'activité économique que ces gens pourront non seulement apprendre les langues plus facilement, mais aussi s'intégrer. Est-ce qu'il y a, dans votre programme, des montants prévus à cet effet, parce que ces gens ne seront pas admissibles à recevoir du financement au moyen de l'assurance-emploi? Cette tâche reviendra aux programmes des provinces. Est-ce qu'il y a eu un signal d'alarme vous indiquant qu'il faut aussi examiner cette dimension dans l'intégration de ces nouveaux arrivants?

M. Matson: Votre question est très complète, et je vous en remercie. Je vais commencer par votre première question.

[*Traduction*]

Ces exigences s'ajoutent à ce que nous faisons dans le cadre de notre plan des niveaux d'immigration pour les réfugiés. C'est un effort supplémentaire, et c'est pourquoi nous demandons des ressources additionnelles pour 25 000 réfugiés pour l'exercice financier en cours. C'est un ajout, en effet.

Pour ce qui est de votre deuxième question, je crois savoir que notre demande ne comporte aucun financement pour le soutien d'éducation dont nous avons parlé plus tôt et pour la formation en cours d'emploi qui pourrait être très utile pour aider ces réfugiés à s'intégrer à la société canadienne. Cette demande ne contient aucune mesure en ce sens ni de financement pour les provinces concernant les aspects qui relèvent de leur compétence. Il s'agit uniquement du financement que nous demandons pour l'identification, le traitement des demandes, le transport et les mesures d'intégration à la société canadienne qui sont offertes aux réfugiés pendant une période allant jusqu'à un an après leur arrivée. Cette demande ne contient aucun financement pour des services supplémentaires.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare: J'aimerais, monsieur le président, que cela puisse être inscrit dans nos travaux; il serait important que le gouvernement prévoie, à l'avenir, des sommes qui soient allouées à l'intégration au marché du travail de ces nouveaux arrivants.

M. Frank: Pour améliorer un peu la réponse de M. Matson, je crois qu'il est important que nous soyons plus précis en utilisant le mot « direct ».

[*Traduction*]

Une partie des sommes prévues dans notre Budget supplémentaire des dépenses est destinée à certains organismes qui œuvrent sur le terrain, à l'échelle communautaire, et dont la responsabilité est de favoriser l'établissement de liens avec la

employment types of training. The federal government relies on community organizations, sponsor organizations and service organizations to deliver that.

We do not deliver jobs programs directly to refugees; however, we do support through contribution agreements by providing certain amounts of money to those who do, in addition to what they may get from a municipality, a church group, the city or the province itself.

[*Translation*]

Senator Bellemare: So that is part of the $10.9 million that has been earmarked, resettlement support also being a form of direct assistance. In the transfer expenditures, we can see a total.

[*English*]

Mr. Matson: We're asking for $99.9 million in grants and contributions in support of this initiative. As Mr. McDonald has pointed out, that includes supports that we provide to service provider organizations to help them integrate into Canadian society with some employment supports.

[*Translation*]

Senator Bellemare: An $88-million contribution has been earmarked for resettlement assistance and another $11-million contribution has been allocated to the settlement program. What is the difference between those two initiatives?

Daniel Mills, Director General, Financial Management, Immigration, Refugees and Citizenship Canada: Would you mind repeating the question, please?

Senator Bellemare: I'd like to know the difference between the transfers for resettlement assistance, totalling $89 million, and the settlement program, totalling $11 million.

[*English*]

Mr. Matson: Yes. There is about $11 million for settlement programs. The rest, approximately $88 million, as was pointed out, will be for resettlement assistance programs, which includes supports to refugees when they first get here, such as immediate life supports and immediate housing requirements. They're also entitled to income support for up to one year, unless they're able to begin to support themselves.

Over and above that, the $10 million to $11 million is for settlement services. We engage with service provider organizations to help provide language training and perhaps

communauté et d'offrir du soutien, du counseling et de la formation, comme la formation linguistique et la formation préalable à l'emploi. Le gouvernement fédéral compte sur les organismes communautaires, les organismes de parrainage et les organismes de services pour la prestation de ces programmes.

Nous n'assurons pas directement la prestation de programmes d'emploi aux réfugiés. Nous les appuyons toutefois par l'intermédiaire d'ententes de contribution; nous fournissons ainsi du financement aux organismes qui le font, ce qui s'ajoute à ce qu'ils pourraient recevoir d'une municipalité, d'un groupe religieux, d'une ville ou de la province.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare: Cela fait donc partie des 10,9 millions de dollars qui sont prévus, l'aide à la réinstallation étant directe en plus. Dans les dépenses de transfert, on voit qu'il y a un total.

[*Traduction*]

M. Matson: Nous demandons 99,9 millions de dollars en subventions et contributions pour appuyer cette initiative. Comme M. McDonald l'a indiqué, cela inclut l'aide que nous offrons aux fournisseurs de services qui aident les réfugiés à s'intégrer à la société canadienne en leur offrant une aide à l'emploi.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare: Il y a l'initiative de 88 millions de dollars qui est destinée à l'aide à la réinstallation, et l'autre, de près de 11 millions de dollars, reliée aux programmes d'établissement. Quelle est la distinction à faire entre ces deux initiatives?

Daniel Mills, directeur général, Gestion financière, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada: Pouvez-vous répéter la question s'il vous plaît?

La sénatrice Bellemare: J'aimerais voir la différence dans vos transferts entre l'aide à la réinstallation, chiffrée à 89 millions de dollars, et le programme d'établissement, dont l'enveloppe est de 11 millions de dollars.

[*Traduction*]

M. Matson: Oui. Il y a environ 11 millions de dollars pour les programmes d'établissement. Le reste — environ 88 millions, comme vous l'avez souligné — est destiné à l'aide à la réinstallation, ce qui englobe les mesures d'aide offertes aux réfugiés à leur arrivée, comme l'aide pour les biens de première nécessité et le logement. Ils ont aussi droit à une allocation de soutien du revenu pour une durée pouvant aller jusqu'à un an, à moins qu'ils commencent à subvenir à leurs besoins financiers.

À cela s'ajoute la somme de 10 à 11 millions de dollars pour les services d'établissement. Nous faisons appel à des fournisseurs de services pour leur offrir une formation linguistique et, peut-être,

help them find employment. That's all included in the figures, the $10 million that you've referred to, yes.

[*Translation*]

Senator Chaput: My question will be quick. It ties into Senator Mockler's questions about language training.

We all know that, when immigrants come to Canada and are barely able to speak either official language, it's always harder for them to learn French, because English-language training outside Quebec is prevalent, easy and accessible.

If they want to learn French, training is less accessible and more expensive for them. In this case, we are going to be taking in a considerable number of refugees. Let's take the only bilingual province, New Brunswick, as an example. When a provincial government has set targets for the francophone and anglophone makeup of its population, can you assure us that these refugees will have equal access to training in both official languages when they arrive in Canada, whether it be in New Brunswick or Manitoba?

That has never been the case, but this time around, I would like us to make sure that training in both official languages is equally accessible. I believe the federal government has an obligation to ensure equal access in that regard.

[*English*]

Mr. Frank: It's a difficult question.

Mr. Matson: I'll give it a try.

We provide funding to service provider organizations to assist with language training, amongst other things. I would believe that we would provide those to service provider organizations in communities in a way that reflects the community and that they would provide the training required for that community.

Above and beyond that, I don't have enough information to understand what that percentage is. I would not even speculate what it should be.

Mr. McDonald: I can add that every year or every three year, we do a large national call for proposals for these settlement organizations. It's a call to ask if an organization can meet a very robust requirement in language, language training, language skills, language education — all these component parts of a successful integration — as being part of their proposal. We receive hundreds of them. This is vote 5 money. We have a very robust system in which we award those agreements to those agreement holders to deliver those services.

pour les aider à trouver un emploi. Tout cela est inclus dans le chiffre de 10 millions de dollars que vous avez mentionné, en effet.

[*Français*]

La sénatrice Chaput: Ma question sera brève. Elle concerne les questions qu'a posées le sénateur Mockler à l'égard de l'apprentissage des langues.

Nous savons pertinemment qu'au Canada, il est toujours plus difficile pour les immigrants qui arrivent au Canada, qui ne parlent que très peu l'une ou l'autre langue, d'arriver à apprendre le français, parce que l'apprentissage de l'anglais ailleurs qu'au Québec est courant, facile et accessible.

Lorsqu'ils veulent apprendre le français, c'est moins accessible et cela leur coûte plus cher. Dans ce cas-ci, étant donné que nous allons recevoir une masse importante de réfugiés, permettez-moi de prendre l'exemple du Nouveau-Brunswick, qui est la seule province bilingue. Si un gouvernement provincial s'est fixé une cible pour le nombre de francophones et une cible pour le nombre d'anglophones, pouvez-vous nous assurer que, lorsque ces immigrants arriveront au Canada, que ce soit au Nouveau-Brunswick ou au Manitoba, ils auront un accès équitable à l'apprentissage de l'une ou l'autre des langues officielles?

Cela n'a jamais été le cas, et j'aimerais, cette fois-ci, qu'on fasse en sorte qu'il y ait un accès équitable pour l'apprentissage des langues officielles. Je crois que le gouvernement fédéral a l'obligation de fournir cet accès équitable.

[*Traduction*]

M. Frank: C'est une question difficile.

M. Matson: Je vais tenter une réponse.

Nous offrons du financement aux organismes de prestation de services pour aider à la formation linguistique, entre autres choses. À mon avis, le financement sera offert aux organismes de prestation de services dans les collectivités en fonction de la composition de la communauté, et ces organismes offriront la formation requise dans cette communauté.

Quant aux autres aspects, je n'ai pas assez de données pour en déterminer le pourcentage. Je n'oserais même pas m'avancer sur un pourcentage idéal.

M. McDonald: J'ajouterais que chaque année — ou tous les trois ans —, nous lançons un important appel de propositions à l'échelle nationale pour les organismes d'établissement. Nous cherchons à déterminer si un organisme peut, dans la proposition qu'il présente, satisfaire à des exigences très élevées en matière de langue, de formation linguistique, de compétences linguistiques et d'enseignement de la langue, qui sont tous des éléments essentiels à une intégration réussie. Nous recevons des centaines de propositions. Ce sont des fonds du crédit 5. Nous avons un système très rigoureux pour la signature d'ententes avec les fournisseurs de services retenus pour la prestation de ces services.

I can assure you, senator, that the linguistic duality across the country is part of the assessment criteria, amongst others, that we're looking at for those community organizations or other types of organizations to deliver those services. That falls within the remit of our department.

[*Translation*]

Senator Chaput: I would humbly suggest something to you. When you award the contracts to the various agencies and groups who will be delivering official languages training, you should make sure that they use a very simple training approach.

Most of these people who come from other countries speak neither official language. Some very simple literacy techniques exist when it comes to teaching someone a language. With French, for example, if they can speak it, they can get by. I realize that it's important to know how to write in French, but, as I see it, when children arrive in a strange land with no understanding of the language, the first thing they should learn is how to communicate orally.

These literacy training techniques must not be overlooked. What's more, when it comes time to dole out this funding, you should factor that dimension into your requirements. It's certainly worth some consideration.

Mr. McDonald: Thank you for your suggestions, senator. I will pass them on to the people in charge of tendering.

[*English*]

The Chair: We were talking earlier about the matching program, and you weren't certain of the details. But we've received communication, and I will indicate to you what we understand the matching program to be. If it turns out to be different, you'll let us know.

It's $100 million that the federal government will be matching, any private contributions in relation to the current refugee situation, up to December 31 of this year. That might change, since other things have changed. The 25,000 is now going to February. But that is the latest statement by the minister on this, as we understand it.

Mr. Matson: That would be consistent with what I understand. I wasn't sure at the time, but that is what I think to be the case, as well.

The Chair: If it turns out to be otherwise, you'll let us know, but we'll go on that basis.

We're over the time that we've asked you to be here, but I have two senators who want to go with a second round of questions. We have very strict rules in round two: short, snappy questions and short, snappy answers.

Je peux vous assurer, sénatrice, que les aspects liés à la dualité linguistique au pays font partie des nombreux critères d'évaluation que nous examinons par rapport aux organismes communautaires ou aux autres types d'organismes qui assurent la prestation de ces services. Cela fait partie du mandat du ministère.

[*Français*]

La sénatrice Chaput: En toute humilité, j'aimerais vous faire une suggestion. Lorsque vous octroyez ces contrats à des organismes ou à des groupes qui s'occupent de l'apprentissage des langues officielles, vous devriez vous assurer que cet apprentissage se fait de façon très simple.

La plupart de ces personnes qui viennent d'autres pays ne parlent ni l'une ni l'autre des langues officielles. Il y a des techniques très simples dont on se sert en alphabétisation pour aider la personne à apprendre à parler la langue. Par exemple, en ce qui concerne le français, s'ils le parlent, ils peuvent se débrouiller. Je comprends qu'il faut savoir l'écrire, mais, à mon avis, lorsque des enfants arrivent dans un pays étranger et qu'ils ne comprennent rien, la première chose qu'ils doivent apprendre, c'est de parler pour pouvoir communiquer.

Il ne faudrait pas oublier ces techniques utilisées en alphabétisation. De plus, dans vos critères, lorsque vient le temps d'octroyer les fonds, vous devriez inclure ce genre de suggestion. Il vaut vraiment la peine d'y songer.

M. MacDonald: Sénatrice, je vous remercie de vos suggestions. Je les communiquerai aux gens qui s'occupent des appels d'offres dans ce domaine.

[*Traduction*]

Le président: Plus, tôt, nous parlions du programme de financement de contrepartie, et vous n'en connaissez pas les détails exacts. Or, nous avons reçu un document, et je vais vous donner notre définition de ce programme. Si nous n'avons pas la même définition, dites-le-nous.

Il s'agit d'une somme de 100 millions de dollars dont le gouvernement fédéral se servira pour égaler les contributions privées liées à la crise des réfugiés actuelle, jusqu'au 31 décembre de cette année. Cela pourrait changer, étant donné qu'il y a eu des changements pour d'autres aspects. La date butoir pour l'accueil des 25 000 réfugiés a été reportée à février, d'après ce que nous comprenons de la dernière déclaration du ministre à ce sujet.

M. Matson: Cela correspond à ce que je comprends. Je n'étais pas certain à ce moment-là, mais c'est ce que je crois comprendre aussi.

Le président: Si c'est autre chose, vous nous le ferez savoir, mais utilisons cette interprétation pour le moment.

Nous avons pris plus de temps que convenu, mais deux sénateurs aimeraient que nous tenions une deuxième série de questions. Nous avons des règles très strictes à cet égard: les questions et les réponses doivent être brèves et percutantes.

Senator Wallace: Mr. Matson, as you've indicated, the total number of government-sponsored refugees will be 15,000. What input will those refugees have as to where they settle in Canada? There is obviously a major difference between settling in a larger urban centre versus rural. Do they have any meaningful input as to where they will be settled in Canada?

Mr. Frank: When a visa officer abroad interviews the applicants, he or she takes a look at their training, their work experience, their professional background and also looks at whether or not they may have special needs or if there is someone in the family who has a medical issue, and so on, and takes that into consideration. The information is sent to what we refer to as the matching centre, different matching centres and matching funds.

We have qualified people there who look at that information and information from the communities and the service providers that are willing to take the refugees. They also consider how many refugees a particular province has indicated that they wish to take. They take all of that information and use it to select a destination for the refugee family.

Senator Wallace: Yes, but my question was: Do the refugees have any input as to where they want to go? If they knew of any cities in Canada, it's likely Toronto, Montreal or Vancouver. If they say, "I want to go to a larger urban centre," does that carry any weight?

Mr. Frank: Absolutely. One of the important factors is if they have any relatives or friends in Canada

Senator Wallace: They'd perhaps be privately sponsored if that was the case.

Mr. Frank: It's still the case that refugees who are selected by the UNHCR may have connections to Canada. In fact, that's one of the things that traditionally, even outside of this program, we ask the UNHCR to see, whether or not refugees have connections to Canada. We definitely ask them that information.

We will ask them what their preferences are, but I have to say that not every refugee can go to Toronto or Vancouver. We do want to send refugees to smaller communities, to communities in provinces like New Brunswick. Communities and provinces have told us consistently that these people are very important, that they want refugees.

We'll definitely take into consideration what they say, but we will be sending refugees to the communities that need them.

Mr. McDonald: I can give you a direct example from last week, senator.

Le sénateur Wallace: Monsieur Matson, comme vous l'avez indiqué, le nombre total de réfugiés parrainés par le gouvernement sera de 15 000. Dans quelle mesure ces réfugiés ont-ils leur mot à dire quant à l'endroit où ils s'établiront au Canada? Il y a évidemment une grande différence entre s'établir dans un grand centre urbain et s'établir en milieu rural. Ont-ils un rôle important quant au choix de l'endroit où ils s'établiront au Canada?

M. Frank: Lors de l'entrevue avec les demandeurs, l'agent des visas à l'étranger examine leur formation, leur expérience de travail et leur expérience professionnelle et cherche à savoir s'ils ont des besoins particuliers ou si un membre de la famille a un problème de santé, et cetera, et en tient compte. L'information est envoyée à ce que nous appelons le centre de jumelage — à différents centres de jumelage — et aux responsables des fonds de contrepartie.

Les centres ont un personnel qualifié qui examine ces informations ainsi que celles fournies par les collectivités prêtes à accueillir des réfugiés et par les fournisseurs de services. On tient également compte du nombre de réfugiés qu'une province a indiqué vouloir accueillir. Les renseignements recueillis servent à choisir la destination de la famille de réfugiés.

Le sénateur Wallace: Très bien, mais ma question était la suivante: les réfugiés ont-ils leur mot à dire quant à l'endroit où s'établir? S'ils connaissent des villes au Canada, il s'agit probablement de Toronto, de Montréal ou de Vancouver. S'ils disent vouloir s'établir dans un grand centre urbain, leur opinion a-t-elle un certain poids?

M. Frank: Absolument. L'un des facteurs importants est le fait d'avoir des parents ou amis au Canada.

Le sénateur Wallace: En l'occurrence, ils seraient peut-être parrainés par des particuliers.

M. Frank: Il arrive que des réfugiés choisis par le Haut Commissariat des Nations Unies aient des liens avec le Canada. C'est d'ailleurs ce que nous cherchons d'habitude à savoir. Même en dehors du programme actuel, nous demandons au Haut Commissariat si les réfugiés ont des liens avec le Canada. Nous demandons certainement cette information.

Nous demandons aux réfugiés leurs préférences, mais je dois dire que ce ne sont pas tous les réfugiés qui peuvent aller à Toronto ou à Vancouver. Nous voulons en envoyer dans des collectivités plus petites, situées dans des provinces comme le Nouveau-Brunswick. Des collectivités et des provinces nous disent constamment que ces gens sont très importants, elles nous disent qu'elles veulent des réfugiés.

Nous tenons certainement compte de ce que les réfugiés nous disent, mais nous les envoyons dans les collectivités qui ont besoin d'eux.

M. McDonald: Je peux, sénateur, vous donner un exemple qui est arrivé la semaine dernière.

I happened to be in our matching centre, which is an operations centre that matches people to their destination. I saw a file, and an individual had, in fact, put a preference down because of some family links to a smaller city outside of a major city here in Canada.

Taking that into account and looking at all the other services and/or needs that Mr. Frank discussed and the capacity of the service provider organizations, we did in fact match that person to that exact place. That was a file I happened to come across last week.

Senator Wallace: That's helpful. Thank you.

Senator Mockler: In New Brunswick, Canada has identified three centres: Saint John, Moncton and Fredericton. You are now in the process of certifying other regions in New Brunswick. I see here Caraquet, Sussex, Edmundston. When will those areas that we call urban/rural be certified?

Mr. McDonald: Extremely good question, senator.

The process of certifying welcoming communities outside of those three centres in your example is something the department does in a very judicious fashion, because we need to ensure that all of the support services are there.

That said, we are undertaking right now a process to reach out. We have reached out to the provinces, territories and the provider organizations to try and work with them to find a way to quickly — and I'm talking fairly quickly, much faster than we do normally — look at those welcoming centres and expand that network.

A couple reasons, senator. One is we need to have more centres, but we have to do it right because we have had refugees coming every day for years now and into the future. We have to make sure those welcoming communities can support them. We are expediting the process, but we will be judicious.

Senator Mockler: How many refugees do we have worldwide? What is the number? Is it 100,000? Is it thousands or millions? Can you give me the figure?

Mr. Frank: Excuse me, senator, do you mean refugees that are —

Senator Mockler: People known as refugees.

Mr. Frank: — in our inventory?

Senator Mockler: No, around the globe.

Mr. Frank: Displaced people? It's millions. I wouldn't have the precise figure.

Senator Mockler: According to the United Nations, it could be anywhere between 4 million to 8 million and now progressing, going to 80 million.

Je me trouvais dans un centre de jumelage, où nous orientons les gens vers une destination. En consultant un dossier, j'ai vu que quelqu'un avait manifesté une préférence pour une petite collectivité éloignée des grands centres, où il avait des liens familiaux.

En tenant compte de ce facteur et après avoir étudié tous les autres services et besoins dont parlait M. Frank, ainsi que la capacité des fournisseurs de services, c'est dans cette collectivité que nous avons envoyé cette personne. C'est la semaine dernière que je suis tombé sur ce dossier.

Le sénateur Wallace: Ces renseignements sont utiles, merci.

Le sénateur Mockler: Au Nouveau-Brunswick, le Canada a déterminé trois centres: Saint John, Moncton et Fredericton. Vous êtes actuellement en train de certifier d'autres régions dans la province. Je vois ici celles de Caraquet, Sussex et Edmundston. Quand ces régions, que l'on appelle urbaines et rurales, seront-elles certifiées?

M. McDonald: Excellente question, sénateur.

Le processus de certification des collectivités qui souhaitent accueillir des réfugiés en dehors des trois centres dont vous avez parlé est fait par le ministère de façon très judicieuse, en s'assurant que ces collectivités disposent de tous les services d'appui nécessaires.

Cela dit, nous menons actuellement un processus de sensibilisation. Nous avons pris contact avec les provinces, les territoires et les fournisseurs de services afin de trouver rapidement — et je veux dire beaucoup plus rapidement que d'habitude — le moyen d'intégrer au réseau les centres qui souhaitent accueillir des réfugiés.

Il y a quelques raisons à cela, sénateur. Nous avons certes besoin d'un plus grand nombre de centres, mais nous devons bien les choisir, car depuis des années, nous avons accueilli quotidiennement des réfugiés, et nous continuerons de le faire à l'avenir. Nous devons nous assurer que les collectivités puissent appuyer ces réfugiés. Nous accélérons le processus, mais nous le ferons de façon judicieuse.

Le sénateur Mockler: Combien y a-t-il de réfugiés dans le monde entier? Quel est leur nombre? Est-ce 100 000? Des milliers, des millions? Avez-vous un chiffre?

M. Frank: Excusez-moi, sénateur, voulez-vous parler des réfugiés qui sont...

Le sénateur Mockler: Les gens réputés être réfugiés.

M. Frank: ... dans notre inventaire?

Le sénateur Mockler: Non, dans le monde entier.

M. Frank: Les personnes déplacées? Elles se chiffrent par millions et je n'en ai pas le chiffre exact.

Le sénateur Mockler: Selon les Nations Unies, cela pourrait être entre 4 et 8 millions et le chiffre, qui augmente, pourrait aller jusqu'à 80 millions.

The Chair: That is huge.

Thank you very much for being here on short notice, Mr. Matson, Mr. Frank, Mr. McDonald and Mr. Mills. We appreciate you being here from Immigration, Refugees and Citizenship Canada. We very much appreciate the work that you're doing for Canada and for the world.

We're very pleased for this second panel to have a professor from the Faculty of Law at the University of Ottawa, Ms. Liew, who heard the department giving its presentation. I asked her if there were any points that she would like to pick up on from what they had to say that could help us, either emphasizing their points positively or otherwise, and any other comments she may have. That would be helpful.

Professor Liew, we appreciate your being here.

Jamie Chai Yun Liew, Professor, Faculty of Law, University of Ottawa, as an individual: Thank you, Mr. Chair. Good afternoon, honourable senators. I thank you for the opportunity to speak with you today.

As the honourable chair mentioned, my name is Jamie Liew. I'm an immigration and refugee lawyer but also a law professor at the University of Ottawa.

I first want to applaud the government in committing to a large-scale resettlement effort of Syrian refugees. I appreciate that this is a complicated undertaking, given that it has not been fully planned and that the government is working with a fluid and dynamic situation. Understanding this, my presentation to you today will offer four recommendations, all revolving around the concern from the refugee support community that there may not be enough resources for refugee settlement.

These four recommendations are, first, that refugee settlement agencies are underfunded and will bear a heavy burden in implementing the government's ambitious resettlement plan; second, that resettling refugees will require coordination, and this requires resources not already allocated to settlement agencies; third, refugee assistance should be provided to all refugees, whether they are from Syria or not; and, finally, that refugee assistance should include affordable housing and, as Senator Ataullahjan mentioned, access to mental health care.

It's important to understand that the government has and currently funds refugee settlement in a number of ways, as presented to you this afternoon, first, directly providing funds to those that have been brought here by the federal government through the Government-Assisted Refugee Program. The government also, as many of you mentioned, provides loans to assist refugees in obtaining medical examinations and travel to Canada.

Le président: C'est énorme.

Merci beaucoup, messieurs Matson, Frank, McDonald et Mills, qui représentez le ministère de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, d'avoir répondu à si bref préavis à notre invitation. Nous vous savons gré de l'action que vous menez pour le Canada et le monde entier.

Nous sommes ravis d'accueillir, dans ce second groupe, une professeure de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, Mme Liew, qui a entendu l'exposé du ministère. Je lui ai demandé si elle avait des commentaires, positifs ou autres, à faire sur les thèmes qu'il avait abordés et qui pourraient nous être utiles.

Nous vous sommes reconnaissants d'avoir accepté notre invitation, madame Liew.

Jamie Chai Yun Liew, professeure, faculté de droit, Université d'Ottawa, à titre personnel: Merci, monsieur le président. Bonjour, honorables sénateurs. Je vous remercie de l'occasion que vous me donnez de m'entretenir avec vous.

Comme l'a mentionné l'honorable président, je m'appelle Jamie Liew. Je suis avocate spécialisée en droit de l'immigration et des réfugiés, mais j'enseigne également le droit à l'Université d'Ottawa.

Je tiens tout d'abord à saluer le gouvernement qui s'est engagé à une réinstallation à grande échelle des réfugiés syriens. Je reconnais qu'il s'agit d'une entreprise complexe, étant donné qu'elle n'avait pas été pleinement planifiée et que le gouvernement fait face à une situation fluide et dynamique. Dans cette optique, je vous soumettrai quatre recommandations tenant compte du fait que les collectivités n'ont peut-être pas suffisamment de ressources pour la réinstallation des réfugiés.

Je ferai remarquer premièrement que les agences chargées de la réinstallation des réfugiés sont sous-financées, alors que ce sont elles qui assumeront le lourd fardeau de la mise en œuvre du plan ambitieux du gouvernement. Deuxièmement, la réinstallation de ces réfugiés suppose des services de coordination et, partant, des ressources qui n'ont pas encore été attribuées aux agences. Troisièmement, l'aide devrait être offerte à tous les réfugiés, qu'ils proviennent ou pas de Syrie. Finalement, l'aide aux réfugiés devrait prendre notamment la forme de logements à prix abordable et, comme l'a mentionné la sénatrice Ataullahjan, des soins de santé mentale.

Il est important de comprendre que le gouvernement s'occupe de la réinstallation des réfugiés et finance cette dernière par divers moyens, que l'on vous a présentés cet après-midi. Premièrement, il subventionne directement la réinstallation dans le cadre d'un programme de réfugiés pris en charge par le gouvernement. Par ailleurs, et comme beaucoup d'entre vous l'ont signalé, le gouvernement offre des prêts permettant aux réfugiés de passer des examens médicaux et de venir au Canada.

The government, however, also funds refugee assistance program agencies, or what I'll refer to as settlement agencies, through the settlement and refugee assistance program. These agencies or organizations are front-line organizations on the ground that assist resettled refugees once they arrive in Canada.

Le gouvernement finance toutefois aussi, dans le cadre d'un programme d'aide aux réfugiés, des agences qui s'occupent de la réinstallation des réfugiés. Il s'agit d'organismes de première ligne qui s'occupent de la réinstallation des réfugiés à leur arrivée au Canada.

Funds from this program flow to services to help newcomers settle and adapt to life in Canada. They can include assistance for language training, finding employment, orientation on financial information or getting government services, cultural and social integration. They also do the hard work of meeting refugees at airports, at ports of entry, finding temporary accommodation, referring them to legal or other social services, and helping persons find basic household items, accompanying them to government offices or medical and day appointments.

Les crédits sont offerts aux services qui aident les nouveaux arrivants à s'installer et à s'adapter à leur nouvelle vie. Il peut s'agir de formation linguistique, d'aide à l'emploi, et d'orientation visant à obtenir des informations financières, ou des services gouvernementaux ou autres concernant l'intégration culturelle et sociale. Ces organismes ont également la lourde tâche de rencontrer les réfugiés aux aéroports et aux points d'entrée, de leur trouver un logement temporaire, de les diriger vers des services juridiques ou d'autres services sociaux, de les aider à trouver des articles ménagers de base, et de les accompagner à des rendez-vous afin qu'ils obtiennent des services gouvernementaux, médicaux ou autres.

A variety of organizations receive funds in this manner. I think the representatives who came here today noted that about $11 million is being slated for this effort.

Diverses organisations sont subventionnées de cette manière. Je crois que les représentants qui ont témoigné ici aujourd'hui ont fait remarquer qu'environ 11 millions de dollars étaient prévus pour ces divers services.

I wanted to give you an example of what kinds of organizations do this work. For example, here in Ottawa we have the Catholic immigrant services and also the Ottawa Community Immigrant Services Organization, known as OCISO. They benefit from this program. These organizations at the best of times are underfunded and will be facing greater demand with the government's efforts to resettle Syrian refugees.

Permettez-moi de vous donner des exemples d'organisations qui œuvrent dans ce domaine et qui profitent de ce programme. À Ottawa, nous avons le Centre catholique pour immigrants et l'Organisme communautaire des services aux immigrants d'Ottawa, connu également sous l'acronyme d'OCISO. Sous-financées dans les circonstances les plus favorables, ces organisations auront encore plus de mal à répondre à la demande découlant de la réinstallation des réfugiés syriens par le gouvernement.

My recommendations today flow from an understanding of how the government has and is assisting resettlement in these two ways. As I said, I have four recommendations.

Les recommandations que je fais aujourd'hui découlent de la compréhension que j'ai des deux façons dont le gouvernement procède à la réinstallation des réfugiés. Comme je l'ai dit, j'ai quatre recommandations à faire.

On my first recommendation, settlement agencies will largely be responsible for ensuring that newly arrived refugees will receive support. While the government yesterday announced a 25 per cent increase in funding for these agencies, it is unclear at the moment and unlikely that this increased expenditure will match the increase in effort and expenditures undertaken by these agencies to deal with the anticipated influx of refugees.

Pour ce qui est de ma première recommandation, les agences de réinstallation seront essentiellement responsables d'appuyer les réfugiés nouvellement arrivés. Le gouvernement a certes annoncé hier une augmentation de 25 p. 100 du financement de ces agences, mais on ne sait pas si elle correspondra aux efforts que les agences déploient en prévision de l'afflux prévu de réfugiés et on pense qu'elle ne suffira probablement pas.

As well, the government's decision to not renew existing agreements with settlement agencies but to extend current agreements means that the agencies are asked to absorb costs of implementing this endeavour. For example, the very persons who are asked to make these heroic efforts to resettle overwhelming numbers of refugees may forgo salary increases related to inflation, and it is my recommendation that these agreements should be renewed or a one-time top-up should be considered to cover the period until these agreements are renewed.

Par ailleurs, la décision qu'a prise le gouvernement de ne pas renouveler, mais plutôt de prolonger, les ententes actuelles avec les agences de réinstallation, amènera ces dernières à absorber les coûts de cette initiative. Ainsi, les mêmes personnes auxquelles on demande de déployer des efforts héroïques pour réinstaller un très grand nombre de réfugiés auront peut-être à renoncer à des augmentations de salaire correspondantes à l'inflation. En conséquence, je recommande que ces ententes soient renouvelées ou qu'un arrangement complémentaire spécial soit envisagé pour couvrir la période précédant le renouvellement des ententes.

My second recommendation involves coordination efforts around refugee resettlement. Resettlement includes persons and organizations that may not be able to access the funding or the $11 million that is set aside for resettlement purposes.

For example, here in Ottawa there is an organization called Refugee 613. They're coordinating the city-wide effort in Ottawa for refugee settlement, but they're not a settlement agency. Therefore, they are ineligible for funds received by settlement agencies. Nevertheless, they are doing important work, such as convening task forces, training sponsors and communicating resettlement information. This is a unique grassroots coalition and does not have sustainable funding, and this model can be replicated in other centres of Canada to help coordinate all of the efforts being done in between the settlement agencies that are delivering these services. Local coordination efforts are just as important as specific settlement funding.

Third, for those of us working in the refugee field, we are heartened by this tremendous response by the government. However, funding should not be allocated to the resettlement of Syrian refugees only. As Honourable Senator Mockler pointed out, there are millions of refugees all around the world, and a refugee is a refugee. There are many other groups of persons in need of protection and also in need of settlement and other services. Equal treatment and access to resources should be given to all refugees.

For example, the government has exempted Syrian refugees from the burden of transportation loans in recognition that such a loan has a devastating impact on resettled refugees and thus their settlement process in Canada. This is welcomed. However, this should be the first step in eliminating loans for all resettled refugees.

Finally, attention should be given to first providing affordable housing and, second, access to mental health services. Safe, secure and affordable housing is a resource that plays a critical role in determining overall health and well-being and provides a base from which immigrants and refugees can seek employment, re-establish family relationships and make connections with the wider community.

Immigrants and refugees are facing absolute and hidden homelessness problems in Canada. Resources should be allocated to review the provision of adequate income. As spoken earlier by the previous panel, this level of income is at social assistance levels only. Consideration should be given to review this and to facilitate greater access to safe, secure and affordable housing that can accommodate different kinds of families with any number of children and persons with disabilities.

Second, it is easy to understand that refugees are at high risk of mental health issues that go beyond post-traumatic stress disorder, following time in war zones or refugee camps. I understand the government has recognized mental health

Ma deuxième recommandation porte sur les efforts de coordination entourant la réinstallation des réfugiés. La réinstallation concerne en effet des personnes et des organisations qui pourraient ne pas avoir accès au financement de 11 millions de dollars réservés à cette fin.

À Ottawa, par exemple, se trouve une organisation appelée Réfugié 613 qui, à l'échelle de la ville, coordonne la réinstallation des réfugiés, mais ne s'en charge pas elle-même. Elle n'est donc pas admissible au financement offert aux agences de réinstallation. Pourtant, elle mène un travail important. Par exemple, elle met sur pied des groupes de travail, forme des parrains et communique de l'information. Il s'agit d'une coalition de la base qui ne dispose pas de financement durable. Son modèle peut être repris dans d'autres centres du pays pour coordonner les efforts déployés par les diverses agences de réinstallation. Ces efforts de coordination menés à l'échelle locale sont tout aussi importants que le financement à la réinstallation proprement dit.

Troisièmement, tous ceux qui comme nous travaillent dans le domaine des réfugiés trouvent encourageante la formidable réaction du gouvernement. Toutefois, le financement ne devrait pas être exclusivement réservé à la réinstallation des réfugiés syriens. Comme l'honorable sénateur Mockler l'a mentionné, il y a des millions de réfugiés dans le monde entier, et un réfugié vaut un autre réfugié. Bien d'autres groupes ont besoin de protection ainsi que de services de réinstallation et autres. Un traitement et un accès égal aux ressources doivent être offerts à tous les réfugiés.

Par exemple, le gouvernement a dispensé les réfugiés syriens du fardeau que représentent les emprunts à rembourser pour le transport, fardeau qui a des conséquences désastreuses pour les réfugiés eux-mêmes et le processus de réinstallation. On s'en réjouit, mais ce devrait être un premier pas pour l'élimination des emprunts que doivent prendre tous les réfugiés.

Enfin, il faudrait se pencher tout d'abord sur la question du logement à prix abordable et ensuite, sur l'accès aux soins de santé mentale. Un logement sécuritaire et à prix abordable est un facteur déterminant de la santé et du bien-être, et sert de base aux réfugiés et aux immigrants pour trouver de l'emploi, rétablir des liens familiaux et prendre contact avec l'ensemble de la collectivité.

Les immigrants et les réfugiés font face à un problème d'itinérance qui est mal connu. Il faudrait revoir l'offre d'un revenu adéquat. Comme on en a parlé au sein du groupe précédent, le revenu offert est uniquement au niveau de l'aide sociale. Il faudrait réexaminer la situation et faciliter l'accès à des logements sécuritaires et à prix abordable susceptibles de loger des familles avec enfants en nombre divers et des personnes souffrant de handicap.

Deuxièmement, il est facile de comprendre que les réfugiés, qui ont vécu dans des zones de guerre ou dans des camps de réfugiés, sont à haut risque de souffrir de problèmes mentaux allant bien au-delà des troubles de stress post-traumatique. Je crois savoir

concerns in their plans regarding where to house refugees, and in the last presentation they mentioned that some funds have been allocated for this. I think more can be done in this area.

While Canada has skilled and experienced professionals to provide trauma treatment, more funding and resources are needed not only to meet the spike in the need for these services but to provide the initial access points for such persons to get these resources. Early interventions are of little cost and help prevent deterioration of mental health problems. These costs can multiply if there is a delayed response.

The government's response to the crisis is tremendous, and I appreciate that details have not yet been sorted out. I hope my recommendations today and my answers to your questions will help the government in planning their next steps.

I just want to note that I am also familiar with the refugee sponsorship and resettlement process, should you have further questions on that. I am undergoing sponsoring a family with a group of individuals and can shed some light with regard to that process as well.

Thank you, honourable senators, for the opportunity to speak with you. I welcome any questions you may have.

The Chair: Thank you very much for being here on such short notice and giving us a very interesting and different perspective than we would get from government officials. That was our hope, that we could have someone who is outside of government but is intimately involved in resettlement issues to help us understand what is happening.

You talked about the $11 million in the supplementary estimates for resettlement programs, but the government previously had asked for over half a billion dollars in that particular program; so they are just asking to supplement that with $11 million more.

Ms. Liew: Right.

The Chair: So $588 million had already been asked for in resettlement. It's a huge expenditure and a large amount of money.

Ms. Liew: Thank you for that, Mr. Chair.

The Chair: There is another category called "Resettlement Assistance." I'm not sure how they break that down, and in these supplementary estimates the government is asking for $89 million more in that particular one as well.

Senator Ataullahjan: Thank you for appearing before us this morning.

que le gouvernement a tenu compte des problèmes de santé mentale dans ses plans de réinstallation des réfugiés et, dans son dernier exposé, a déclaré que des crédits avaient été réservés à cette fin. Je pense qu'on peut faire davantage dans ce domaine.

Bien que le Canada dispose de professionnels compétents et expérimentés pour traiter les traumatismes, davantage de financement et de ressources s'imposent, non seulement pour faire face au pic de la demande, mais aussi pour offrir les premiers points d'accès à ces ressources. Les interventions précoces sont peu dispendieuses et permettent de prévenir la détérioration des problèmes de santé mentale. Les coûts peuvent en être multipliés si la réponse est retardée.

La réponse du gouvernement à la crise est merveilleuse et je comprends que les détails ne soient pas encore précisés. J'espère que mes recommandations d'aujourd'hui et mes réponses à vos questions aideront le gouvernement à planifier les étapes suivantes.

Je tiens par ailleurs à vous faire remarquer que je connais bien le processus de parrainage et de réinstallation des réfugiés, au cas où vous auriez des questions à poser à ce sujet. Je m'apprête à parrainer une famille de concert avec un groupe de particuliers et je puis vous renseigner à ce sujet.

Merci, honorables sénateurs, de l'occasion que vous me donnez de m'entretenir avec vous. C'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

Le président: Merci beaucoup d'avoir répondu à notre invitation à si bref préavis. Votre perspective est fort intéressante et différente de celle des responsables gouvernementaux. Nous souhaitions d'ailleurs, pour bien comprendre ce qui arrive, avoir le point de vue de quelqu'un qui est en dehors du gouvernement mais qui connaît très bien les questions de réinstallation.

Vous avez mentionné les 11 millions de dollars prévus dans le Budget supplémentaire des dépenses pour les programmes de réinstallation, mais le gouvernement avait précédemment demandé plus d'un demi-milliard pour ce programme. Il demande donc tout simplement une rallonge de 11 millions de dollars.

Mme Liew: C'est exact.

Le président: On a donc déjà demandé 588 millions de dollars pour la réinstallation. C'est une grande dépense et beaucoup d'argent.

Mme Liew: Je vous remercie de ce commentaire, monsieur le président.

Le président: Il y a une autre catégorie intitulée « Aide à la réinstallation ». Je ne suis pas certain de la façon dont elle est répartie et dans le Budget supplémentaire des dépenses, le gouvernement demande 89 millions de dollars de plus dans cette catégorie.

La sénatrice Ataullahjan: Je vous remercie d'être venue témoigner.

I want to go back to where you had the recommendations in your third paragraph where you say we should be looking at refugees from all over. What areas are you specifically thinking about? For me, the Rohingya in Burma come to mind; the world has forgotten about them.

Ms. Liew: While the world has paid a lot of attention to the refugee crisis, which is a phenomenal crisis and deserved, there are a number of groups being inadvertently ignored who may also need assistance.

You can look at the example of refugees that have already been identified by the UNHCR. The government releases a list every week to potential sponsors and sponsorship agreement holders, and on that list are persons from all over the world — from North Africa, Asia. It is important that there be an understanding that the crisis does not just relate to Syrian refugees, but there are wider areas of the world impacted by the displacement of persons and where there is a great need for Canada to step in and provide assistance and asylum.

Senator Ataullahjan: The other issue I raised is the mental health issue, because we have seen children, who only see civil war or war, become very jaded. As someone who emigrated from Pakistan and saw the crisis in Afghanistan develop and has seen children who grew up in times of war, to them war seems normal. That's what they have seen, so just to help them adjust to life and realize there is life other than what they have seen. I feel that for the children specifically, mental health issues and education go side by side.

Education is provincial. We have to remember that the people coming from Syria, in Syria they didn't really have very poor people. These are middle class, lower middle class people; so they did have a good life, which no longer exists. My concern is for the children because we want the children to integrate into Canadian society.

Ms. Liew: That is a very good point. This government has obviously made great moves to provide basic health care to resettled refugees, and I think greater efforts can be made to provide resources for mental health care as well. It's a good point that is often brought up by the community that there are services and people with expertise, but there is going to be an influx in demand for these. We need to be able to provide these services in an accessible way, meaning they are free or subsidized in some way. We shouldn't expect persons working in this field to work for free to provide a very important service. We also need to understand the importance of this with regard to the successful integration and settlement of these refugees in our communities.

The Chair: Ms. Liew, you indicated that you are involved with sponsoring refugees and helping with refugee resettlement. Can you explain to us the process that an organization might have to go through to sponsor? Are any of the initiatives in this program

J'aimerais revenir aux recommandations qui figurent au troisième paragraphe de votre exposé où vous dites que nous devrions étudier la situation des réfugiés dans le monde entier. À quelle région pensez-vous exactement? De mon côté, je pense aux Rohingyas de Birmanie, que le monde a oubliés.

Mme Liew: Si le monde a, à juste titre, apporté une grande attention à la crise des réfugiés, qui est phénoménale, certains groupes, qui ont eux aussi besoin d'aide, ont été laissés de côté par inadvertance.

On pense aux réfugiés déjà recensés par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Chaque semaine, le gouvernement publie à l'intention d'éventuels parrains et titulaires d'ententes de parrainage une liste de personnes provenant de toutes les régions du monde, de l'Afrique du Nord à l'Asie. Il est important de comprendre que la crise ne concerne pas simplement les réfugiés syriens, mais que beaucoup d'autres grandes régions du monde sont touchées par le déplacement de populations, situations dans lesquelles le Canada peut intervenir pour offrir aide et asile.

La sénatrice Ataullahjan: L'autre sujet que j'ai abordé est la santé mentale, car nous avons vu des enfants, qui n'ont connu que la guerre civile ou la guerre, devenir très blasés. Ayant moi-même émigré du Pakistan et constaté l'émergence de la crise en Afghanistan, j'ai vu des enfants qui ont grandi en temps de guerre, pour lesquels la guerre semble normale. C'est la seule chose qu'ils ont vue. Il faut donc les aider à s'ajuster et à pouvoir envisager une autre vie que celle qu'ils ont connue dans une région en guerre. Tout particulièrement pour les enfants, je pense que les questions de santé mentale et d'éducation vont de pair.

L'éducation relève des provinces. Nous devons nous rappeler que les personnes qui viennent de Syrie... Là-bas, il n'y avait pas vraiment de gens très pauvres. Ces personnes appartiennent à la strate inférieure de la classe moyenne. Ils menaient donc une belle vie, et c'est maintenant chose du passé. C'est des enfants que je m'inquiète, parce que nous voulons qu'ils s'intègrent dans la société canadienne.

Mme Liew: Très juste. Visiblement, le gouvernement a pris d'importantes mesures pour assurer l'hygiène de base aux réfugiés réinstallés, et je pense que des efforts supplémentaires peuvent se faire pour fournir aussi des ressources en santé mentale. Les professionnels du milieu nous font souvent remarquer, à juste titre, que les services et les personnes compétentes sont disponibles, mais qu'ils seront l'objet d'une demande accrue. Il faudra fournir ces services en les maintenant accessibles, c'est-à-dire gratuits ou subventionnés. Il ne faut pas s'attendre à ce que les professionnels du domaine fournissent gratuitement un service très important. Il faut aussi saisir l'importance de ce service pour une intégration et un établissement réussis de ces réfugiés dans nos collectivités.

Le président: Madame Liew, vous avez dit que vous vous occupiez de parrainer des réfugiés et de les aider à se réinstaller. Pouvez-vous nous expliquer les modalités du processus de parrainage pour une organisation? Ce programme comprend-il

helpful and should there be more? I'm thinking of the loan forgiveness aspect that's here at least until the end of the year and the matching of $100 million. Can you comment on those points?

Ms. Liew: There are two different ways sponsors can be involved in sponsoring a refugee in Canada. The first is through a sponsorship agreement holder, an organization that has already entered into agreement with the government to sponsor refugees. As you know, the panel indicated that these include churches and other organizations.

In that process, they either work amongst themselves to raise funds or work with a constituent group, which is a group of private individuals to raise funds, put together a plan and indicate how they would help the refugee family settle into Canada, fill out the paperwork and then do a match with the lists that the government releases that have been identified by UNHCR.

The other method is the sponsorship agreement holders or private citizens can identify a refugee family to sponsor on their own. This can be done by contact from Canadians in Canada who have family connections or know of a certain persons who need refugee protection. In that way they will connect with them, collect the important information related to their situation and provide it to the Canadian government.

There are two ways: the UNHCR identifying persons, putting them on a list for persons to sponsor; and private individuals or sponsorship agreement holders finding those refugees and having them vetted by the Canadian government through the application process.

The Chair: You made a comment at the beginning of your remarks about cancellation of these agreements with some of these organizations. What is happening there?

Ms. Liew: Those are the funding agreements. Those are the agreements in place for the government to provide funding to settlement agencies. The concern from some settlement agencies is that in the rush to provide assistance to these refugees, the review of these agreements will not occur. Therefore, the increase in funding that they might receive as a result of inflation or other information might not happen, and these organizations will have to bear the shortfall in the interim. So there is a lot of concern that these organizations are going to bear the burden of going into deficit or having to provide services without the appropriate funding available to them.

The Chair: So their right and facility to support isn't being cancelled, but their normal review and possible increase to cover increased costs might be getting overlooked with all of the other activities going on.

Ms. Liew: Exactly.

des initiatives utiles et devrait-il y en avoir plus? Je pense au volet de l'exonération du remboursement des prêts qu'on maintiendra au moins jusqu'à la fin de l'année et la contribution de contrepartie de 100 millions de dollars. Pouvez-vous nous formuler des observations sur ces mesures?

Mme Liew: On peut parrainer un réfugié au Canada de deux façons: la première est en étant signataire d'une entente de parrainage, une organisation qui a déjà conclu une entente avec le gouvernement pour parrainer des réfugiés. Comme l'a dit le groupe de témoins, cela comprend les églises et d'autres organisations.

Dans ce processus, le financement se fait soit à l'interne, soit avec le concours d'un groupe constitutif, composé de particuliers chargés du financement, de l'élaboration d'un plan et d'une stratégie d'aide à la réinstallation d'une famille de réfugiés au Canada; ils remplissent les formulaires, puis ils trouvent quelqu'un dans les listes de réfugiés identifiés par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, que le gouvernement publie.

L'autre méthode est celle par laquelle les signataires d'une entente de parrainage ou des particuliers peuvent trouver eux-mêmes une famille de réfugiés à parrainer. Cela peut se faire par l'entremise de Canadiens au pays qui ont des relations avec des familles ou qui connaissent certains réfugiés ayant besoin de protection. C'est ainsi qu'ils noueront des relations avec ces personnes et qu'ils rassembleront sur leur situation des renseignements importants qu'ils transmettront au gouvernement canadien.

Il y a deux méthodes: le UNHCR trouve les personnes, et met leur nom sur une liste de personnes à parrainer; des particuliers ou des signataires d'une entente de parrainage trouvent ces réfugiés et font faire les vérifications voulues par le gouvernement canadien à la faveur du processus de demande.

Le président: Au début, vous avez fait une observation sur l'annulation de ces ententes avec certaines organisations. Que se passe-t-il dans ces cas-là?

Mme Liew: Ce sont les ententes prévues par le gouvernement pour financer les organismes d'aide à la réinstallation. Certains de ces organismes craignent que, dans la précipitation pour aider ces réfugiés, ces ententes ne soient pas révisées, empêchant ainsi l'augmentation du financement à laquelle ils auraient droit, du fait de l'inflation ou de l'obtention de nouveaux renseignements. Ils redoutent de devoir combler la différence, d'enregistrer un déficit, avec les inconvénients que cela comporte, ou de devoir fournir des services insuffisamment financés.

Le président: Ils ne perdent donc pas le droit ni le pouvoir d'aider, mais la fébrilité actuelle pourrait faire négliger l'examen normal de leurs activités et l'éventuelle majoration qui leur permettrait d'éponger l'accroissement des coûts.

Mme Liew: Exactement.

The Chair: I understand now.

Senator Wallace: Ms. Liew, obviously you have a lot of experience with both the privately-sponsored and the government-assisted refugees. My assumption would be that the privately-sponsored refugees probably have a better rate or success with integration. Integration is probably not the right word, but finding successful lives in Canada because of that personal connection.

Two questions: Once refugees arrive in Canada, say, under the government-assisted program — and from what we heard earlier, the funding could extend for up to six years — is there ability in the process for any of the 15,000 to then become, once in Canada, privately sponsored? If Canadian families wish to sponsor them at that point, is that possible?

Ms. Liew: The short answer is no. The reason is that once you have a group of citizens who are willing to sponsor a group of refugees, they are pledging to provide financial assistance in the same amount that the government would, should the government have sponsored them. So that means that they are responsible for at least a period of one to two years providing social assistance — a monthly income that is equivalent to social assistance. Instead of the government providing these resources, it's private individuals. That's why private sponsorship is efficient and less costly for the Canadian government to resettle refugees because it takes away the cost of providing that income.

If a group of citizens has committed to this, they will have completed application forms, identified a refugee family and brought them over and then implemented their plan in terms of finding housing for them, getting the children registered in schools, helping them to find suitable employment and things like that.

Once government-assisted refugees are identified and brought over, the impetus for entering into a private sponsorship for citizens is not really there because the government is providing funds for them and the government is referring the settlement services that they need to the settlement agencies that are helping with that.

So there are the two models — the settlement agencies and the government funds, and then the private funds and the individuals helping with the settlement.

Senator Wallace: What strikes me in all of this, aside from the money — we can never ignore the money, but aside from the money — is the success of the refugees' lives in Canada. I hate to use the word "integration." There's a better word, but it's not coming to mind. Integration is going to be determined based on what is actually done for them, what is provided. On the government-assisted side, there are various programs you have highlighted. We've heard earlier — health assistance, housing, all of that.

Le président: Je vois.

Le sénateur Wallace: Madame Liew, vous possédez visiblement beaucoup d'expérience relativement aux réfugiés parrainés par des organismes privés et par ceux que l'État prend en charge. Je suppose que l'intégration des premiers aurait probablement un taux supérieur de réussite. Intégration n'est probablement pas le mot juste, ce serait plutôt le fait de trouver un moyen de réussir sa vie au Canada, grâce à ces relations.

Deux questions: Les 15 000 réfugiés qui arrivent au Canada et que l'État prend en charge — et, d'après ce que nous avons entendu, le financement pourrait être prolongé de six ans — peuvent-ils, ces réfugiés, après leur arrivée, bénéficier d'un parrainage privé, par exemple par des familles canadiennes?

Mme Liew: En un mot, non. La raison en est que, quand un groupe de citoyens est disposé à parrainer un groupe de réfugiés, il s'engage à lui accorder le même montant d'aide financière que celui que le gouvernement accorderait, le cas échéant. Il devient donc responsable de la prestation d'une aide sociale pendant un an ou deux — c'est-à-dire lui verser un revenu mensuel équivalent à l'aide sociale. Ces ressources, au lieu de provenir de l'État, proviennent de ces particuliers. Voilà pourquoi le parrainage privé est efficace et coûte moins à l'État, pour la réinstallation de réfugiés, parce que l'État fait l'économie du coût de la prestation de ce revenu.

Si un groupe de citoyens s'engage à fournir cette aide, il doit remplir des formulaires de demande, trouver une famille de réfugiés, la faire venir ici, puis mettre son plan en œuvre, c'est-à-dire lui trouver un logement, inscrire les enfants à l'école, aider les réfugiés à trouver un emploi convenable, et ainsi de suite.

Une fois les réfugiés pris en charge par le gouvernement, trouvés et amenés au pays, l'élan pour conclure des ententes de parrainage privé n'y est plus pour les citoyens, parce que l'État finance ces réfugiés et désigne aux organismes d'aide à la réinstallation les services dont les réfugiés ont besoin.

Il y a donc les deux modèles d'aide à la réinstallation: les organismes d'aide financés par l'État, les fonds privés et les particuliers.

Le sénateur Wallace: Ce qui me frappe dans tout cela, à part l'argent — il faut toujours en tenir compte, mais, à part l'argent —, c'est la vie réussie des réfugiés au Canada. J'ai horreur du mot « intégration ». Celui qui conviendrait mieux m'échappe encore. L'intégration est déterminée par les services et les ressources qu'on offre aux réfugiés. Pour ceux que l'État prend en charge, il existe divers programmes que vous avez mis en relief. Nous avons notamment entendu parler de l'assistance sanitaire, du logement, de tout cela.

On the privately sponsored side, aside from the money, are the same types of inputs recognized as being needed by refugees to make a successful transition? Do they match up whether they are government-assisted or privately sponsored?

Ms. Liew: I think you are correct in assuming that persons who come through a private sponsorship may initially have much more help. They will have a group of individuals dedicated to that family only. That's not to say that government-assisted refugees might not receive the same level of support because there are quite a number of settlement agencies, and I have seen this myself is dealing with refugees, who often make very close connections with settlement workers, who often take the place of private citizens. So, in certain circumstances, yes, that could be true. In other circumstances, refugee families come and say, "Listen, we've got all the help we need. Thanks, but we're ready to move on after a few months."

I think it really depends on the family that comes. I think it depends on the group of individuals involved and the settlement agencies and their staff and how dedicated they are.

Senator Hervieux-Payette: I'm just curious: Since you are a lawyer in that sector, do you work with these refugees or the families of these refugees? Are they part of your clientele?

Ms. Liew: Yes, I do work with refugees in my own work. I have connections with the settlement agencies that I've spoken about and represent them through their legal proceedings and often help get referrals for them to different social services and settlement services.

Senator Hervieux-Payette: Who is covering these costs?

Ms. Liew: Often, if I refer them to a settlement agency, these funds are received from the federal government. If it's social services that are related to the province, it's the provincial government. They access the government at very many different points, as indicated by the previous panel. A large number of departments and organizations may intersect during the resettlement process here in Canada.

The Chair: Professor Liew, thank you very much for being here. We very much appreciate it. We know now who is working in this particular area. My guess is that the next supplementary estimates or next year's Main Estimates will have quite a bit of this particular subject involved, and we may have to call on you again.

Ms. Liew: It would be my pleasure. Thank you for your time.

The Chair: Colleagues, I have a motion to go into camera. Thank you, Senator Smith, for that. All in favour? Contrary minded?

We will continue in camera.

(The committee continued in camera).

Chez les réfugiés parrainés par le secteur privé, à part l'argent, est-ce qu'on reconnaît que les réfugiés ont besoin du même genre de ressources pour une transition réussie? Pour les deux catégories de réfugiés, sont-elles équivalentes?

Mme Liew: Je pense que vous avez raison de supposer que, au début, l'aide qui découle du parrainage privé est plus généreuse. Chaque famille de réfugiés a un groupe de particuliers qui ne s'occupe que d'elle. Cela ne veut pas dire que les réfugiés pris en charge par l'État ne recevraient pas le même soutien, parce qu'il existe un bon nombre d'organismes d'aide à la réinstallation, et j'ai constaté moi-même directement que des réfugiés nouent souvent des relations très étroites avec les employés de ces organismes, qui jouent souvent le même rôle que les particuliers. Dans certaines circonstances, donc, cela pourrait être vrai. Dans d'autres, des familles de réfugiés viennent nous annoncer qu'elles ont reçu toute l'aide nécessaire pendant quelques mois et qu'elles sont prêtes à voler de leurs propres ailes.

Je pense que cela dépend vraiment de la famille, du groupe de particuliers et des organismes d'aide à la réinstallation, ainsi que de leur personnel et de leur zèle.

La sénatrice Hervieux-Payette: Par simple curiosité, vu que vous exercez le droit dans ce secteur, travaillez-vous avec ces réfugiés ou leurs familles? Font-ils partie de votre clientèle?

Mme Liew: Oui. Mon travail m'amène effectivement au contact de réfugiés. J'ai des relations avec les organismes d'aide à la réinstallation dont j'ai parlé et je représente les réfugiés dans les poursuites qu'ils engagent et je les aide souvent en les dirigeant vers différents services sociaux et services d'aide à la réinstallation.

La sénatrice Hervieux-Payette: Qui éponge les coûts?

Mme Liew: Souvent, si je les dirige vers un organisme d'aide à la réinstallation, c'est l'État fédéral. Pour les services sociaux relevant de la province, c'est la province. Comme l'a dit le groupe précédent de témoins, les réfugiés sont en contact avec de nombreux services de l'État. Pendant leur réinstallation au Canada, ils ont affaire à beaucoup de ministères et d'organisations.

Le président: Madame Liew, je vous remercie de votre témoignage. Nous vous en sommes très reconnaissants. Nous savons maintenant qui travaille dans ce domaine particulier. Je suppose que la question ressurgira à la faveur du prochain Budget supplémentaire des dépenses ou du Budget principal des dépenses de l'année prochaine et que nous risquons de nous revoir.

Mme Liew: J'en serai très heureuse. Merci du temps que vous m'avez accordé.

Le président: Chers collègues, j'ai une motion visant la poursuite des délibérations à huis clos. J'en remercie le sénateur Smith. Êtes-vous tous d'accord? Y en a-t-il qui ne le sont pas?

Nous poursuivons la séance à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

SENATE SÉNAT

CANADA

REPORT ON THE *SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 2015–16*

Standing Senate Committee on National Finance

FIRST REPORT

Chair
The Honourable Joseph A. Day

Deputy Chair
The Honourable Larry Smith

December 2015

1 INTRODUCTION

The *2015–16 Main Estimates* were tabled in Parliament on 24 February 2015. The *Supplementary Estimates (A), 2015–16* were tabled on 14 May 2015, and the *Supplementary Estimates (B), 2015–16* were tabled on 7 December 2015.

The *Supplementary Estimates (B), 2015–16* include additional information broken down by organization: allocations from Treasury Board central votes, budgetary expenditures by standard object, estimates by strategic outcome and program, and statutory forecasts.

During its study of the *Supplementary Estimates (B), 2015-16*, the Standing Senate Committee on National Finance (the committee) heard from representatives of several federal organizations and one immigration law specialist, over the course of three meetings held in December 2015.

On 9 December 2015, the committee heard from the following officials:

Treasury Board of Secretariat

- Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector; and
- Renée LaFontaine, Assistant Secretary, Corporate Services Sector.

Parliamentary Protective Service

- Chief Superintendent Michael Duheme, Director;
- Jean Forgues, Administrative & Personnel Officer; and
- Sloane Mask, Deputy Chief Financial Officer.

On 10 December 2015, the committee heard from the following officials:

Citizenship and Immigration

- Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer;
- Sidney Frank, Director General, Syria Refugee Project;
- Mike McDonald, Director General, Operational Management and Coordination.

As an individual

- Jamie Chai Yun Liew, Professor, Faculty of Law, University of Ottawa.

2 OVERVIEW OF THE *SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 2015–16*

According to the *Supplementary Estimates (B), 2015–16*, "Given the timing of the dissolution and reconvening of Parliament, *Supplementary Estimates (B), 2015–16* has been limited to items for which

specific authority through the appropriation act is required before March 2016 and which could not be funded through existing appropriations."[1]

As shown in Table 1, the *Supplementary Estimates (B), 2015–16* request $810.1 million in voted budgetary appropriations, and indicate an increase of $2.7 million in forecast statutory expenditures, which are outlined in the Treasury Board Secretariat's (the Secretariat) document – statutory forecasts.

Table 1 – Main Estimates and Supplementary Estimates, 2015–2016 ($)

	2014–2015	2015–2016			
	Estimates to Date	Main Estimates	Supplementary Estimates (A)	Supplementary Estimates (B)	Proposed Authorities to Date
	Budgetary				
Voted	93,350,224,915	88,184,096,852	3,135,266,064	810,104,813	92,522,470,804
Statutory	148,103,181,994	153,390,199,856	19,766,670	2,705,939	153,456,244,783
Total	**241,453,406,909**	**241,574,296,708**	**3,155,032,734**	**812,810,752**	**245,978,715,587**
	Non-Budgetary				
Voted	71,103,005	71,103,001	–	–	71,103,001
Statutory	- 9,804,042,407	933,446,071	–	–	933,446,071
Total	**- 9,732,939,402**	**1,004,549,072**	**–**	**–**	**1,004,549,072**

Sources: Table prepared using data from the Treasury Board of Canada Secretariat, *Supplementary Estimates (A), 2015–16*; and *Supplementary Estimates (B), 2015–16*.

The voted funding would be provided to:

- Treasury Board Secretariat;
- Citizenship and Immigration;
- House of Commons; and
- Parliamentary Protective Service.

2.1 Treasury Board Secretariat

The Secretariat manages several central votes on behalf of the Treasury Board to provide funding to all departments and agencies. Its Government Contingencies Vote 5 would supplement other appropriations "to provide for miscellaneous, urgent or unforeseen expenditures not otherwise provided for."[2]

The Secretariat is requesting $519.6 million to replenish its Government Contingencies Vote 5. The Secretariat provided funding to 17 organizations through the vote, and the specific requirements are outlined in its document: allocations from Treasury Board central votes (see Appendix A).

---

1 Treasury Board of Canada Secretariat, *Supplementary Estimates (B), 2015–16*, Ottawa, 2015, p. 1–2.

2 Treasury Board of Canada Secretariat, Allocations from Treasury Central Votes.

2.2 Citizenship and Immigration

In order to fund activities related to the government's stated goal of bringing 25,000 Syrian refugees to Canada by February 2016, Citizenship and Immigration is requesting $277.9 million, which would enable the department to conduct security and health screening, transport selected refugees to Canada, and provide immediate essential services and long-term settlement support.

2.3 House of Commons

The House of Commons is requesting $9.5 million in voted appropriations, $8.3 million of which would be for the carry-forward of its operating budget. Other items include: $467,727 for wireless telecommunications services revisions, $385,700 for salary increases, and $339,150 for the Electronic Petition System.

2.4 Parliamentary Protective Service

The *Economic Action Plan 2015 Act, No. 1* established the Parliamentary Protective Service, which will have responsibility for physical security throughout the Parliamentary Precinct.

The Parliamentary Protective Service is requesting $3.1 million for security enhancement.

3 STUDY OF THE *SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 2015–2016*

3.1 Treasury Board of Secretariat

Officials from the Treasury Board Secretariat explained to the committee why it was necessary to use the Government Contingencies Vote 5, which would be replenished in *Supplementary Estimates (B) 2015–16* by $519.6 million.

In normal circumstances, the Secretariat uses its Contingencies Vote to provide funding to federal organizations that have cash flow pressures, urgencies or unforeseen requirements that cannot wait until the next supply period. During an election, the normal business of supply is interrupted and before the government can use Governor General's Special Warrants, it must exhaust all voted appropriations, including departmental votes and central votes.

Officials explained to the committee that before providing access to the Contingencies Vote, departments had to demonstrate to the Secretariat that the funding was for a pre-existing program, that they did not have funds within the department that could be reallocated, and that there was funding available within the budgetary fiscal framework.

Several of the items included in the Contingencies Vote, such as funding provided to Atomic Energy of Canada Limited and the Canadian Air Transport Security Authority, were announced in Budget 2015.

Members of the committee wanted to ensure that use of the Contingencies Vote provided an appropriate balance among parliamentary control, transparency and managerial flexibility. Officials noted that the Secretariat only provided access to the Contingencies Vote to departments after ensuring that its criteria were met and established practices were followed.

Additionally, some members noted the importance of ensuring that federal funding achieves concrete, demonstrable results. Officials noted that a priority of the new government is to improve its performance information and the use of evidence in decision-making. The Secretariat will be working with departments to improve departmental reporting on results.

Answering a question from the committee, officials also noted that the $1 billion contingency reserve built into the budget is included to accommodate variances in expected revenues or expenses and is distinct from the Contingencies Vote.

3.2 Parliamentary Protective Service

Officials from the Parliamentary Protective Service explained to the committee that the $3.1 million was being sought for the mandatory training associated with arming its officers, the salary premium for armed members, an economic salary increase of 1.5% and administrative costs associated with making the transition to a new service.

The Parliamentary Protective Service is responsible for providing security to 34 parliamentary buildings. It has 556 staff, with 137 members from the RCMP—though not all positions are filled, 313 members from the former House of Commons security service, 95 members from the former Senate security service and 11 new members. The budget for the Service from July 2015 to 31 March 2016 is approximately $40 million. The final budget of the Service will be determined as management reviews its security posture and staffing needs.

Officials also explained that the Parliamentary Protective Service, other than RCMP members, will be moving to a common uniform in 2016, and it will fully integrate its members into one service, with common training, response protocols and standard operating procedures.

Officials noted that one of their challenges will be moving to a single bargaining unit and collective agreement. Additionally, in response to a question, they observed that there may be a need to adjust pay scales towards parity, as all members will be conducting similar tasks and receive common training.

Some members of the committee stressed the importance of complying with the Official Languages Act. While the officials did not have information on the current number of bilingual members, they noted that a bilingual workforce is an important goal for them.

3.3 Citizenship and Immigration

Officials from Citizenship and Immigration provided the committee with further information and background on the $277.9 million in costs associated with the government's plan to bring 25,000 Syrian refugees to Canada by February 2016.

Officials noted that the government will need to request further funding for other organizations, such as the Canada Border Services Organization, the Royal Canadian Mounted Police and the Department of National Defence, as part of this initiative.

Officials from Citizenship and Immigration noted that the entire Canadian federal response to Syrian refugees, would last approximately six years, involve 15 to 20 other departments and cost $677 million.

Appendix A
Allocations from Vote 5 – Government Contingencies

"Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other appropriations and to provide for miscellaneous, urgent or unforeseen expenditures not otherwise provided for, including grants and contributions not listed in the Estimates and the increase of the amount of grants listed in these, where those expenditures are within the legal mandate of a government organization, and authority to reuse any sums allotted and repaid to this appropriation from other appropriations."

Organization	Amount ($)
Atomic Energy of Canada Limited	232,800,000
Canadian Air Transport Security Authority	26,800,000
Canadian Environmental Assessment Agency	6,383,000
Canadian Institutes of Health Research	3,337,740
Citizenship and Immigration	1
Courts Administration Service	8,418,545
Employment and Social Development	3,750,000
Foreign Affairs, Trade and Development	10,023,000
Health	98,829,432
Indian Affairs and Northern Development	16,316,921
Industry	23,573,649
Library and Archives of Canada	5,100
Natural Sciences and Engineering Research Council	320,000
Public Health Agency of Canada	250,000
Social Sciences and Humanities Research Council	1,265,000
Transport	75,000,000
Treasury Board Secretariat	12,500,000
Total approved allocations	**519,572,388**

Source: Treasury Board of Canada Secretariat, Allocations from Treasury Board Central Votes, 2015-2016.

SENATE SÉNAT

CANADA

RAPPORT SUR LE
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (B), 2015-2016

Comité sénatorial permanent des finances nationales

PREMIER RAPPORT

Président
L'honorable Joseph A. Day

Vice-président
L'honorable Larry Smith

Décembre 2015

1 INTRODUCTION

Le *Budget des dépenses 2015-2016* a été déposé au Parlement le 24 février 2015. Le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2015-2016* a été déposé le 14 mai 2015 et le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016* a été déposé le 7 décembre 2015.

Le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016* comprend des renseignements supplémentaires ventilés par organisation : les affectations des crédits centraux du Conseil du Trésor, les dépenses budgétaires par article courant de dépense, les dépenses par résultat stratégique et programme ainsi que les prévisions législatives.

Durant l'étude du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016*, le Comité sénatorial permanent des finances nationales (le comité) a reçu le témoignage de représentants d'organismes fédéraux et une spécialiste des lois d'immigration, à l'occasion de trois réunions tenues en décembre 2015.

Le 9 décembre 2015, le comité a accueilli les représentants des organismes suivants :

Secrétariat du Conseil du Trésor

- Brian Pagan, secrétaire adjoint, Section de la gestion des dépenses;
- Renée LaFontaine, secrétaire adjointe, Direction des services ministériels.

Service de protection parlementaire

- Surintendant principal Michael Duheme, directeur;
- Jean Forgues, officier responsable de l'administration et du personnel;
- Sloane Mask, adjointe au directeur principal des finances.

Le 10 décembre 2015, le comité a accueilli les représentants des organismes suivants :

Citoyenneté et Immigration

- Tony Matson, sous-ministre adjoint, Administrateur principal des finances;
- Sidney Frank, directeur général, Projet des réfugiés syriens;
- Mike McDonald, directeur général, Gestion opérationnelle et coordination.

À titre personnel

- Jamie Chai Yun Liew, professeure, Faculté de droit, Université d'Ottawa.

2 APERÇU *DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (B), 2015-2016*

Selon le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016*, « Compte tenu du moment de la dissolution et de la reprise prévue des travaux du Parlement, le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016* ne comporte que les postes qui nécessitent une autorisation distincte devant

être obtenue par l'adoption de la loi de crédits avant mars 2016 et qui ne pouvaient être financés au moyen des crédits existants[1] ».

Comme le montre le tableau 1, le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016* inclut 810,1 millions de dollars en crédits budgétaires votés et indique une augmentation de 2,7 millions de dollars en dépenses législatives prévues, comme l'énonce le document du Secrétariat du Conseil du Trésor (le Secrétariat)– prévisions législatives.

Tableau 1 – Budget principal des dépenses et budgets supplémentaires des dépenses, 2015-2016 ($)

	2014-2015	2015-2016			
	Budget des dépenses à ce jour	**Budget principal des dépenses**	**Budget supplémentaire des dépenses (A)**	**Budget supplémentaire des dépenses (B)**	**Autorisations proposées à ce jour**
	Dépenses budgétaires				
Crédits votés	93 350 224 915	88 184 096 852	3 135 266 064	810 104 813	92 522 470 804
Postes législatifs	148 103 181 994	153 390 199 856	19 766 670	2 705 939	153 456 244 783
Total	**241 453 406 909**	**241 574 296 708**	**3 155 032 734**	**812 810 752**	**245 978 715 587**
	Dépenses non budgétaires				
Crédits votés	71 103 005	71 103 001	–	–	71 103 001
Postes législatifs	- 9 804 042 407	933 446 071	–	–	933 446 071
Total	**- 9 732 939 402**	**1 004 549 072**	**–**	**–**	**1 004 549 072**

Sources : Tableau préparé à partir de données tirées de Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2015-2016* et *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016*.

Les crédits votés iraient :

- au Secrétariat du Conseil du Trésor;
- à Citoyenneté et Immigration;
- à la Chambre des communes;
- au Service de protection parlementaire.

2.1 Secrétariat du Conseil du Trésor

Le Secrétariat gère plusieurs crédits centraux au nom du Conseil du Trésor afin de fournir des fonds à tous les ministères et organismes. Son crédit 5 – Éventualités du gouvernement viendrait suppléer à d'autres crédits pour « payer des dépenses diverses, urgentes ou imprévues qui n'ont pas autrement été pourvues[2] ».

Le Secrétariat demande 519,6 millions de dollars pour regarnir son crédit 5 – Éventualités du gouvernement. Le Secrétariat a versé des fonds à 17 organisations par l'entremise de ce crédit, et ses exigences particulières sont énumérées dans son document : *Affectations des crédits centraux du Conseil du Trésor* (voir Annexe A).

---

1 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2015-2016*, Ottawa, 2015, p. I-2..

2 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, *Affectations des crédits centraux du Conseil du Trésor*.

2.2 Citoyenneté et Immigration

Pour financer les activités liées à l'objectif énoncé du gouvernement d'accueillir 25 000 réfugiés syriens au Canada d'ici février 2016, Citoyenneté et Immigration demande 277,9 millions de dollars, ce qui permettrait au Ministère de procéder à des vérifications de la sécurité et de la santé, de transporter certains réfugiés au Canada et de leur fournir des services essentiels immédiats ainsi qu'un soutien à long terme à l'établissement.

2.3 Chambre des communes

La Chambre des communes demande 9,5 millions de dollars en crédits votés, dont 8,3 millions de dollars iraient au report de son budget de fonctionnement. Les autres postes comprennent : 467 727 dollars pour des révisions aux services de télécommunications sans fil, 385 700 dollars en augmentation salariale et 339 150 dollars pour le système de pétition électronique.

2.4 Service de protection parlementaire

La *Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2015* a porté création du Service de protection parlementaire, qui sera chargé de la sécurité physique de l'ensemble de l'enceinte parlementaire.

Le Service de protection parlementaire demande 3,1 millions de dollars pour des améliorations à la sécurité.

3 ÉTUDE DU *BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (B), 2015-2016*

3.1 Secrétariat du Conseil du Trésor

Les représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor ont exposé au comité les raisons pour lesquelles il était nécessaire d'utiliser le crédit 5 – Éventualités du gouvernement, auquel seraient affectés 519,6 millions de dollars prévus dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B)*, *2015-2016*.

Dans des circonstances normales, le Secrétariat utilise le crédit pour éventualités pour venir en aide aux organismes fédéraux qui font face à des pressions de trésorerie, à des urgences ou encore à des besoins imprévus qui ne peuvent attendre le prochain cycle de crédits. Pendant une période électorale, les travaux des subsides habituels sont interrompus et, pour se prévaloir des mandats spéciaux du gouverneur général, le gouvernement doit avoir épuisé tous les crédits votés, y compris les crédits ministériels et les crédits centraux.

Les représentants ont expliqué au comité que pour avoir accès au crédit pour éventualités du gouvernement, les ministères doivent démontrer au Secrétariat que les fonds s'appliquent à un programme préétabli, qu'ils ne peuvent pas procéder à une réaffectation de fonds et que des fonds sont disponibles à l'intérieur du cadre budgétaire.

Plusieurs articles du crédit pour éventualités, dont les fonds accordés à Énergie atomique du Canada limitée et à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ont été annoncés dans le budget de 2015.

Les membres du comité voulaient s'assurer que l'utilisation du crédit pour éventualités permettait de maintenir un équilibre entre le contrôle parlementaire, la transparence et la marge de manœuvre de la

gestion. Les représentants ont fait observer que le Secrétariat autorise les ministères de se prévaloir du crédit pour éventualités seulement s'ils satisfont aux critères et s'ils suivent les pratiques établies.

Par ailleurs, des membres ont signalé qu'il est important de veiller à ce que le financement fédéral atteigne des objectifs concrets et démontrables. Les représentants ont indiqué que l'un des objectifs prioritaires du nouveau gouvernement consiste à améliorer l'information sur le rendement et l'utilisation de données probantes pour la prise de décisions. Le Secrétariat s'emploiera avec les ministères à améliorer les rapports ministériels sur les résultats.

En réponse à une question du comité, les représentants ont indiqué que la réserve pour éventualités d'un milliard de dollars, prévue dans le budget, permet de tenir compte des écarts dans les revenus ou les dépenses prévus et qu'elle est distincte du crédit pour éventualités du gouvernement.

3.2 Service de protection parlementaire

Les représentants du Service de protection parlementaire ont expliqué au comité que les 3,1 millions de dollars demandés étaient destinés à la formation obligatoire découlant du port d'armes des agents, de la prime salariale des agents armés, d'une augmentation de salaire de 1,5 % et des charges administratives liées à l'implantation d'un nouveau service.

Le Service de protection parlementaire est chargé d'assurer la sécurité dans 34 édifices parlementaires. Son effectif se compose de 556 employés et de 137 membres de la GRC, bien que ces postes ne soient pas tous comblés, de 313 membres de l'ancien service de sécurité de la Chambre des communes, de 95 membres de l'ancien service de sécurité du Sénat et de 11 nouveaux membres. Pour la période allant de juillet 2015 au 31 mars 2016, son budget s'établit à environ 40 millions de dollars. Le budget définitif du Service sera établi une fois que la direction aura examiné sa position en matière de sécurité et ses besoins en dotation.

Les représentants du Service ont expliqué qu'à l'exception de la GRC, le port d'un même uniforme sera imposé aux membres du personnel en 2016 et que ceux-ci feront désormais partie d'un seul et même service; une formation commune leur sera offerte, de même que des protocoles d'intervention et des procédures opérationnelles normalisées.

Au dire des représentants, la mise en place d'une seule unité de négociation et d'une seule convention collective constituera pour eux un défi. En réponse à une question, ils ont indiqué qu'il faudra peut-être rajuster les échelles de rémunération en fonction de la parité, car les membres effectueront tous des tâches semblables et recevront la même formation.

Des membres du comité ont insisté sur l'importance du respect de la *Loi sur les langues officielles*. Les représentants ignoraient combien d'employés sont bilingues, mais la création d'un effectif bilingue constitue un objectif important pour eux.

3.3 Citoyenneté et Immigration

Les représentants de Citoyenneté et Immigration Canada ont fourni au comité d'autres renseignements sur les coûts (277,9 millions de dollars) associés au projet du gouvernement de faire venir au Canada 25 000 réfugiés syriens d'ici février 2016.

Selon les représentants, le gouvernement aura besoin de demander davantage de fonds pour d’autres organismes, tels que l’Agence des services frontaliers du Canada, la Gendarmerie royale du Canada et le ministère de la Défense nationale, afin de mener à bien cette initiative.

Les fonctionnaires de Citoyenneté et Immigration Canada ont noté que la totalité de la réponse du gouvernement fédéral canadien pour les réfugiées syriens, durera environ six ans, impliquera de 15 à 20 autres ministères et coûtera 677 millions $.

Annexe A
Affectations des Crédit 5 – Éventualités du gouvernement

« Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour suppléer à d'autres crédits et pour payer des dépenses diverses, urgentes ou imprévues qui n'ont pas autrement été pourvues, y compris les subventions et les contributions qui ne sont pas énumérées dans le Budget des dépenses et l'augmentation du montant des subventions qui y sont énumérées quand ces dépenses s'inscrivent dans le mandat légal d'une organisation gouvernementale et autorisation de réemployer les sommes affectées à des besoins, tirées d'autres crédits et versées au présent crédit. »

Organisation	Montant ($)
Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	26 800 000
Affaires étrangères, Commerce et Développement	10 023 000
Affaires indiennes et du Nord canadien	16 316 921
Agence canadienne d'évaluation environnementale	6 383 000
Agence de la santé publique du Canada	250 000
Bibliothèque et Archives du Canada	5 100
Citoyenneté et Immigration	1
Conseil de recherches en sciences humaines	1 265 000
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	320 000
Emploi et Développement social	3 750 000
Énergie atomique du Canada limitée	232 800 000
Industrie	23 573 649
Instituts de recherche en santé du Canada	3 337 740
Santé	98 829 432
Secrétariat du Conseil du Trésor	12 500 000
Service administratif des tribunaux judiciaires	8 418 545
Transports	75 000 000
Total des affectations approuvées	**519 572 388**

Source : Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, Affectations des crédits centraux, 2015-2016.

WITNESSES

Wednesday, December 9, 2015

Treasury Board of Canada Secretariat:

Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector;

Renée LaFontaine, Assistant Secretary, Corporate Services Sector.

Wednesday, December 9, 2015

Parliamentary Protective Service:

Chief Superintendent Michael Duheme, Director;

Sloane Mask, Deputy Chief Financial Officer;

Jean Forgues, Administrative & Personnel Officer.

Thursday, December 10, 2015

Immigration, Refugees and Citizenship Canada:

Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer;

Sidney Frank, Director General, Syria Refugee Project;

Mike MacDonald, Director General, Operational Management and Coordination;

Daniel Mills, Director General, Financial Management.

As an individual:

Jamie Chai Yun Liew, Professor, Faculty of Law, University of Ottawa.

TÉMOINS

Le mercredi 9 décembre 2015

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:

Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses;

Renée LaFontaine, secrétaire adjointe, Direction des services ministériels.

Le mercredi 9 décembre 2015

Service de protection parlementaire:

Le surintendant principal Michael Duheme, directeur;

Sloane Mask, adjointe au dirigeant principal des finances;

Jean Forgues, officier responsable de l'administration et du personnel.

Le jeudi 10 décembre 2015

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada:

Tony Matson, sous-ministre adjoint, administrateur principal des finances;

Sidney Frank, directeur général, Projet des réfugiés syriens;

Mike MacDonald, directeur général, Gestion opérationnelle et coordination;

Daniel Mills, directeur général, Gestion financière.

À titre personnel:

Jamie Chai Yun Liew, professeure, faculté de droit, Université d'Ottawa.